Himnario
Provisional

Compliments of
Bishop Van Buren.

HIMNARIO PROVISIONAL

con

LOS CÁNTICOS

Según el Uso de la

IGLESIA EPISCOPAL AMERICANA

---

para

Congregaciones Españoles

Arreglado y autorizado

por

EL MUY REVERENDO JAMES H. VAN BUREN, D.D.,

Obispo de Puerto Rico.

PHILADELPHIA, PA., U. S. A.

THE JOHN C. WINSTON COMPANY,

1907.

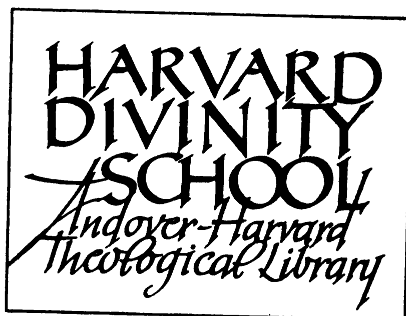
AVISO.

Este libro, que tenemos hoy el gusto de ofrecer al público evangélico, no es una obra original; sino una colección de himnos los más de los cuales hemos tomado de la obra publicada, bajo el título de "Himnos Evangélicos," por la Sociedad Americana de Tratados. Hemos añadido al fin de cada himno el Amén, y arregládolos á otras tonadas conforme al uso de la Iglesia Episcopal y siguiendo el orden de temporadas del AÑO CRISTIANO. Hemos arreglado también los cánticos de la ultima traducción del Libro de Oración Común.

Abrigamos la esperanza de que este libro se recomendará por sí mismo á todas las congregaciones de habla española en los paises donde se usa nuestra liturgia.

Mayo 15 de 1907.

J. H. V. B.
A. M. V. B.


HARVARD
DIVINITY
SCHOOL
Andover-Harvard
Theological Library

Compliments of
Bishop Van Buren.

La Mañana.

2.

10. 10. 10. 10.

O QUANTA QUALIA.
Ancient Plain-Song.

mf

cres.

A - men.

1 En buen hora vengas,
Espléndido sol,
La esfera llenando
De luz y calor:
Del Dios que te envia
Benéfico don,
Publica la gloria,
Potencia y amor.

2 Señor bondadoso,
Tu gracia me dió
Gozar de este día
El grato esplendor:
Acepta propicio
Por tanto favor
Los puros afectos
De mi corazon.
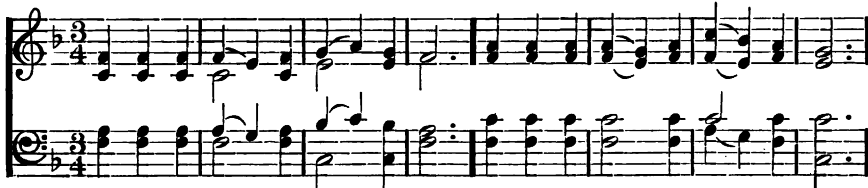
3 Haz, Padre benigno,
Que en toda ocasión
Mi férvido anhelo
Se cifre en tu amor:
Y á tí se consagre,
Y sea en tu honor,
Entera mi vida;
Pues eres mi Dios.
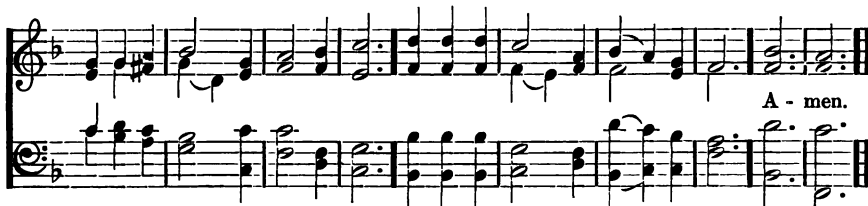
J. B. CABRERA.

La Noche.

3.

HURSLEY.
L. M. *P. Ritter.*





1 Sol de mi ser, mi Salvador,
Contigo vivo sin temor;
No quieras esconder jamás
De mí la gloria de tu faz.

2 Conmigo vive cada día,
Pues eres Tú la vida mía:
Contigo, cuando noche sea,
La luz de tu presencia vea.

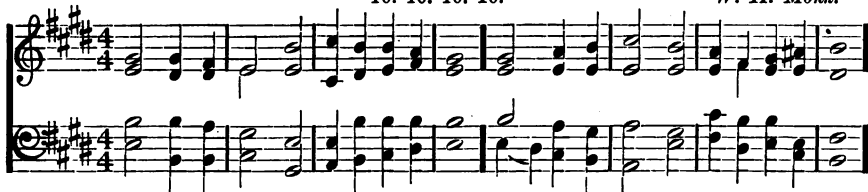
3 Al sueño blando al entregar
Mi cuerpo para descansar,
Pensando en Tí recordaré
Dijiste: "Te protegeré."
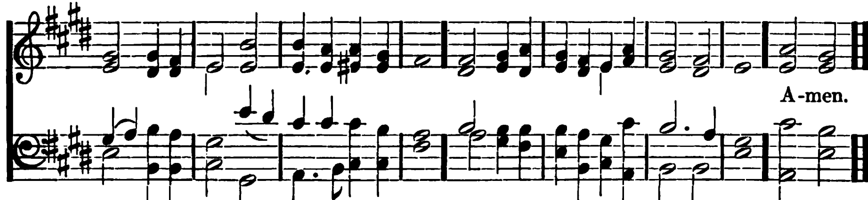
4 Tu bendición al despertar
Dame, y que al transitar
Cual peregrino á tu mansión,
Alcance paz y salvación.

T. M. WESTRUP. (Tr.)

4.

EVENTIDE.
10. 10. 10. 10. *W. H. Monk.*





1 Señor Jesús, la luz del día se fué;
La noche cierra ya, conmigo sé;
Cuando otro amparo no hay, por compasión
Al desvalido dá consolación.

2 Veloz se va agotando nuestro día,
Su gloria, sus ensueños, su alegría:
Mudanza y muerte veo en derredor;
No mudas Tú; conmigo sé, Señor.

3 Yo todo el día tu gracia he menester;
¿Cuál otro puede al tentador vencer?
¿Cuál otro guía amigo encontraré?
En sombra, en sol, Señor, conmigo sé.

4 Jesús, presenta en mi postrer visión
La vía de luz que va de aquí á Sión:
¡Rayó la aurora! ¡Ya triunfó la fe!
Jesús conmigo en vida, en muerte, fué.

T. M. WESTRUP. (Tr.)

ORACIÓN DIARIA.

La Noche.

5.

11. 11. 11. 11.

ADESTE FIDELES.
M. Portogallo.

f

A - men.

1 Loor á tí, Dios mío, en esta noche,
Por todas tus bondades de este día:
Guárdame, y sean tus potentes alas,
Rey de los reyes, la defensa mía.

2 De cuantas faltas hoy he cometido
Perdóname, Señor, por tu Hijo amado;
Y con vos, con el prójimo y conmigo
Quede, antes de dormir, reconciliado.

3 Enséñame á vivir, que no me espante
Más la tumba que el lecho del reposo;
Enséñame á morir, para que pueda
En el juicio despertar glorioso.

4 Oh! logre reposar en tí mi alma,
Y mis párpados cierre blando sueño,
Sueño que pueda más vigor prestarme
Para servirte al despertar, mi Dueño.

5 Y si en la noche permanezco insomne,
Inspira á mi alma ideas celestiales;
No turben mi quietud malos ensueños,
Ni me acosen las fuerzas infernales.

J. B. CABRERA. (Tr.)

La Noche.

6.

BENEDICTION.
10. 10. 10. 10. *E. J. Hopkins.*

mf
p
cres. *p*
A - men.

1 Habita en mí, Señor, vive conmigo;
La tarde tristemente se apresura;
Las tinieblas condensan su pavura;
Y estoy contento porque pienso en Tí.

2 Anhelo tu presencia á cada instante,
Solo tu gracia sostenerme puede,
Y el tentador ante ella retrocede
Con tal que habites, oh Señor, en mí.

3 Bendíceme, Señor, y seré fuerte,
No habrá en la enfermedad honda tortura,
Ni en mi llanto de amor habrá amargura,
Que estoy contento porque pienso en Tí.

4 ¿Dó se halla, oh muerte, tu aguijón punzante?
¿Donde se encuentra oh tumba tu victoria?
He de triunfar y te veré en la gloria,
Con tal que habites, oh Señor, en mí.

5 Pasa la vida con sus falsos goces,
Huye el placer, y la ilusión fenece;
Más quien está contigo no perece,
Contento vive porque piensa en Tí.

6 En el madero de la cruz moriste,
Para darle al cristiano vida y cielo;
Yo gozaré tan plácido consuelo
Con tal que habites, oh Señor, en mí.

H. F. LYTE.

La Noche.

7.

LUX BENIGNA.
10. 4. 10. 4. 10. 10. *J. B. Dykes.*

A - men.

1 Divina Luz, con esplendor benigno
Guarda mi pié;
Densa es la noche y áspero el camino;
Mi guía se.
Harto distante de mi hogar estoy;
Que al dulce hogar de las alturas voy.

2 Amargos tiempos hubo en que tu gracia
No supliqué;
De mi valor fiando en la eficacia,
No tuve fe.
Mas hoy deploro aquella ceguedad:
Préstame ¡Oh Luz! tu grata claridad.

3 Guiando Tú, la noche es esplendente,
Y cruzaré
El valle, el monte, el risco y el torrente,
Con firme pié;
Hasta que empiece el día á clarear,
Y entre al abrigo de mi dulce hogar.

J. B. CABRERA. (Tr.)

El Dia Del Señor.

8.

GREENVILLE.
8. 7. 8. 7. 8. 7. 8. 7. *J. J. Rousseau.*

FINE. 1 2 *D. C.*

A-men.

1 Con acentos de alegría
La bondad de Dios cantad;
Nos ofrece El este día
Dulce paz y santidad.

CORO.—¡Día bendito, día de gozo,
De amor y bendición,
Simboliza el gran reposo
Que Dios nos prepara en Sión!

2 De la muerte la fiereza
Cristo en este día venció;
Revestido de grandeza
Y poder, resucitó.—CORO.

3 Oh divino Prometido,
Nuestra sed ven á calmar,
Haz que el pecho entristecido
En tí pueda descansar.—CORO.

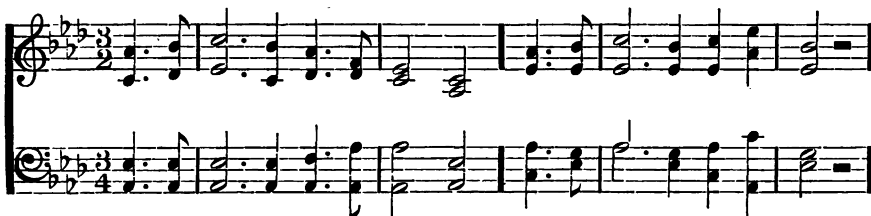
ANON.
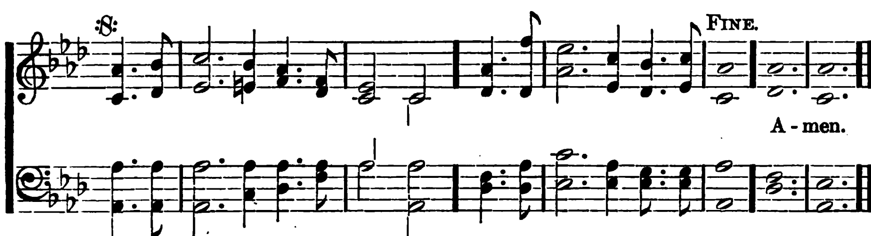
El Dia Del Señor.
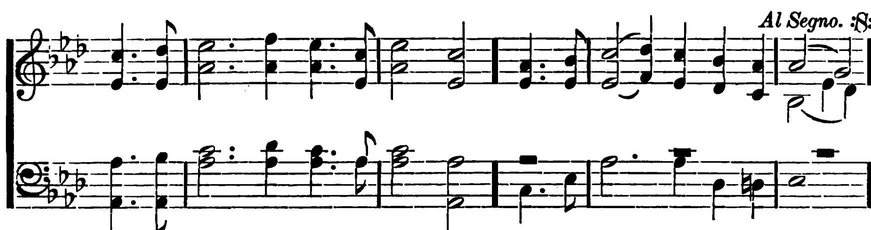
9.

AUTUMN.

8. 7. 8. 7. D. *F. H. Bartholomew.*







1 Hoy es día de reposo,
El gran día de solaz;
Es el día venturoso
Que nos trae dulce paz.
Es el día señalado
Con el sello del amor;
Nuestro Dios lo ha designado:
Es el día del Señor.

2 Celebremos á porfía
El Autor de aquel buen don
Que nos da el festivo día,
Y se goza en el perdón.
Aceptemos hoy con gusto
El descanso semanal,
Esperando el día augusto
Del reposo celestial.

3 Trabajar, es la sentencia
De la antigua creación:
Y morir, la consecuencia
De la prevaricación.
Mas reposo y vida estable
Dios nos da quitando el mal;
Y su amor inescrutable
De la gracia es el raudal.

4 Los que á Tí nos acercamos
Por Jesús, Dios de verdad,
Hoy alegres proclamamos
Tu justicia y tu bondad.
En los fastos de la historia
Siempre se celebrará:
Y en los cielos su memoria
Por los siglos durará.

M. COSIDO.
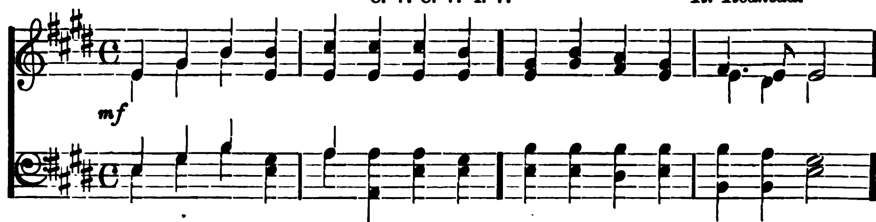
10.
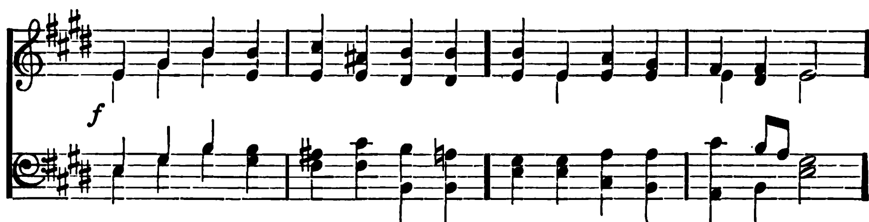
AdvIento.
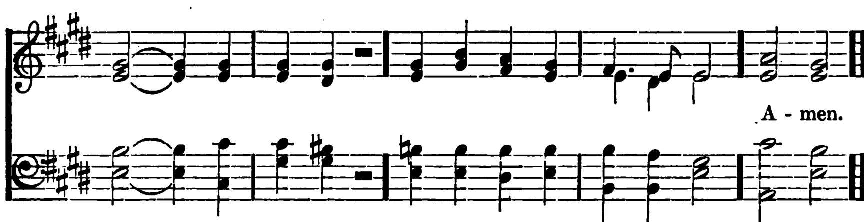
REDHEAD, No. 1.

8. 7. 8. 7. 4. 7.

R. Redhead.







1 Ved del cielo descendiendo
Al triunfante Redentor,
Ya en majestad, tremendo,
Aparece el Salvador.
¡Aleluya! Dios en tierra reinará.

2 Vedle todos, revestido
De divina claridad,
Los que le hubisteis vendido,
Los que con procacidad
Y escarnio, le llamasteis malhechor.

3 Muestra ahora las heridas
Que le hicieron en la cruz,
Las señales imprimidas
En su cuerpo, que á la luz
De la gloria, encarecen su piedad.

4 Cristo, Rey, Te adoramos
En tu alto tribunal;
Honra y gloria tributamos
A Tí que eres eternal;
Juez divino, todos Te adorarán.

G. H. Rule.

Adviento.

11.

7. 6. 7. 6.

ST. ALPHEGE.
H. J. Gauntlett.

A - men.

1 Serena voz y suave,
Voz llena de harmonía,
Me dice en tono grave
"Más cerca cada día."

2 Más cerca del paterno
Ilimitado hogar,
Del trono del Eterno,
Del cristalino mar.

3 La lóbrega corriente
Tendremos que pasar,
Y victoriosamente
Las penas que dejar.

4 ¿Quién sabe si mis plantas
Tocando el borde estén,
En frente de las santas
Moradas del Edén?

5 Oh Padre, corrobora
Mi vacilante fe;
Del mísero que llora
Siempre el amparo sé.

T. M. WESTRUP.

12.

C. M.

JERUSALEM.
C. F. Roper.

A - men.

1 ¡Oh, célica Jerusalem!
¡Oh! ¿cuándo te veré?
Tu gloria, que los justos ven,
¡Oh! ¿cuándo gozaré?

2 Deseada patria celestial,
Agena de dolor;
Á los que agobia triste mal,
Consolará tu amor.

3 Sin sombra te contemplaré;
Hay vida y luz en tí,
Cual astro resplandeceré
Eternamente allí.

4 Del cristalino manantial
De vida beberé;
Del árbol de la eternidad
Gozoso comeré.
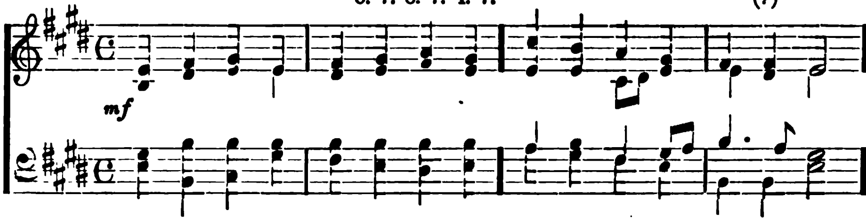
5 Al Rey de gloria, mi Jesús,
Allí veré reinar;
Mi alma llenará de luz
En la Sión sin par.
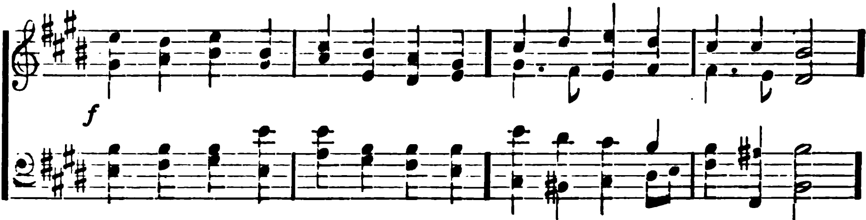
T. M. WESTRUP. (Tr
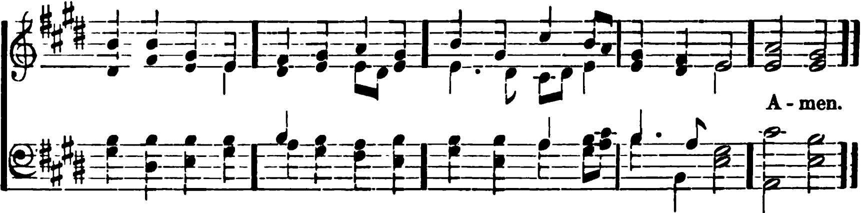
Adviento.

13. **St. Thomas.**

8. 7. 8. 7. 4. 7. (?)







1 Ved cual desciende en las nubes,
El juez de la humanidad;
Millares de santos forman
Su cortejo celestial.
¡Aleluya! Jesu-Cristo
Ya por siempre reinará.

2 Todos lo verán rodeado
De terrible majestad,
Los que infames lo entregaron,
Y en la cruz vieron clavar,
Tarde gimiendo y llorando,
Su triunfo mirarán.

3 Temblarán cielos y tierra,
Toda montaña, isla y mar;
Los que lo odian, confundidos.
Al són de la trompa oirán:
"Venid al juicio; este día
A todós se va á juzgar."

4 La redencion esperada
Viene en pompa celestial;
Los justos todos, proscritos
Del mundo, á su Dios se van;
Al fín esclarece el día,
El día de la libertad.

5 ¡Amén! Te adoramos todos,
Sentado en trono inmortal;
¡Salvador! toma tu reino,
Gloria y poder sin igual;
¡Ven pronto, pronto! ¡Aleluya!
Señor, Te esperemos ya.

14. Adviento.

7. 6. 7. 6. D.

EWING.
Alex'r Ewing.

A-men.

1 ¡Oh! quién en tí morará,
La celestial Sión,
Del redimido patria
Y alcázar de mi Dios!
Allí sin inquietudes,
Sería mi canción
Un aleluya eterno
Al Rey, mi Salvador.

2 ¡Oh! quién allá morará!
Tu pronta aparición,
Estrella matutina,
Espero con ardor.
Tráeme alegres nuevas
Del día que en Sión
Veré en su plena gloria
Al Rey, mi Salvador.

3 ¡Oh! quién allá morará!
Prodúceme aflicción
Pensar que aún al mundo
Tan apegado estoy.
Las cuerdas que te atan
Quebranta, corazón,
Y sube á la presencia
Del Rey, mi Salvador.

4 ¡Oh! quién allá morará!
Mi agradecida voz
Alegre cantaría
Los himnos de Sión;
Y allá do resplandece
En día eterno el sol,
Vería en su hermosura
Al Rey, mi Salvador.

P. CASTRO.

15. Adviento.

7. 7. 7. 7.

ST. BEES.
J. B. Dykes.

mp *cres.* *dim.*

A-men.

1 Con los ojos de la fé
Ved á vuestro buen Pastor,
Se reune ya su grey
Toda á su alrededor.

2 Ya se ven en claridad,
Ya con ángeles irán,
No más en la oscuridad,
Ni en la muerte quedarán.

3 Justos ante Dios están,
Con vestidos de candor;
Y coronas se les dán
De inmarcesible esplendor.

4 Cantan: "La gloria y el honor
Tributadle y la virtud,
Al invicto Salvador,
Dios de gracia y de salud."

G. H. RULE

Adviento.

16.

8. 7. 8. 7. D. FLOTOW.

1 2

A- men.

1 Vén, oh Dueño de mi vida,
Generoso bienhechor,
Que mi alma dolorida
Clama ya por su pastor:
No Te tardes, Te suplico,
No Te tardes, oh Señor;
Vén, oh Dueño de mi vida,
||: Mi Jesús, mi Salvador. :||
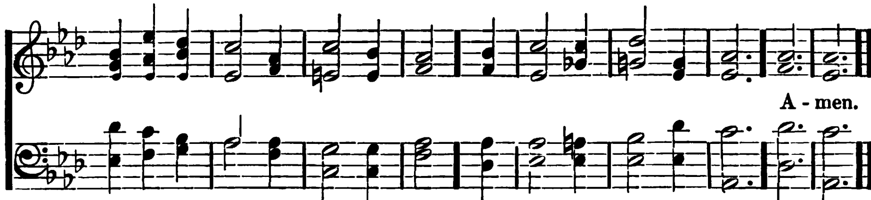
2 Á mi corazón, oh Dueño,
Llena de tu tierno amor,
Dale todo tu consuelo,
No perezca de dolor.
Cantaré yo cuando vuelva
Á buscarme el Redentor:
"Vén, oh Dueño de mi vida,
||: Mi Jesús, mi Salvador." :||

Adviento.

17.

C. M. BEATITUDO.
J. B. Dykes.

mf



1 ¡Jerusalem, hogar feliz!
Sagrado para mí,
¿Mis penas cuando cambiaré
Por gozo y paz en Tí?

2 Y ¿cuándo, oh casa de mi Dios,
Tus atrios pisaré?
Y ¿cuándo allí, mi Salvador,
Tu gloria cantaré?

3 Profetas con los ángeles
Adoran á Jesús;
Apóstoles, y mártires
Ya gozan de tu luz.

4 Y yo también, pronto me iré
Mi arpa de oro á tocar;
La gracia de mi sumo Rey
Con ellos á alabar.
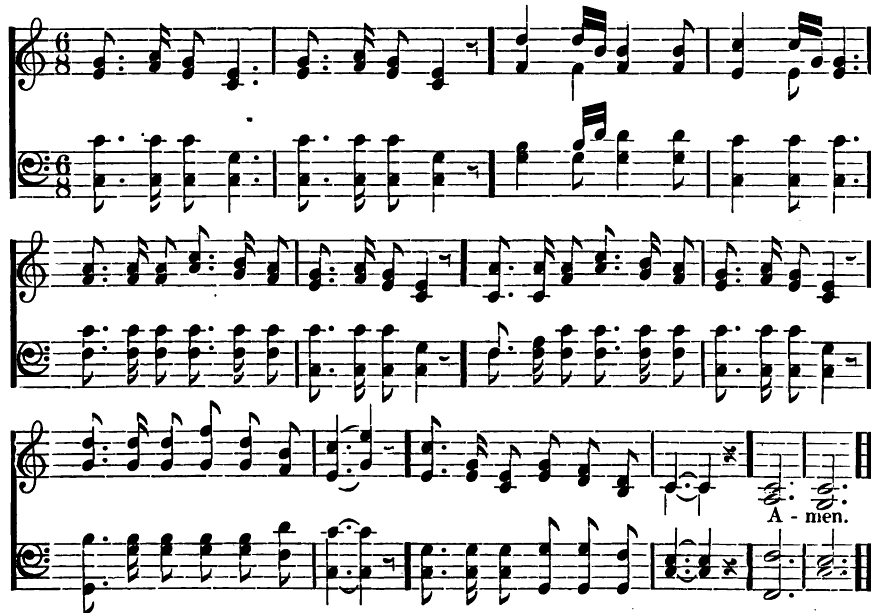
5 Jerusalem, hogar feliz,
Morada para mí,
Todas mis penas cesarán
En gozo y paz en tí.

SANTIAGO PASCOE. (Tr.)

Navidad.

18.

8. 7. 10. 10. 7. 7. NOCHE BUENA.



1 ¡Noche de paz, noche de amor!
Todo duerme en derredor.
Entre los astros que esparcen su luz,
Bella anunciando al niñito Jesús,
‖: Brilla la estrella de paz. :‖

2 ¡Noche de paz, noche de amor!
En el campo al pastor,
Coros celestes proclaman salud,
Gracias y glorias en su plenitud,
‖: Por nuestro buen Redentor. :‖

3 ¡Noche de paz, noche de amor!
Ved qué bello resplandor
Luce en el rostro del niño Jesús
En el pesebre, del mundo la Luz,
‖: Astro de eterno fulgor. :‖

Navidad.

19.

8. 7. 8. 7.

STUTTGARD.
H. L. Hassler. (?)

mf

A-men.

1 De entre las ciudades todas
La más noble es Betlehem;
De ella salió el Caudillo
Que gobierna á Israel.

2 Á su cuna van los sabios
Ricos dones á ofrecer,
Que le muestran su respeto
Reconocimiento y fe.

3 El incienso á Dios proclama,
El oro se ofrece al Rey,
Y la mirra indica al Hombre
Que ha venido á padecer.

4 ¡Mi Jesús, mi Dios, mi hermano,
Mi Soberano, mi bien!
Aunque pobres, yo mis dones
Quiero ofrecerte á mi vez.

5 Mi corazón te dedico
La prenda de más valor.
De mi oración el perfume,
Mis sufrimientos también.

6 Y en la vida y en la muerte
Todo tuyo quiero ser;
Pues Tú reinas con el Padre
Y el Espíritu.

J. B. CABRERA.

Navidad.

20.

7. 7. 7. 7. D.
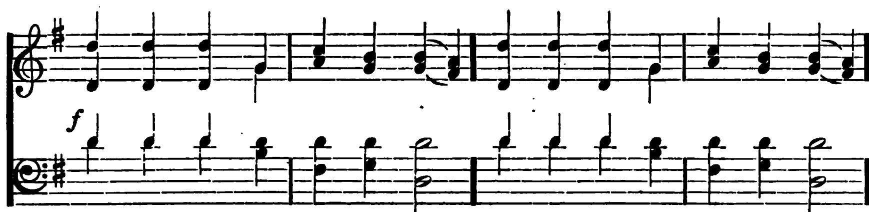
MENDELSSOHN.
Mendelssohn.
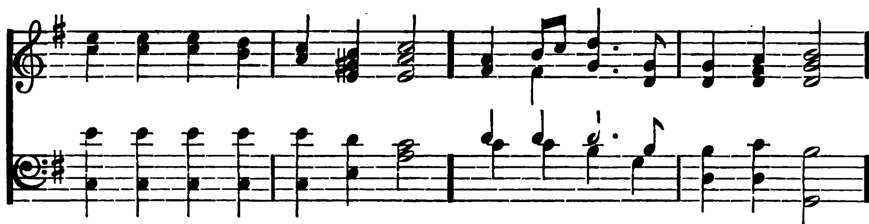
f
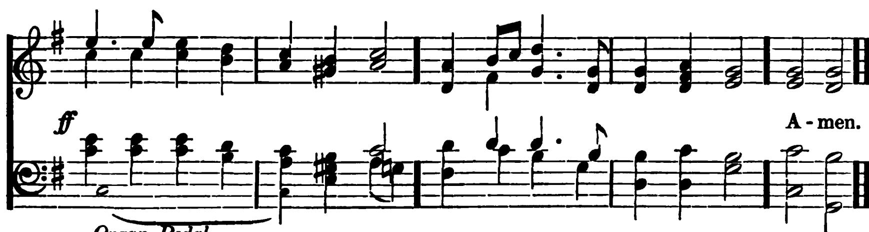
p

cres.

EL AÑO CRISTIANO.







1 Oíd un son en alta esfera:
   "En los cielos gloria á Dios,
Al mortal paz en la tierra!"
   Canta la celeste voz.
Con los cielos alabemos
Al eterno Rey cantemos
Á Jesús á nuestro bien,
Con el coro de Belén;
Canta la celeste voz:
"¡ En los cielos gloria á Dios!"

2 El Señor de los señores,
   El Ungido celestial,
Á salvar los pecadores
   Bajó al seno virginal.
Loor al Verbo encarnado,
En humanidad velado;
Gloria al Santo de Israel
Cuyo nombre Emmanuel:
Canta la celeste voz:
"¡ En los cielos gloria á Dios!"

3 Príncipe de paz eterna,
   Gloria á Tí, á Tí Jesús,
Entregando el alma tierna,
   Tú nos traes vida y luz.
Has tu majestad dejado,
Y buscarnos Te has dignado;
Para darnos el vivir,
A la muerte quieres ir.
Canta la celeste voz:
"¡ En los cielos gloria á Dios!"

21. Navidad.

7. 6. 7. 6. D.

GREENLAND.
Lausanne Psalter.

f

p

A - men.

1 Cantad, cantad, mortales,
Que Cristo ya nació;
Y por buscar las almas,
Clemente se encarnó;
Por su bondad tan pura,
Él en la cruz murió;
Nos dió la libertad,
De ruina nos sacó.
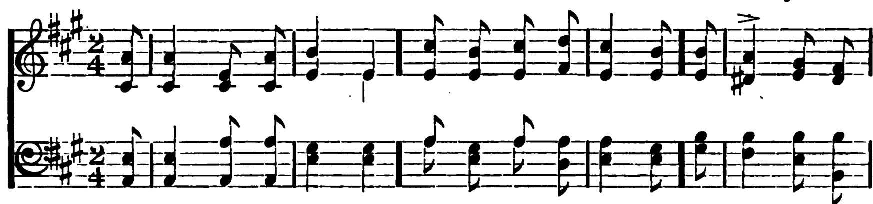
2 Cantad, cantad, mortales,
Que Cristo os redimió.
De par en par las puertas
Del cielo nos abrió.
La plenitud de gloria,
Cantad, que nos legó;
Nos dió la libertad;
De ruina nos sacó.
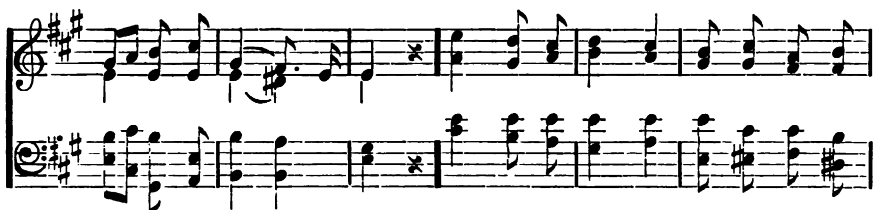
Navidad.
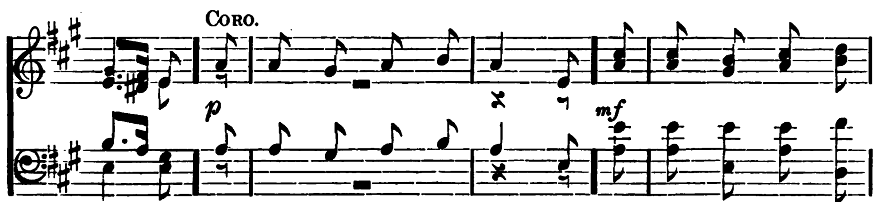
22.
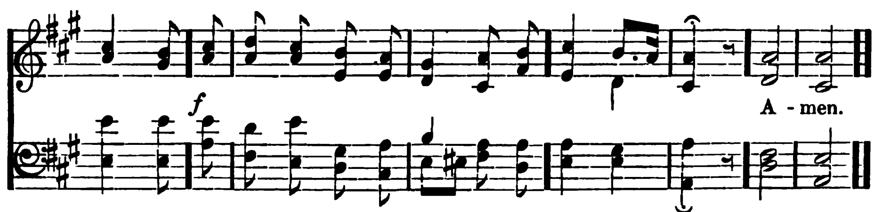
P. M.

ADESTE FIDELES.
J. Reading.









1 Venid, todos fieles,
Y cantad triunfantes;
Venid, oh, venid hasta Betlehem.
Ved al niñito que Dios nos ha dado.

CORO.—Vengamos, adoremos,
Vengamos, adoremos,
Vengamos, adoremos,
Al Rey de paz.

2 El Rey de los reyes,
Príncipe celeste,
Humilde escogió el seno virginal;
Dios verdadero desde el siglo eterno.—CORO.

3 Angélico coro
Canta alegremente,
Cantad moradores de la santa ciudad:
"Gloria al excelso Dios, paz en la tierra."
—CORO.

4 Jesús hoy nacido,
Salvador divino,
Eternos loores tributamos á Tí,
Verbo encarnado del celeste Padre.—CORO.

Navidad.

23.

P. M.

VENI.
(?)

mf p cres. rall. A- men.

1 Tú dejaste tu trono y corona por mí,
Al venir á Belem á nacer;
Mas á Tí no fué dado el entrar al mesón,
Y en pesebre Te hicieron nacer.

CORO.
Ven á mi corazón, ¡oh Cristo!
Ven á mi corazón, ¡oh Cristo!
Pues en él hay lugar para Tí.

2 Alabanzas celestes los ángeles dan
En que rinden al Verbo loor;
Mas humilde veniste á la tierra, Señor,
Á dar vida al más vil pecador.—CORO.

3 Siempre pueden las zorras sus cuevas tener,
Y las aves sus nidos también,
Mas el Hijo del Hombre no tuvo un lugar
En el cual reclinara su sién.—CORO.

4 Tú viniste, Señor, con tu gran bendición
Para dar libertad y salud,
Mas con odio y desprecio Te hicieron morir,
Aunque vieron tu amor y virtud.—CORO.

5 Alabanzas sublimes los cielos darán
Cuando vengas glorioso de allí,
Y tu voz entre nubes dirá: "Vén á Mí,
Que hay lugar junto á Mí para tí."—Co.

Navidad.

24.

8. 7. 8. 7. D.

AUSTRIA.
F. J. Haydn.

mf

f

A - men.

1 Los heraldos celestiales
Cantan con arpada voz:
"Gloria al Rey recién nacido,
Que del cielo descendió!
Paz, misericordia plena,
Franca reconciliación
Entre Dios, tan agraviado,
Y el mortal que le ultrajó.

2 La Divinidad sublime
En la carne se veló;
Ved á Dios morando en carne,
Y adorad al Hombre-Dios.
Emmanuel, Dios con nosotros,
Á la tierra descendió;
Y hecho hombre, con los hombres
Tiene ya su habitación.

3 Salve, Príncipe glorioso
De la paz y del perdón;
Salve á Tí que de justicia
Eres el divino Sol!
Luz y vida resplandecen
Á tu grata aparición,
Y en tus blancas alas traes
La salud al pecador.

4 Nace manso, despojado
De su gloria y esplendor,
Por que no muramos todos
En justa condenación;
Nace, sí, para que el hombre
Tenga en Él resurrección,
Nace para que renazca
Á la vida el pecador.

P. CASTRO.

Navidad.

25.

7. 6. 7. 6. D.

CHIGNELL.
P. C. Edwards, Jr.

mf p cres. f p

A - men.

1 Venid, venid zagales,
Pastores de Belen,
Venid, cantad la gloria
De Cristo nuestro bien.
Los ángeles pregonan
La gloria del Señor
Y paz á los mortales,
De voluntad y amor.

2 La humana vestidura
Encubre al inmortal;
Y va á pagar la deuda
Al Padre celestial.
Viene á redimirnos;
Viene á padecer;
Y á acercar al hombre
Al infinito Sér.
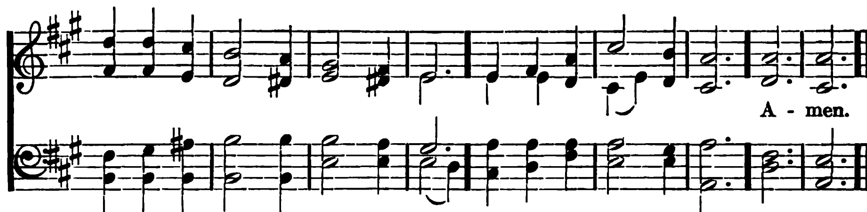
3 ¡Oh amor inesplicable!
¡Sublime abnegación!
De Aquel que en un pesebre
Nos dá su bendición.
Unid, pues, mil, mil voces
Viajeros al Eden;
Venid, cantad la gloria
De Cristo nuestro bien.

Circuncisión y El Año Nuevo.

26.

C. M.

ST. AGNES.
J. B. Dykes.



1 ¡Oh nuestro Padre, eterno Dios!
Que guías al mortal,
El año nuevo nuestra voz
Te viene á consagrar.

2 El cielo, el orbe, el hombre están
Diciendo tu poder:
La vida, el tiempo pasarán
Según sea tu placer.
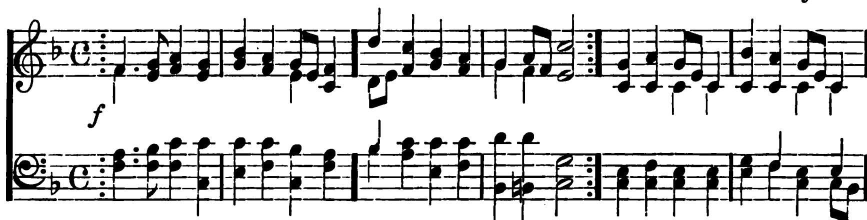
3 Venímoste hoy á prometer
En tu servicio ardor,
Un nuevo corazón, y un ser
Celoso de tu amor.

4 Demuéstranos la vanidad
De cuanto existe aquí:
Grandezas, bienes, potestad,
Perecerán al fin.

5 Haz que con la tranquilidad
Que sólo da la fe,
Esperemos la eternidad
Á dó iremos. Amen.

27. Circuncisión y El Año Nuevo.

AUSTRIA.
8. 7. 8. 7. D. *F. J. Haydn.*



1 ¡Dios eterno! en tu presencia
Nuestros siglos horas son,
Y un segunda la existencia
De cada generación.
Mas el hombre que á tu lado
Ansia á Tí volar con fe,
En su curso prolongado
¡Cuán lentos los años ve!

2 Otro año ha fenecido
Que esta vida ya acortó,
Y al descanso apetecido
Poco más nos acercó.
Gracias mil por tus mercedes,
¡Oh Dios! tu Iglesia te da;
Y pues todo Tú lo puedes,
Tu poder nos sostendrá.
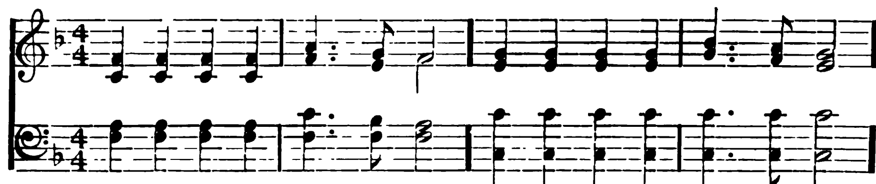
3 Visita nuestras familias,
Y bendice todo hogar;
Si Tú, oh Dios, nos auxilias,
Nada nos podrá faltar.
Doquier Te venere el hombre
Y Te sirva, haciendo el bien,
Y ensalce tu augusto nombre
Por siempre jamás. Amen.
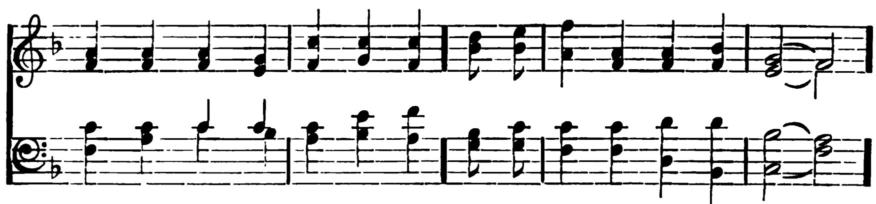
J. B. CABRERA
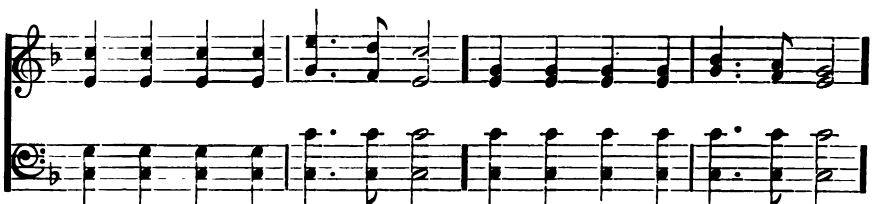
Circuncisión y El Año Nuevo.
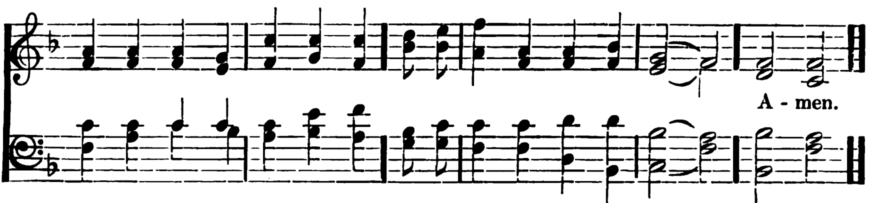
28.

BENEVENTO.
7. 7. 7. 7. D.
S. Webbe.









1 Jesu Cristo descendió
   De los cielos á Belén;
Nuestra paz allí nació,
   Nuestra dicha, luz y bien:
Ha nacido en un mesón
   El Ungido celestial,
En humilde condición
   Hecho mísero mortal.

2 Por venir á padecer
   A los ángeles dejó,
Y nacido de mujer,
   Con los hombres habitó.
En patíbulo cruel
   Dió su vida con amor
Por que tenga paz en Él
   Todo pobre pecador.

3 Pues en Él tendrá perdón
   Quien lo busque con afán:
Que Jesús de salvación
   Es el milagroso pan.
Himnos mil á Dios cantad
   Por Jesús, el Salvador,
Alabando su bondad;
   Sí, cantad su grande amor.

Epifanía.

29.

11. 10. 11. 10. *Mozart.*

A - men.

1 Astro más belio de toda la cohorte,
Suave, argentina, miramos tu luz;
Haznos visible el lejano horizonte:
Guíanos al lecho del niño Jesús.

2 ¡ Vedlo dormido! por cuna un pesebre:
Quiso entre pobres humilde nacer;
Ángeles ved en aquel Ser endeble
Al que dispone de todo poder.

3 ¿ Qué le traeremos? ¿ La mirra más fina?
¿ Ricos aromas del último mar?
¿Oro sacado de todas las minas?
¿Cómo la fe en Él podrémos mostrar?

4 Vanos serán todos esos presentes:
Dones no pueden su gracia alcanzar:
Muévenle cuantos respiran fervientes
Preces sinceras que puede aceptar.
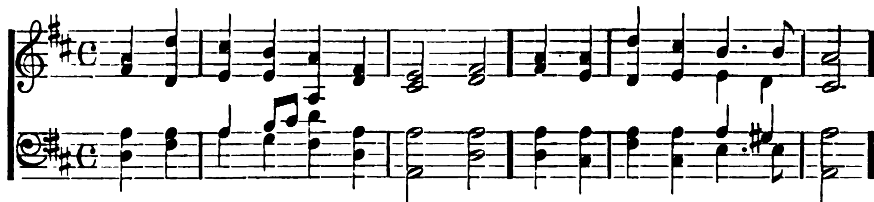
T. M. Westrup. (Tı
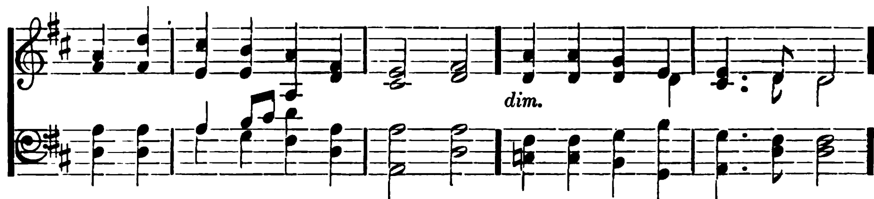
Epifanía.
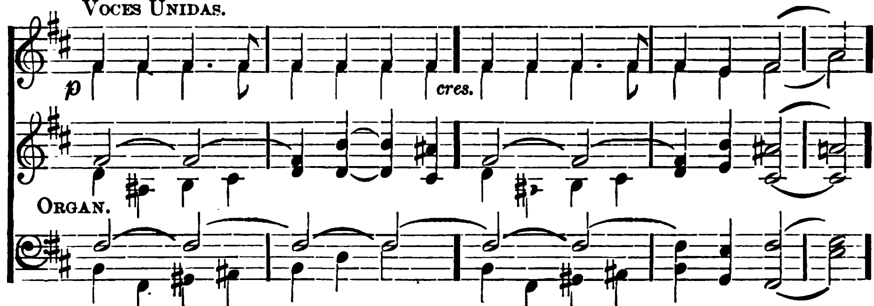
30.
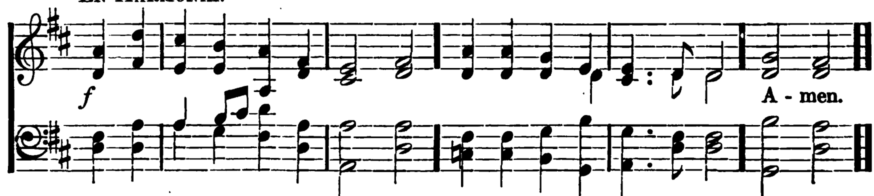
8. 7. 8. 7. D.

St. Chad.
R. Redhead.









1 Yo Te adoro, Astro hermoso,
De las almas Alba y Paz,
Abogado bondadoso,
Del espíritu Solâz,
Don y ciencia del benigno
Hijo eterno de David,
De los pobres peregrinos
Guía, Escudo y Adalid.

2 Yo Te adoro, gran Renuevo,
Maestro, Verbo, Vida y Luz;
Sacerdote nazareno,
Vencedor desde la cruz;
Pascua de los fugitivos
Perseguidos por Satán,
Redentor y Roca herida,
Santa Vid, segundo Adán.

3 De Justicia Sol y Ejemplo,
Del redil Puerta y Pastor;
Médico del mundo enfermo,
Mi Reemplazo, mi Fiador.
Yo Te adoro, Rey de santos,
Esperanza de Israel:
Pertenezco á tu rebaño,
Quiero serte siempre fiel.

T. M. Westrup.

31. Epifanía.

L. M.

FEDERAL STREET.
H. K. Oliver.

mf

A - men.

1 En orden acampada está
Nocturna hueste en brillantez:
De todas una sola la
Que fija mis miradas es.

2 Prorumpe el coro lóando á Dios,
Millones más que no se ven;
Sola una á Cristo da su voz
Se llama Estrella de Belén.

3 Abismo amagador miré:
Sordos rugían y sin piedad
El viento, el mar, y naufragué
En tenebrosa tempestad.

4 Horror letal mi sangre heló;
Acobardóme tal vaivén;
Un astro ví: valor me dió;
Se llama Estrella de Belén.
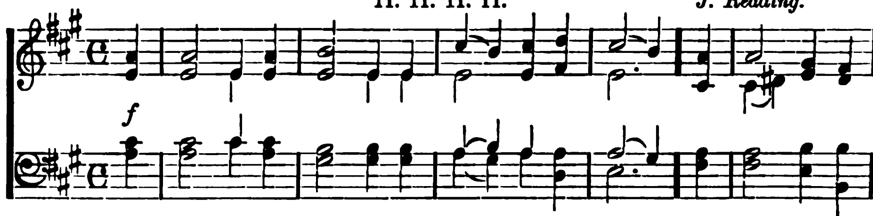
T. M. WESTRUP. (Tr.)
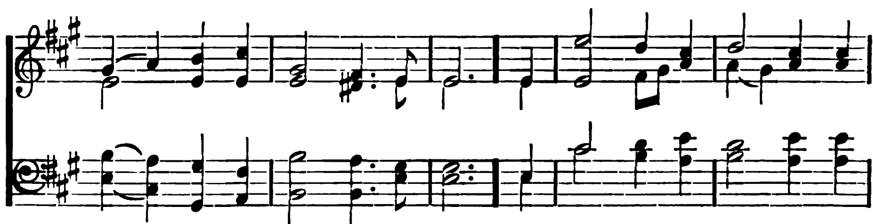
Epifanía.

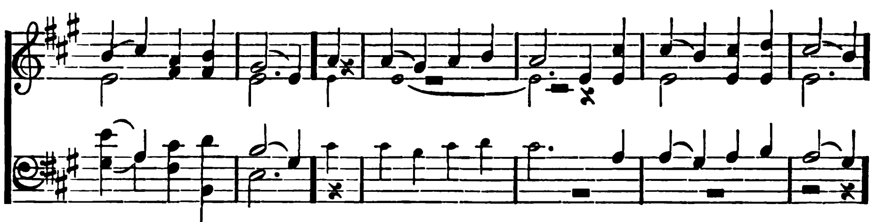
32.
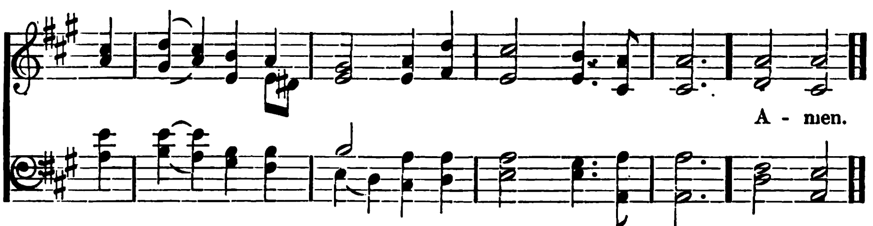
ADESTE FIDELES.
J. Reading.

11. 11. 11. 11.









1 Venid, pastorcillos, venid á adorar
Al Rey de los cielos que nacido está.
Sin ricas ofrendas no temáis llegar,
Que al Niño le agradan la fe y voluntad.

2 Un rústico techo abrigo le da,
Por cuna un pesebre, por templo un portal;
En lecho de pajas incógnito está,
Quien ve las estrellas á sus piés brillar.

3 Hermoso lucero le vino á anunciar,
Y magos de Oriente buscándole van:
Delante se postran del Rey de Judá,
De incienso, oro y mirra tributo le dan.

33. Epifanía.

ROBINSON.

11. 11. 11. 11.

mf

cres.

p

cres.

A- men.

1 Venid, fieles todos, á Belén marchemos
De gozo triunfantes, henchidos de amor,
Y al Rey de los cielos humilde veremos:
Venid, adoremos á Cristo el Señor.

2 En pobre pesebre yace reclinado,
Al hombre ofreciendo eternal salvación,
El santo Mesías, el Verbo humanado:
Venid, adoremos á Cristo el Señor.

3 Cantad jubilosas, célicas criaturas:
Resuenan los cielos con vuestra canción;
¡Al Dios bondadoso gloria en las alturas!
Venid, adoremos á Cristo el Señor.

4 Jesús, celebramos tu bendito nombre
Con himnos solemnes de grato loor;
Por siglos eternos adórete el hombre:
Venid, adoremos á Cristo el Señor.
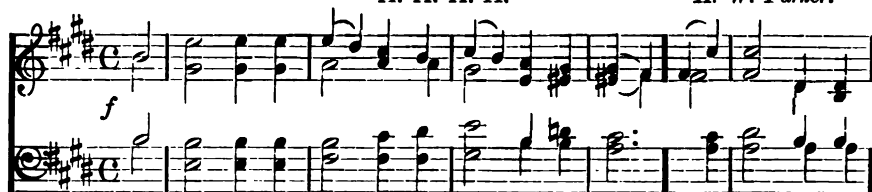
J. B. CABRERA.
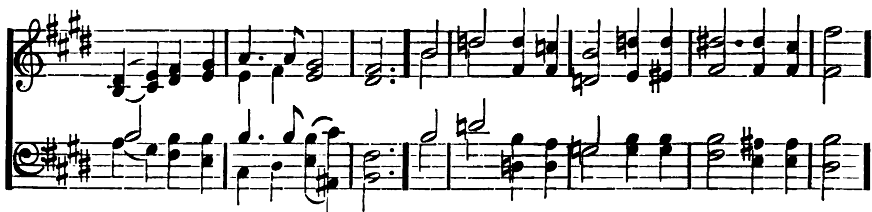
Epifanía.
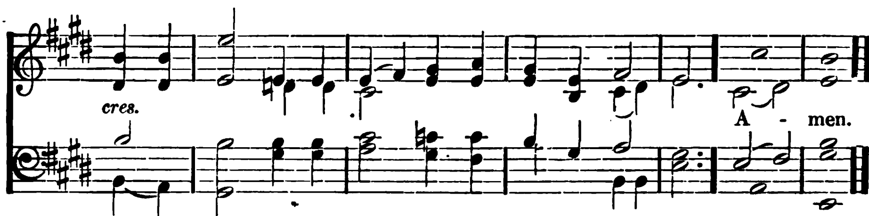
34.

11. 11. 11. 11.

FOUNDATION.
H. W. Parker.







1 Venid, niños todos, venid sin tardar,
Corred al pesebre en Belén, á admirar
Del Padre en los cielos el don sin igual;
¡Á El sea la gloria, la paz al mortal!

2 Ved sobre el pesebre de un pobre portal
Lindísimo niño en blanco pañal.
Un rayo ilumina su rostro infantil;
En vez de la púrpura sirve heno vil.

3 Mirad en su cuna, niñitos, su paz;
José con María contemplan su faz;
Hay píos pastore. orando alredor;
En lo alto mil ángeles cantan loor.
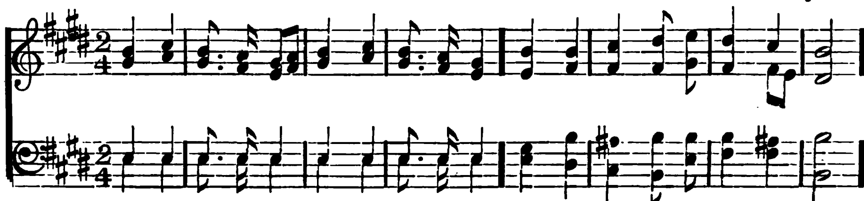
4 También, niños, con los pastores orad;
Con ellos dad gracias, las manos alzad:
Al coro celeste las voces unid,
Del Padre y del Hijo el amor bendecid.
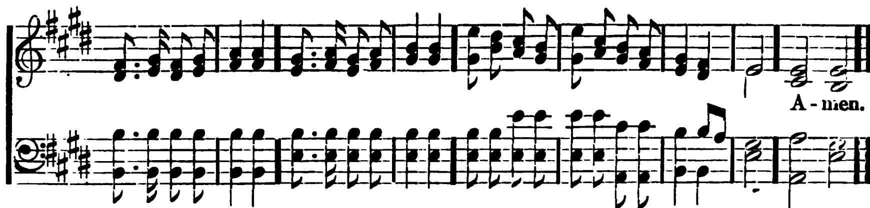
Epifanía.

35.

8. 7. 4. 4. 7.

Sicilian Melody.





1 ¡Oh, santísimo, felicísimo,
Grato tiempo de Navidad!
Al mundo perdido
Cristo le ha nacido
¡Alegría, alegría, cristiandad!

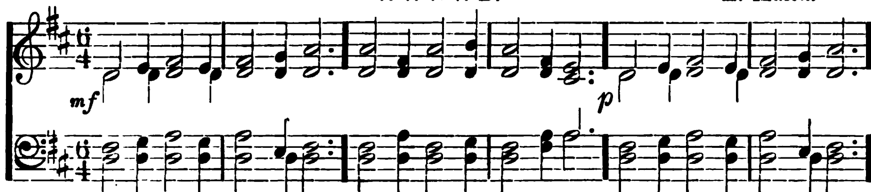
2 ¡Oh, santísimo, felicísimo,
Grato tiempo de Navidad!
Coros celestiales
Oyen los mortales:
¡Alegría, alegría, cristiandad!
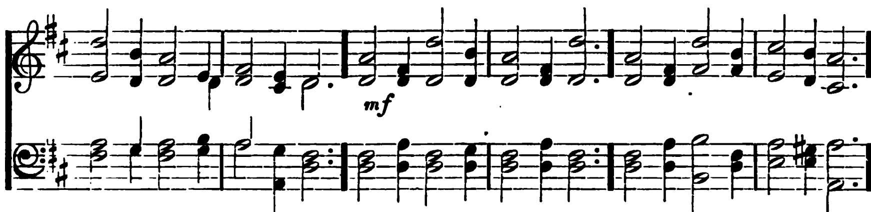
3 ¡Oh, santísimo, felicísimo,
Grato tiempo de Navidad!
Príncipe del cielo,
Danos tu consuelo.
¡Alegría, alegría, cristiandad!
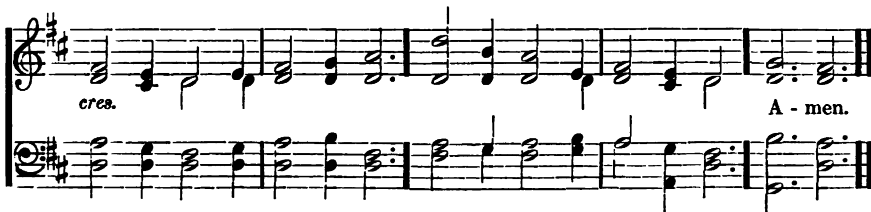
36. Epifanía.

7. 7. 7. 7. D.

WATCHMAN.
L. Mason.







1 De la noche, guarda, ¿qué hay?
¿Qué promesa? ¿Qué señal?
¡Mira! El astro que las trae
Resplandece allí mortal.
Dínos, guarda, ¿el astro aquel
De qué bien es precursor?
Lo es del día que á Israel
Prometió Jehová, viador.

2 De la noche, ¿guarda, qué hay?
Busca tu astro ya el cenit;
Paz, luz, bien, verdad, os trae;
Su mensaje recibid.
Dínos, guarda, ¿do nació
Sólo allí su gloria ven?
Brillará doquier, viador;
Eternizará el bien.

T. M. WESTRUP. (Tr.)

37. **Septuagesima, etc.**

GRACE CHURCH.
I. Pleyel.

L. M.

A - men.

1 En todo recio vendaval,
En todo amenazante mal,
Asilo inexpugnable es Él—
Propiciatorio para el fiel.

2 Jesús su bálsamo de paz
En los que allí buscan su paz
Derrama, y glorifica aquel
Propiciatorio para el fiel.

3 Estando allí, la humilde prez
Y pura eleva al santo juez;
Es la presencia del Señor
Propiciatorio de su amor.
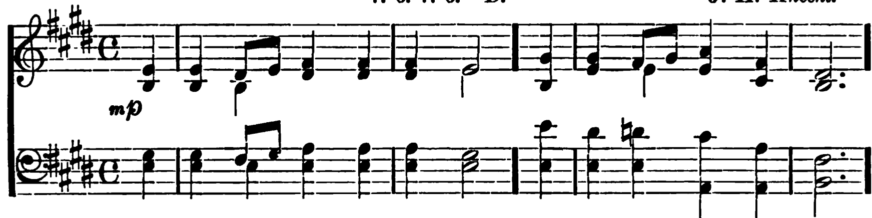
4 Los fieles todos unos son,
Y tienen dulce comunión;
Es el santuario que la da
Propiciatorio de Jehová.
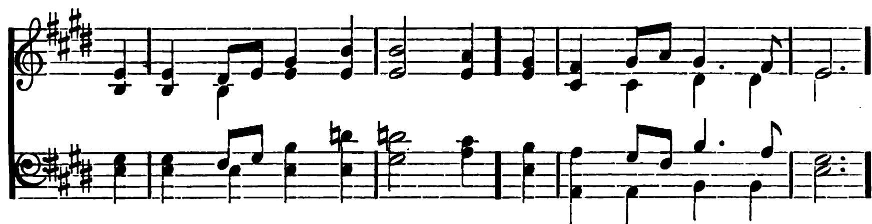
T. M. WESTRUP. (Tr.)
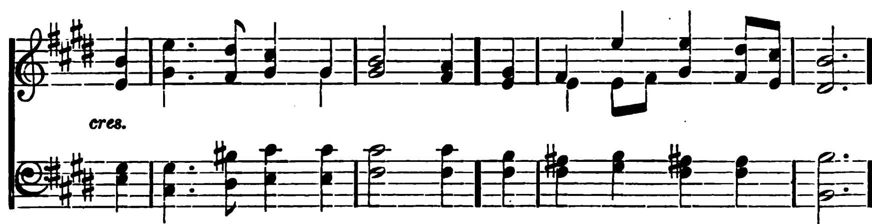
Septuagesima, etc.
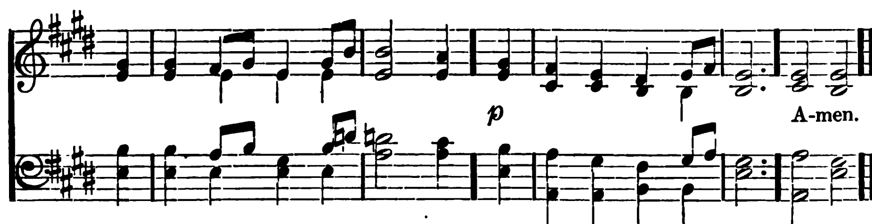
38.

ST. EDITH.
7. 6. 7. 6. D.
J. H. Knecht.









1 Cristo me dice amante: si estás canzado, ven,
Reposa aquí en mi pecho tu fatigada sién.
Cansado, enfermo, triste, á Cristo me acerqué,
Y en Él hallé descanso, consuelo en Él hallé.

2 El dulce Dueño mío me guia con amor,
Y aparta de mi mente las manchas del error.
Un bálsamo divino vierte en mi corazón,
Me ha dado gran consuelo, la gracia, y el perdón.

Septuagesima, etc.

39.

ST. OSWALD.
8. 7. 8. 7. *J. B. Dykes.*

mf

p cres.

A-men.

1 Caridad ¡cuán pura y santa!
De las "tres" la principal;
Aunque mansa, siempre alcanza
La victoria sobre el mal.

2 Los llorosos contemplando
La divina compasión,
Viven en la fe gozando
La paz en su corazon.

3 Todo espera, con sincera
Voluntad de proteger,
Todo sufre cariñosa,
Bondadosa en socorrer.

4 Mansa, pues jamás se irrita,
Dulce para aconsejar
Es la caridad bendita;
Ved si la debéis amar.

T. M. WESTRUP. (Tr.)

La Cuaresma.

40.

ST. CRISPIN.
8. 8. 8. 6. *G. J. Elvey.*

p

cres. p

A-men.

1 Tal como soy, de pecador
Sin más confianza que tu amor,
Ya que me llamas, acudí;
Cordero de Dios, héme aquí.

2 Tal como soy, buscando paz
En mi desgracia y mal tenaz,
Conflicto grande siento en mí;
Cordero de Dios, héme aquí.

3 Tal como soy, me acogerás:
Perdón y alivio me darás;
Pues tu promesa ya creí,
Cordero de Dios, héme aquí.
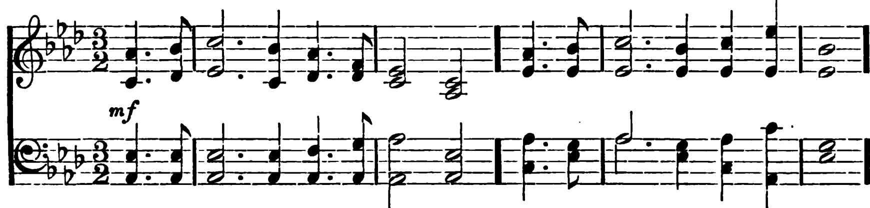
4 Tal como soy, tu compasión
Vencido ha toda oposición;
Ya pertenezco sólo á Tí:
Cordero de Dios, héme aquí.

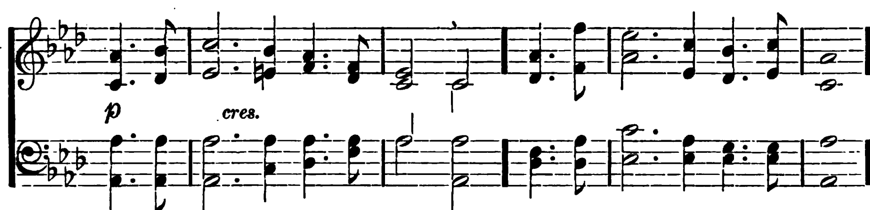
T. M. WESTRUP. (Tr.)
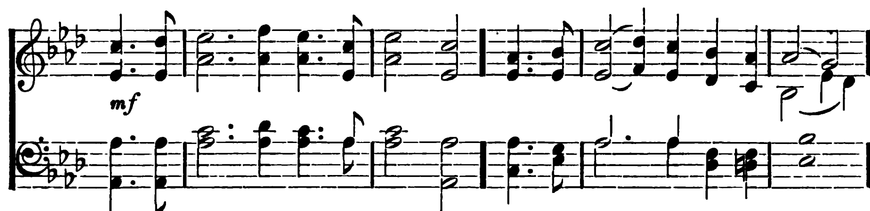
La Cuaresma.
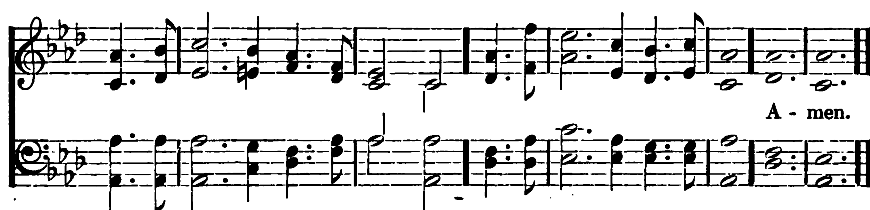
41.

AUTUMN.
8. 7. 8. 7. D. *Spanish Melody.*









1 Abismado en el pecado,
  Á Tí clamaré, Señor;
Mira el llanto y el quebranto
  De este pobre pecador.
Dios clemente é indulgente,
  Líbrame de todo mal,
Para amarte y alabarte
  En la patria celestial.

2 Cada día gozaría
  Á tu lado, buen Jesús,
Adorando y ensalzando
  Al Autor de toda luz.
Mas cargado de pecado
  ¿Quién me librará, Señor?
De contritos los delitos
  Borra Cristo el Redentor.

3 Dios piadoso y amoroso,
  Padre eterno de verdad:
Anhelamos y esperamos
  Redención por tu bondad.
Rey del cielo, mi consuelo,
  Mi esperanza y mi sostén,
Sé mi guía y alegría
  En la senda del Edén.

RAMÓN BON.

La Cuaresma.

42.

VESPER HYMN.

8. 7. 8. 7. D.

p *cres.* *p* *cres.* A-men.

1 Mira, Señor piadoso,
Nuestras necesidades;
Solo aliviarlas puedes
Tú nuestro Dios y Padre,
Oye esta humilde súplica,
Y muestra tus bondades;
Con tu divino auxilio
Ven, oh Señor, no tardes.

2 Cuando el pecado envía
Rudas calamidades,
¿Quién mitigarlas puede?
Tú nuestro Dios y Padre.
Desfallecemos débiles
En tantas tempestades;
Ven y la calma danos,
Ven, oh Señor, no tardes.

3 Hijos rebeldes somos,
Llenos de iniquidades;
Más con amor ser quieres
Tú nuestro Dios y Padre.
Ya del Señor los méritos
Borraron las maldades;
Fieles queremos serte,
Ven, oh Señor, no tardes.
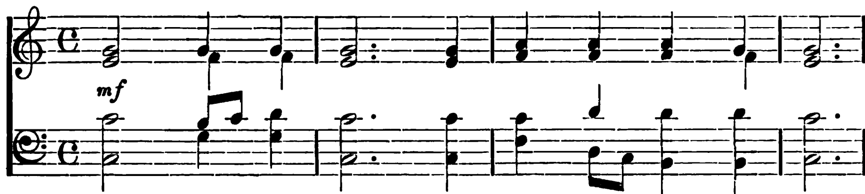
4 Tú nuestro fuerte apoyo
En todas las edades;
Tú nuestro bien y gloria;
Tú nuestro Dios y Padre.
¡Oh! compasivo míranos,
Y muestra tus piedades;
Con tu divino auxilio
Ven, oh Señor, no tardes.
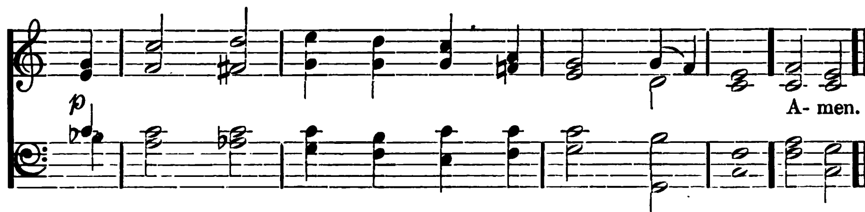
La Cuaresma.

43.

10. 10.

PAX TECUM.
G. T. Caldbeck.





1 ¡Oh Padre eterno! ¡Oh Padre amado!
Perdón Te pido de mis pecados.

2 ¿De qué ha servido que me hayas dado
Hoy este tiempo, si Te he faltado?

3 Da luz al alma, y nuestros pasos
Guía hácia donde llegar ansiamos.

4 Frágiles somos, ciegos y vanos,
Y sin tu guía nos descarriamos.

5 ¡Oh! no permitas, Dios adorado,
Que continuemos en el pecado.
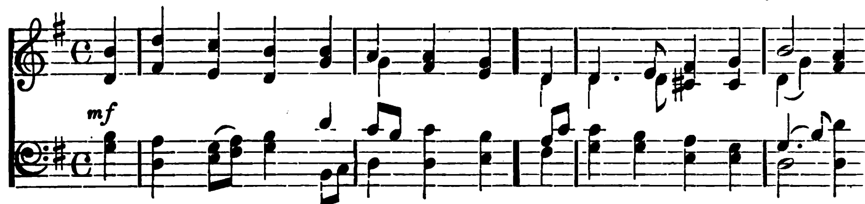
6 Arrepentidos ante Tí estamos;
Perdón, Dios nuestro, y gracia dános.
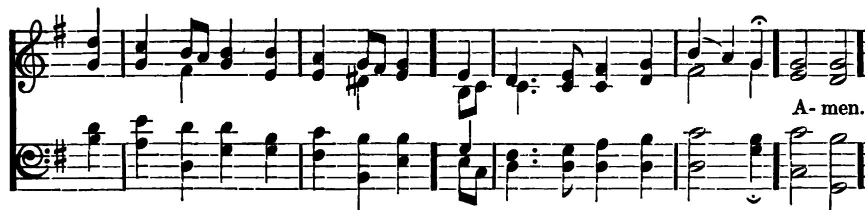
La Cuaresma.

44.

8. 7. 8. 7.

DOMINUS REGIT ME.
J. B. Dykes.





1 Aparta de tu vista mís crímenes, y borra
De mis iniquidades la denegrida sombra;

2 Crea deseos santos en este pecho, y forma
Mi espíritu de nuevo, con rectitud heróica.

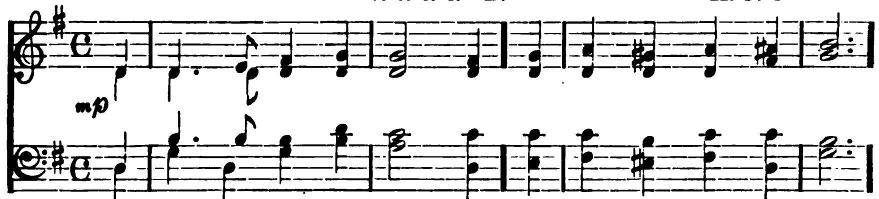
3 No ofendido me arrojes de tu vista amorosa,
Ni el Espíritu Santo de mí apartes ahora;
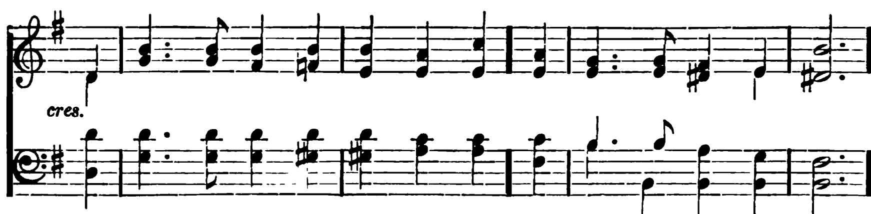
4 Vuelvele tu alegría, felice precursora
De su salud, al alma con fuerza vigorosa.
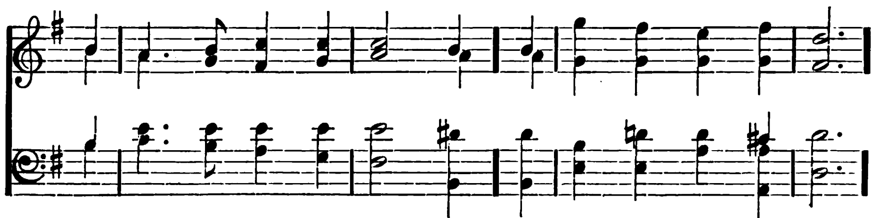
La Cuaresma.

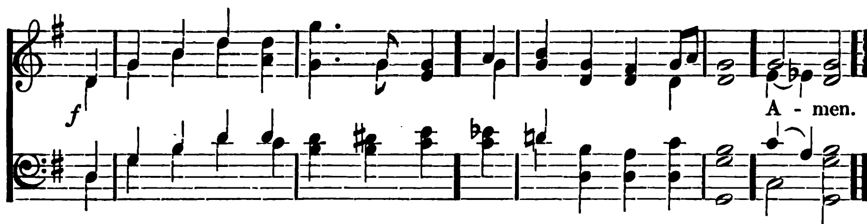
45.

PATMOS.
7. 6. 8. 6. D.
H. J. Storer.









1 Ya ved que soy un ciego, un miserable
Extrangero infelíz sobre la tierra;
Enséñame el camino de mi patria,
Y sostenme por siempre en recta senda.

2 Tan solo Tú, Señor, salvarme puedes
De los riesgos continuos en que ando,
Y tú me salvarás, porque tú eres
El Salvador de quien mi bien aguardo.

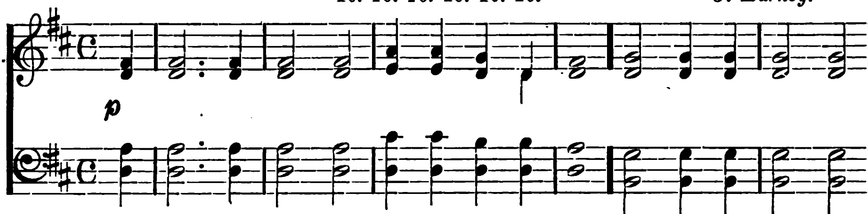
3 Pero ¿qué puedo yo si no me auxilias?
¿Qué lograré si tu favor me niegas?
¡Oh, Señor! ten de mí misericordia,
Y haz que tu luz en mi alma resplandezca.
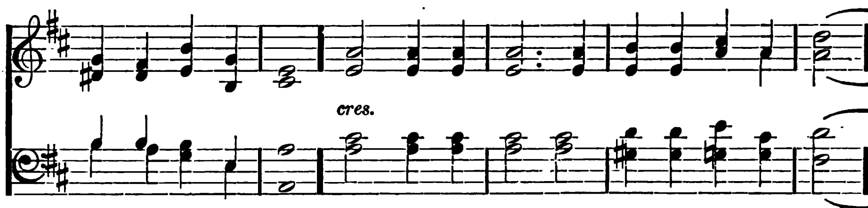
La Cuaresma.
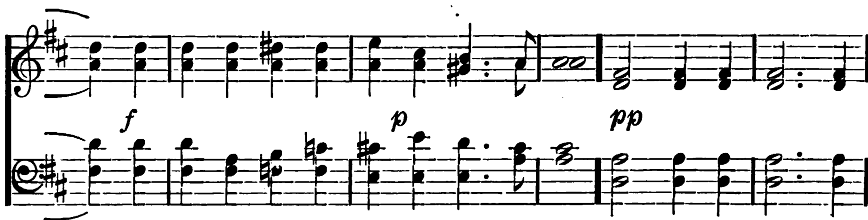
46.
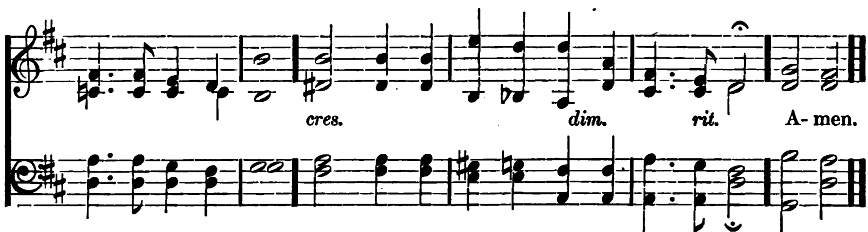
10. 10. 10. 10. 10. 10.

EVENING HYMN.
J. Barnby.









1 ¡Oh Señor mío, Dios adorado!
De mi pecado olvídate;
Y de lo malo, y de la muerte,
Con mano fuerte libértame;
Y siendo libre mi pobre alma,
En dulce calma Te alabaré.

2 Tú, del infierno ya preparado
Para el impío, rescátame.
¡Oh Padre bueno! por Cristo mismo,
De tal abismo preservame;
Y siendo libre mi pobre alma,
En dulce calma Te alabaré.

3 En tu regazo vivir anhelo,
Y tu consuelo sentir, Señor;
Estar contigo, siempre gozando,
Glorificando tu excelso amor;
Y siendo libre mi pobre alma,
En dulce calma Te alabaré.

La Cuaresma.

47.

FEDERAL STREET.
L. M. *H. K. Oliver.*

1 ¡Oh Salvador, tierno Jesús,
Del mundo Tú la clara luz!
Dáme perdón, dáme sostén,
Auxíliame con todo bién.

2 Tú moriste ¡Oh Jesús!
Por mis pecados, en la cruz;
Con gratitud tu fiel amor
Recuerdo yo, ¡oh mi Señor!

3 No cambiará ¡oh Salvador!
Respecto á mí tu fiel amor;
Tu sangre diste Tú por mí,
Y yo salvado soy por Tí.

4 Yo gozaré felicidad
Por toda la eternidad,
Viviendo allá con mi Jesús
En celestial y dulce luz.

La Cuaresma.

48.

OLIVET.
6. 6. 4. 6. 6. 6. 4. *Lowell Mason.*

1 Objeto de mi fe,
Divino Salvador,
Propicio sé;
Cordero de mi Dios:
Libre por tu bondad,
Libre de mi maldad,
Me quiero ver.

2 Consagra el corazón
Que ha de pertenecer
Á Tí no más;
Calmar, fortalecer,
Gracia comunicar,
Mi celo acrecentar
Te dignarás.

3 La senda al recorrer
Oscuro y de dolor
Me has de guiar;
Así tendré valor,
Así podré vivir,
Así podré morir
En dulce paz.

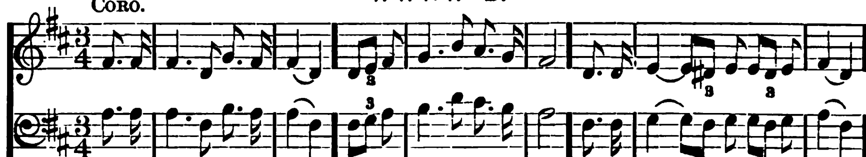
4 Pues el camino sé,
De célica mansión
Luz y solaz;
Bendito Salvador,
Tú eres esa verdad,
Vida, confianza, amor,
Mi eterna paz.
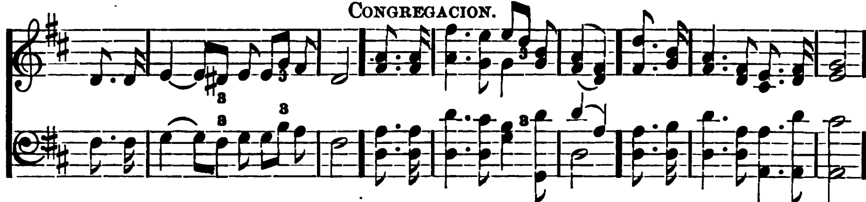
T. M. WESTRUP.
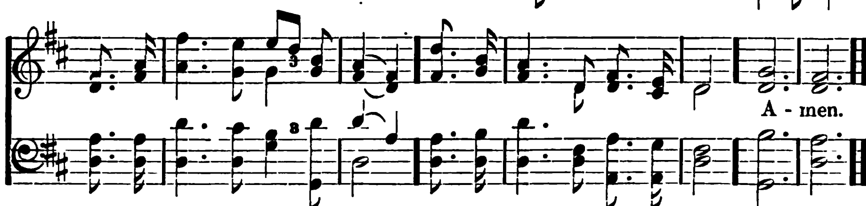
49. La Cuaresma.

7. 7. 7. 7. D.

REFUGE.
J. P. Holbrook.







1 Cariñoso Salvador,
Huyo de la tempestad,
Á tu seno protector,
Fiándome de tu bondad.
Sálvame, Señor Jesús,
De las olas del turbión;
Hasta el puerto de salud
Guía mi pobre embarcación.

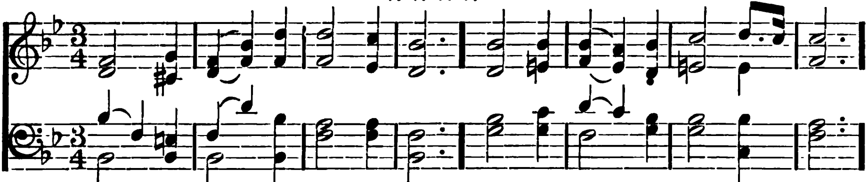
2 Otro asilo ninguno hay:
Indefenso acudo á Tí;
Mi necesidad me trae,
Porque mi peligro ví.
Solamente en Tí, Señor,
Creo tener consuelo y luz:
Vengo lleno de temor
Á los piés de mi Jesús.
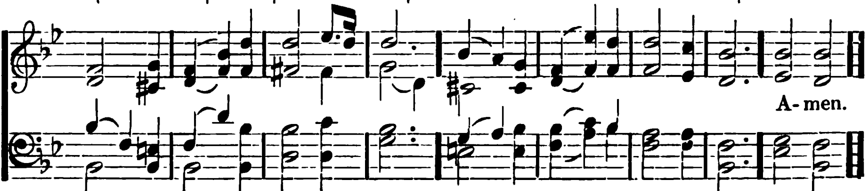
3 Cristo, encuentro todo en Tí,
Y no necesito más;
Caído me pusiste en pié:
Débil, ánimo me das;
Al enfermo das salud,
Guias tierno al que no ve;
Con amor y gratitud
Tu bondad ensalzaré.

T. M. Westrup. (Tr.)

(*Tono Segundo.*)
7. 7. 7. 7.
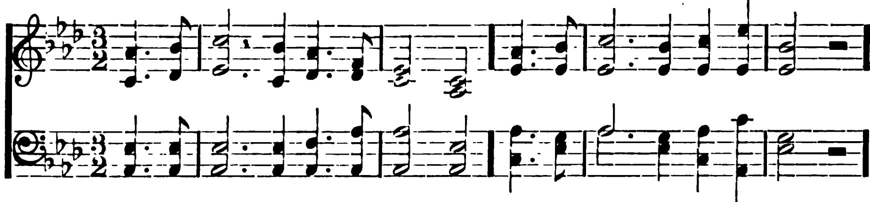
LAST HOPE.
Gottschalk.
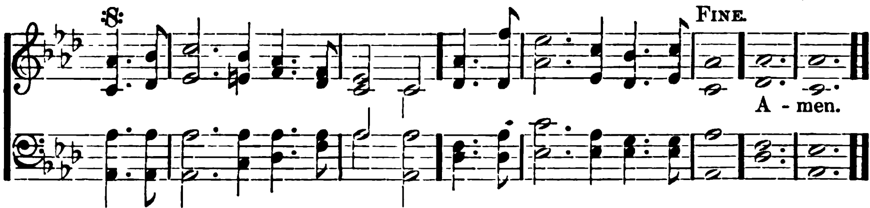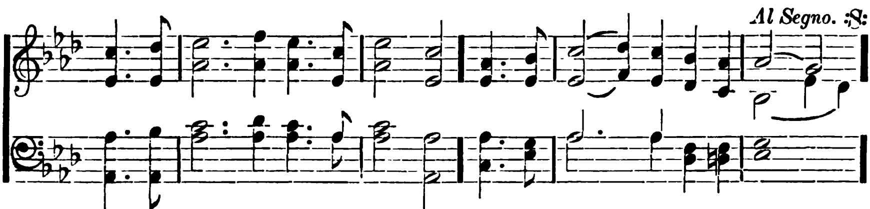




50. La Cuaresma.

AUTUMN.
8. 7. 8. 7. D. *George F. Root.*







1 ¡Héme aquí, Jesús bendito!
Agobiado vengo á Tí,
Y en mis males necesito
Que te apiades hoy de mí.
No, no puedo con la carga
Que me oprime sin cesar.
¡Es mi vida tan amarga,
Tan intenso mi pensar!
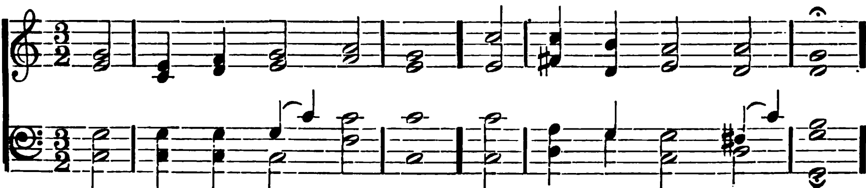
2 Por auxilio clamé en vano,
Aunque lo busqué doquier:
Ni el amigo, ni el hermano
Me han podido socorrer;
Pero Tú, Jesús, me invitas
Con cordial solicitud,
Simpatizas en mis cuitas,
Y me brindas la salud.
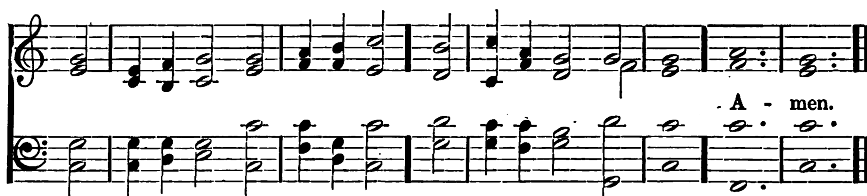
3 Héme, pues, en tu presencia;
Líbrame de mi ansiedad:
Que es tan grande tu potencia
Como es grande tu piedad,
Y jamás han recurrido
Sin buen éxito á tu amor,
Por consuelo el afligido,
Por perdón el pecador.

J. B. CABRERA.

51. La Cuaresma.

BOYLSTON.
C. M. *Lowell Mason.*





1 El paso apresurad
La vida á aprovechar;
Pues pronto vais á conocer
La grande eternidad.

2 Apresuráos á hacer;
Cumplid vuestro deber;
Un solo instante no hay de más;
No lo queráis perder.

3 Obrad con prontitud;
Cargad con vuestra cruz;
Tegáos y con valor seguid
Al Salvador Jesús.

4 Si no deseáis caer,
Debeis permanecer
Velando en oración á Dios,
Confiando en su poder.

T. M. Westrup.

52.

1 Alma, cuidado ten;
Contrarios hay diez mil,
Con incesante empeño vil
De arrebatarte el bién.

2 Velar, orar, luchar
Sin tregua es tu deber;
Ningún obstáculo temer,
Y sólo en Dios confiar.
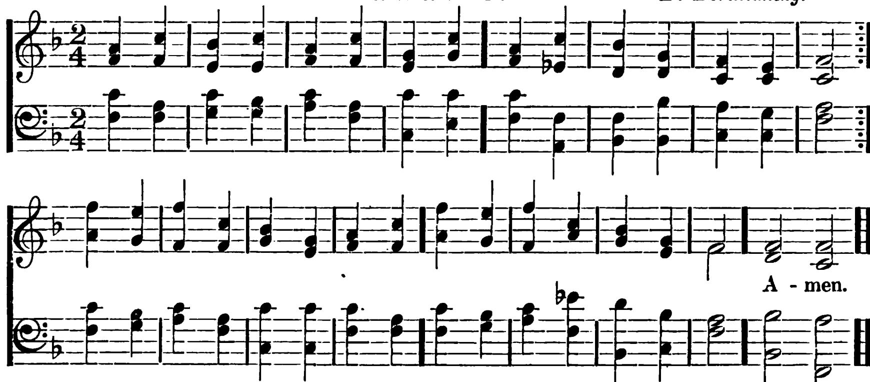
3 No digas: Ya vencí;
Armada siempre está;
Tan árdua lucha fin tendrá
Tu premio al recibir.

4 Alma, combate fiel.
Que á Dios muriendo irás;
Postrer suspiro exhalarás
Y te hallarás con Él.

La Cuaresma.

53.

Himno Vespertino.
8. 7. 8. 7. D.
D. Bortniansky.



1 ¡Tú, oh Cristo! de mi vida
Eres luz y protector;
Mal no puede alcanzarme,
Abrigado en Tí, Señor;
Esperanza, esperanza,
Tengo en tu grande amor.

2 Maliciosos enemigos
Daño quiérenme causar,
Mas aquel que me protege
Hace á ellos tropezar;
Y seguro, y seguro,
Yo en Él podré confiar.

3 Una cosa he deseado,
Que de Tí yo buscaré;
Es, que en la santa casa
De Jehová yo siempre esté,
Dó contigo, dó contigo
Felizmente viviré.

4 Un abrigo sempiterno
Del temor allí tendré,
En la Roca escondido
Paz eterna hallaré,
Y triunfante, y triunfante
Á Jehová yo cantaré.

54. La Semana Santa.

6. 5. 6. 5.

MERRIAL.
J. Barnby.

mf

A - men.

1 Jesús divino,
Por Tí suspiro,
Manso Cordero,
Pastor querido.

2 Por mí inmolado,
En un madero
Fuiste clavado,
Manso Cordero.

3 Tu sangre pura
Ya me lavó,
La mancha impura
De mí quitó.
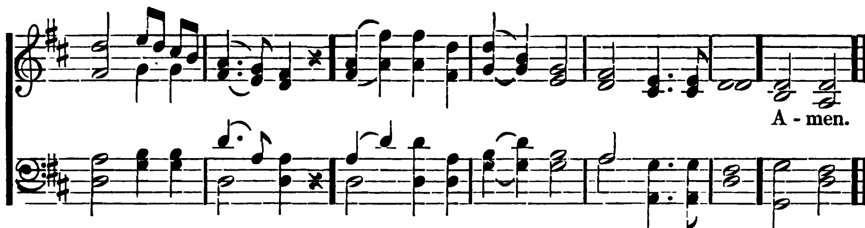
4 La gloria pura
Por Ti veré,
Paz y ventura
Yo gozaré.

F. V. VILLEGAS.

55. La Semana Santa.

11. 10. 11. 10.

DISCONSOLATE.
S. Webbe.



1 ¡Dulces momentos consoladores,
Los que me paso junto á la cruz!
Allí sufriendo crueles dolores
Veo al Salvador, Cristo Jesús.

2 Veo sus brazos de amor abiertos
Que me convidan á ir á Él;
Y haciendo suyos mis desaciertos,
Por mí sus labios gustan la hiel.

3 De sus heridas la viva fuente
De pura sangre veo manar;
Y salpicando mi impura frente,
La infame culpa logra borrar.
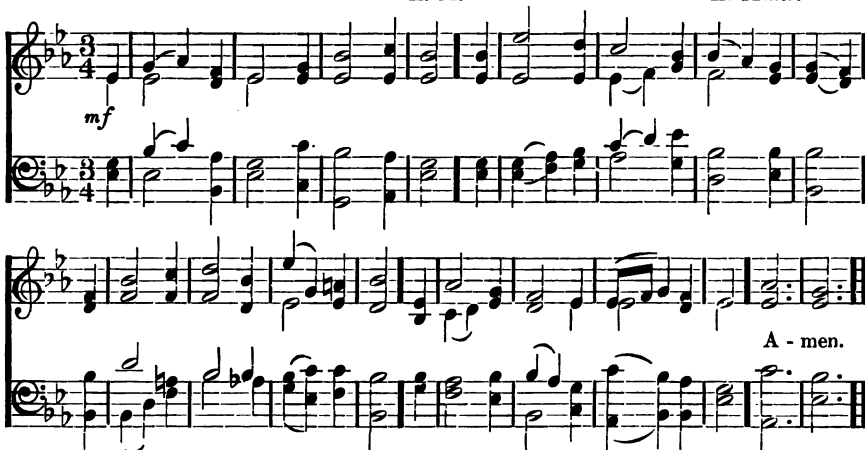
4 Veo su angustia ya terminada,
Hecha la ofrenda de expiación,
Su noble frente mustia, inclinada,
Y consumada mi redención.

5 ¡Dulces momentos, ricos en dones
De paz y gracia, de vida y luz!
Sólo hay consuelos y bendiciones
Cerca de Cristo, junto á la cruz.

(Adaptación.) J. B. CABRERA. (Tr.)

56. La Semana Santa.

L. M. ROCKINGHAM. *E. Miller.*



1 Al contemplar la enhiesta cruz,
Do el Rey dèl cielo espiró,
Cuantos tesoros ven la luz
Con gran desdén contemplo yo.

2 No me permitas, Dios, gloriar
Salvo en la muerte del Señor;
Lo que más pueda encantar,
Doy por su sangre con amor.

3 Desde su faz hasta sus piés,
Unidos ved amor, pesar;
¿Qué unión tan fiel como esta es
En otro sér podéis mirar?

4 Con las espinas, diga quién
Formó corona rica así;
Sí, la corona del gran bien
Ciñó á sus sienes Él por mí.
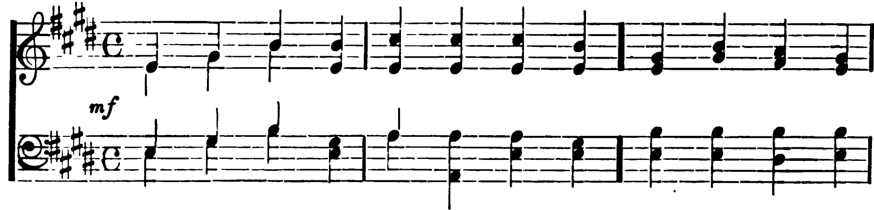
5 Si la riqueza terrenal
Pudiera yo á mis piés ver,
Pequeña ofrenda mundanal
Fuera el írsela á ofrecer.
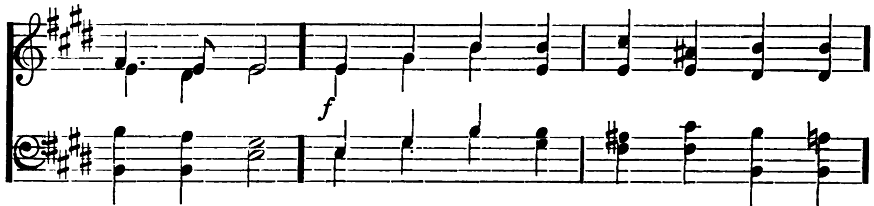
6 Una pasión tan grande y fiel,
Que á los humanos da el Señor,
Exige en cambio para Él
Dar toda el alma por su amor.
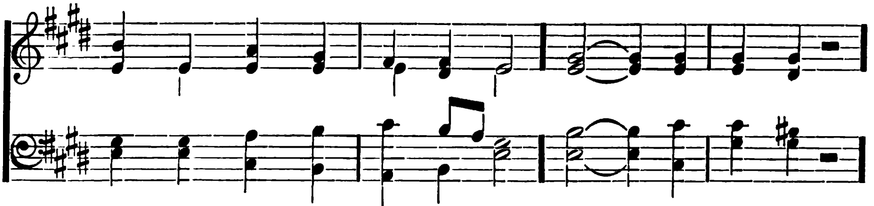
La Semana Santa.
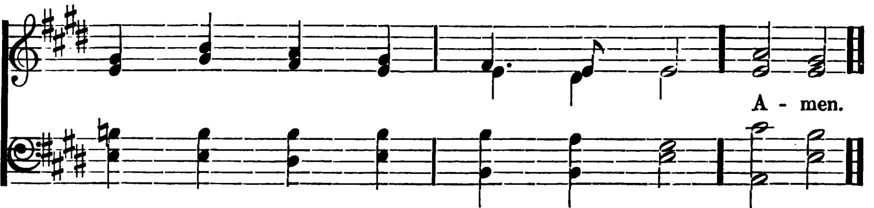
57.

REDHEAD, No. 1.
8. 7. 8. 7. 4. 7.
R. Redhead.









1 Voz de amor y de clemencia
En el Gólgota sonó;
Y al oírla, con violencia
El Calvario retembló.
"Consumado es,"
Fué la voz que Cristo dió.

2 Voz de escarnio y de ironía
Vil pronuncia el hombre audaz,
Mientras Cristo en su agonía
Hace al sol nublar su faz.
"Consumado es,"
Fué la voz del Dios veraz.

3 Entre angustias y dolores
Sin amparo se encontró
El Señor de los señores,
El que al débil amparó.
"Consumado es;"
Y su espíritu entregó.

4 Ya el infierno está vencido,
Y la muerte es sin horror
Para el hombre redimido
Que confia en su Señor.
"Consumado es"
El rescate del amor.

J. B. CABRERA. (Tr.)

La Semana Santa.

58.

BENEDICTION.
10. 10. 10. 10.
E. J. Hopkins.

mf

p

cres.

p

A - men.

1 Rostro divino, ensangrentado,
Cuerpo llagado por nuestro bien:
Calma benigno justos enojos,
Lloren los ojos que así te ven.

2 Manos preciosas, tan lastimadas,
Por mí clavadas en una cruz;
En este valle sean mi guía
Y mi alegría, mi norte y luz.

3 Bello costado, en cuya herida
Halla su vida la humanidad,
Fuente amorosa de un Dios clemente,
Voz elocuente de caridad.
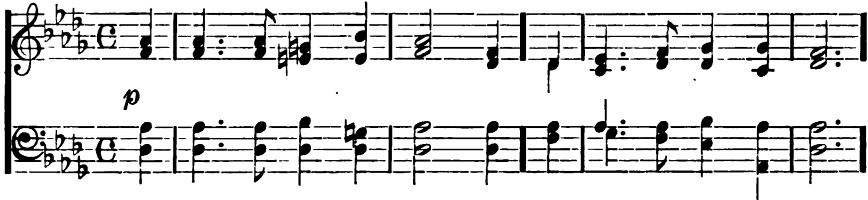
4 Tus piés heridos, Cristo paciente,
Yo indiferente los taladré;
Y arrepentido, hoy que te adoro,
Tu gracia imploro: Señor, pequé.

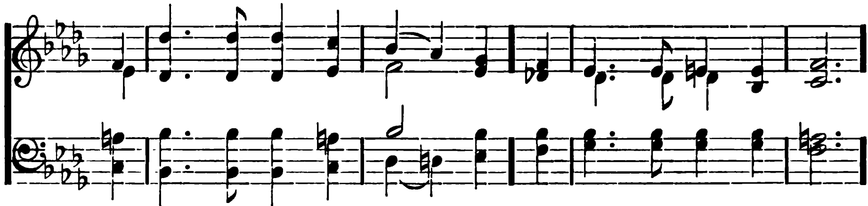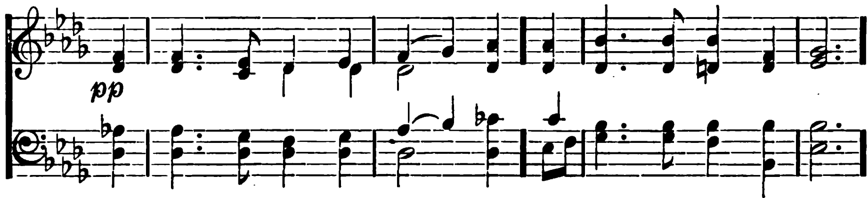
5 Crucificado en un madero,
Manso Cordero, mueres por mí;
Por eso el alma triste y llorosa,
Suspira ansiosa, Señor, por Tí.
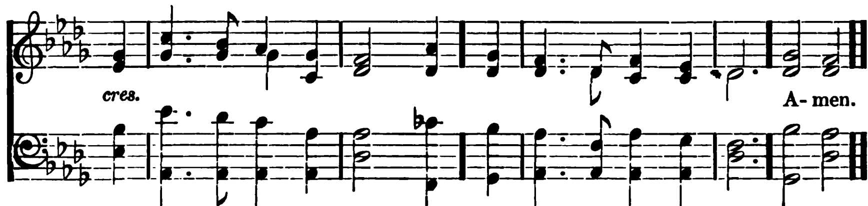
M. MAVILLARD

59. La Semana Santa.

ST. CHRISTOPHER.
7. 6. 7. 6. D.
F. C. Maker.








1 Jesús crucificado,
Mi Salvador, mi paz,
Fija en tu cruz mi vista,
Junto á Tí quiero estar.
Tu muerte, tu agonía,
Tu terrible penar
Quiero junto al madero
Humilde contemplar.

2 Herido, atormentado,
Jesús, Dios eternal,
Me muestras cuanto encierra
El nombre de Jehová.
Dios es amor, me dices,
Y esta excelsa verdad
La descubro en tus penas,
En tu angustia sin par.

3 Tus hondos sufrimientos,
De tu alma el afán,
Me muestran muy patente
Mi culpabilidad.
¡Oh! ¡cuál fué mi caída
Y condición fatal,
Cuando todo un Dios quiso
Venirme á levantar!

4 En el monte Calvario,
Llorando sin cesar,
Contrito y humillado
Mi espíritu será.
Santidad y reposo
En Jesús hallará,
Y en su mente divina
Se verá trasformar.

60. 7. 6. 7. 6. D.

1 Oid cual ruega al Padre
El clemente Jesús,
Por los que le sujetan
Á la afrentosa cruz.
"No saben lo que hacen,
¡Oh Padre! da el perdón,"
Ferviente siempre ruega,
Ardiendo en sacro amor.

2 Apenas se arrepiente
El pobre malhechor,
Escucha que ha alcanzado
La eterna salvación.
Así Jesús lo expresa:
"Te digo en verdad,
Que en la mansión de gloria
Conmigo hoy estarás."

3 De angustia el alma llena,
Cubierto de aflicción,
Jesús eleva al Padre
La dolorida voz:
¿"Porqué me desamparas,
Porqué, Dios mío, así?"
Y espera resignado
De su pasión el fin.

J. B. Cabrera.

La Semana Santa.

61. L. M. St. John's Highlands. *W. C. B.*

1 Morir sólo es resucitar
En eternal mansión de amor,
Donde á la faz del Salvador
El redimido va á morar.

2 Esta existencia sólo es
Sombra fugaz ante la luz
De la que esparce el buen Jesús
Á quien á Él va con sencillez.

3 Morir sólo es resucitar
Para el discípulo, que fiel
Sus huellas sigue y cree en Él
Con pura fe, sin vacilar.

4 El hombre va á gozar allí
Viendo sin fin al mismo Dios,
Sin padecer el mal atroz
Que le agobiara siempre aquí.

5 Morir sólo es resucitar
Para el que Dios lleno de amor
Llama, infundiendo al pecador
Gracia que Él sólo puede dar.

6 No es tu justicia, oh hombre, no,
Ni de hombre alguno la virtud;
El que te da eternal salud
Es quien por tí en la cruz murió.

7 Morir sólo es resucitar
Para el que en Tí creyó, Señor;
Y es tal la gracia de tu amor,
Que quien Te amó salvo ya está.

8 Acoge el alma que de aquí
De eterna dicha vuela en pos;
Abre tu seno puro, oh Dios,
Y eternamente viva en Tí.

El Dia de Pascua.

62.

WORGAN.
7. 7. 7. 7. Con Aleluya. *De Lyra Davidica.*

A- men.

1 El Señor resucitó, ¡ Aleluya!
Muerte y sepulcro venció, ¡ Aleluya!
Con su poder y virtud, ¡ Aleluya!
Cautivó la esclavitud, ¡ Aleluya!

2 El que al polvo se humilló, ¡ Aleluya!
Triunfante se levantó; ¡ Aleluya!
Y hoy canta la cristiandad ¡ Aleluya!
Su gloriosa majestad. ¡ Aleluya!

3 El que abatido sufrió ¡ Aleluya!
Y en desolación se vió, ¡ Aleluya!
Hoy en gloria celestial ¡ Aleluya!
Reina vivo é inmortal. ¡ Aleluya!

4 El que su vida entregó, ¡ Aleluya!
El que así nos redimió, ¡ Aleluya!
Es el Cordero pascual ¡ Aleluya!
Que remedia nuestro mal. ¡ Aleluya!

5 Cristo, nuestro Salvador, ¡ Aleluya!
De la muerte triunfador, ¡ Aleluya!
Haznos en Tí confiar; ¡ Aleluya!
Y cantemos sin cesar, ¡ Aleluya!

J. B. CABRERA. (Tr.)

El Dia de Pascua.

63.

ALL HALLOW'S.
7. 6. 7. 6. D.
G. C. Martin.

Voces Unidas.

f

En harmonia.

ff

A-men.

ORGAN.

ff

sf

sf

1 Unidos en espíritu
Al coro celestial,
Cantemos con los ángeles
Un cántico triunfal:
Y si vertimos lágrimas
Al frente de la cruz,
Rebose hoy el júbilo,
Pues vive el buen Jesús.

2 Lo que en el triste Gólgota
Derrota pareció,
En el sellado túmulo
El triunfo se mostró;
Vencido está el báratro,
Menguado su poder;
Y no el mortal su súbdito
De hoy más habrá de ser.

3 Del Moría allá en la cúspide
Se obró la salvación
Allí se ostenta el lábaro
De nuestra redención;
Y sueltos ya los vínculos
De la mortalidad,
La tumba abierta es símbolo
De nuestra libertad.

4 Jesús, de gloria Príncipe,
Autor de nuestra paz,
Diríjanos benévolo
Tu esplendorosa faz;
Y acepta el dulce cántico
De nuestra gratitud
Por tu valiosa dádiva
De la eternal salud.

J. B. CABRERA.

64. El Dia de Pascua.

LIFT UP.
L. M.
J. Naylor.

f
cres.
A-men.

1 El Cristo se resucitó,
El Angel ya testificó;
Alegres voces levantad
A Dios, su glória celebrad.

2 La redención por el amor
De Cristo nuestro Salvador
Es consumada; El rompió
La tumba y de ella escapó.

3 De nada el sello aquel valió,
De guardia nadie se quedó,
De muerte ya no hay temor,
El Hades encontró Señor.

4 De gozo hinche, con razón,
Cristianos, vuestro corazón;
Alegres voces levantad
Á Dios, su gloria celebrad.

65. El Dia de Pascua.

BEULAH.
P. M.
Elam Ives, Jr.

FINE.
A-men.
Al Segno.

1 ¡Oh Cordero celestial!
Por mí herido de tu Dios!
Paz, perdón, vi da eternal
Busco en Tí con triste afán.
Compadécete de mí
Ayudandome á creer;
Librame de todo mal,
De su amor y su poder.

2 Ningún mérito hay en mí,
Por tu cruz sólo hay salud;
Lávame de mi maldad,
Vísteme de tu virtud!
Débil, temeroso, en Tí
Hallo fortaleza y fe;
Vil, la fuente busco al fin:
Límpiame ó pereceré.

3 Aunque llore sin cesar,
Es el llanto sin valor;
La fe sólo en Tí, Jesús,
Vale para el pecador:
Pues, Señor, tal como soy
Me abandono ahora á Tí;
¡Oh Cordero celestial,
Eres todo para mí!

El Dia de Pascua.

66.

BERTHOLD.

7. 6. 7. 6. D.

B. Tours.

f *mp* *cres.* A-men.

1 Á Tí que por tu muerte
Al mundo vida das,
Jesús, humilde y fuerte,
Que siempre reinarás:
Á Tí canta aleluya
La iglesia de la luz:
Toda potencia es tuya,
Y tu pendón la cruz.

2 Los cielos y la tierra
Á Tí sujetos son,
Vences en santa guerra
Rey, príncipe, nación.
De ocaso hasta el oriente,
Del uno al otro mar,
Victoria el nombre ostente
Que sólo ha de triunfar.

3 Porque Tú has preparado
Las bodas de tu amor,
Á todos has llamado
Al celestial favor.
Por calles y caminos
Tus mensajeros van;
Y pobres peregrinos
Acuden con afán.

4 Tu ejército adelanta,
Y tu potente voz
En la Palabra Santa
Corre doquier veloz;
Peligros no le aterran,
Ni furias de Satán,
Ni fuego ni agua cierran
El paso al Capitán.

5 Los huesos antes muertos,
Dispersos por doquier,
Saldrán por Tí despiertos
La nueva vida á ver;
Caerá la media luna
Al brillo de la cruz,
Y playa no habrá alguna,
Dó no irradie su luz.

6 Dó humanos sacrificios
Del hombre eran baldón,
Escuchan hoy propicios
Del Evangelio el son.
Sus sombras disipadas,
Cediendo á tu virtud,
Te adoran mil miradas
Libres de esclavitud.

7 Y dó el perpétuo hielo
Del Polo está alredor,
Allí con santo anhelo
Te aclaman Redentor
Los pobres Esquimales:
Las flores brotan ya,
Y frutos primiciales
La santa mies te da.

8 Así de amor tus llamas
Al mundo llenarán,
Cual soles que derramas,
Cual fuego de volcán;
Y donde suena el nombre
De Jesu-Cristo Rey,
Halla la paz el hombre
En tu bendita grey.
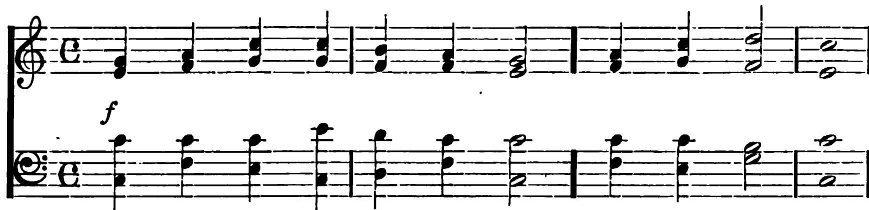
9 Congrega á tus amados,
Señor, siega tu mies,
Que todos los salvados
Se inclinen á tus piés:
Que luzca entre las nieblas
Y anuncie tu arrebol
El fin de las tinieblas,
Jesús, eterno sol.
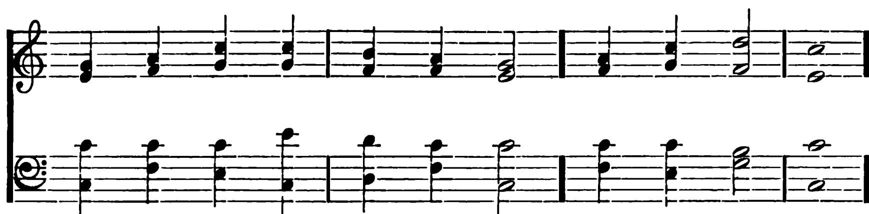
El Dia de Pascua.
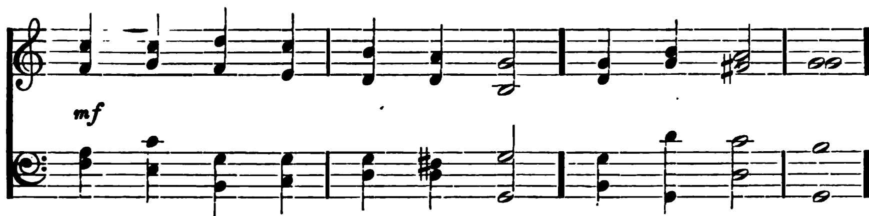
67.
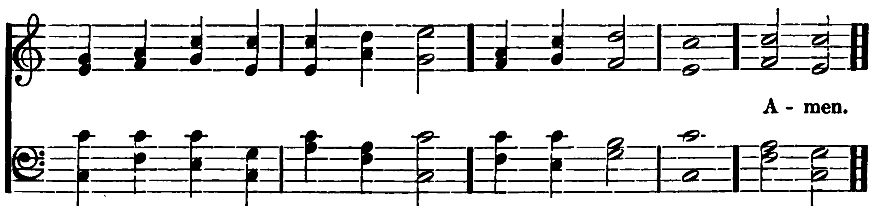
HIMNO PASCAL.
W. H. Monk.

7. 7. 7. 7. Con Aleluya.









1 Al sepulcro bajaré, ¡ Aleluya!
Confiando en mi Jesús; ¡ Aleluya!
En la gloria le veré, ¡ Aleluya!
En su refulgente luz. ¡ Aleluya!

2 La tumba guardará ¡ Aleluya!
Mi cuerpo terrenal, ¡ Aleluya!
Mas el alma volverá ¡ Aleluya!
Al paraiso celestial. ¡ Aleluya!

3 Oh muerte, dí ¿dónde esta ¡ Aleluya!
Ya tu terrible aguijón? ¡ Aleluya!
Dime tú, sepulcro, al par ¡ Aleluya!
Tus victorias ¿cuáles son? ¡ Aleluya!

M. N. H.

El Dia de Pascua.

68.

PARAN.
8. 7. 8. 7. 7. 7.
J. Neander.

f cres. f ff

A - men.

1 Por mil arpas y mil voces
Se alcen notas de loor;
Cristo reina, el cielo goza,
Cristo reina, el Dios de amor.
Ved, su trono ocupa ya;
Solo el mundo regirá.

2 Rey de gloria, reina siempre,
Por siempre es tu potestad;
Nadie de tu mano arranque
Los que son tu propiedad.
Dicha tiene el escogido,
Destinado á ver tu faz.
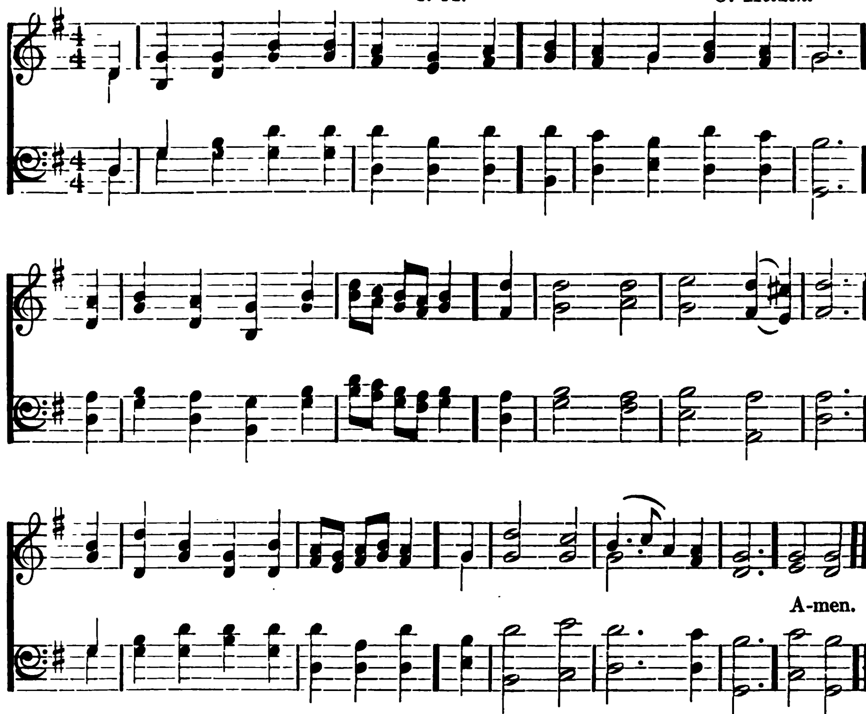
3 Apresura tu venida
En las nubes, oh Señor,
Nuevos cielos, nueva vida,
Danos Cristo, por tu amor.
Áureas arpas de tu grey,
"Gloria" entonarán, ¡oh Rey!

La Ascensión.

69.

C. M.

CORONACION.
O. Holden.



1 Jesús, mi amado, es el Rey,
Mi Rey es Emmanuel;
‖: Sacad las diademas ya,
Y coronad á Él. :‖

2 Á Tí, no más, ¡oh buen Jesús!
Mi corazón Te doy;
‖: Sí, sólo á Tí yo amaré,
Y tuyo sólo soy. :‖

3 Oh Salvador, mi Redentor,
La fuente de mi luz:
‖: ¿Quién me amó, quién me salvó,?
Tú eres, ¡oh Jesús! :‖

4 Pues mientras vivo sólo Tú
Recibirás mi fe:
‖: Y si muriere yo en Tí,
Feliz descansaré. :‖

5 Estando en los cielos ya
Tu gloria admiraré;
‖: Con santas multitudes yo
Gozoso cantaré. :‖

70.

C. M.

1 Oh puertas de marfil
Del templo de mi Dios!
‖: Al Rey de Gloria paso dad
Que vuelve vencedor. :‖

2 La muerte y el hadés
Cautivos lleva en pos:
‖: ¡ Abríos, cielos, recibid
Al fuerte Campeon! :‖

3 El es el nuevo Adam,
El santo Redentor,
‖: El Deseado de Israel,
La Estrella de Jacob. :‖

4 Clavado en una cruz,
Al malo quebrantó;
‖: Y al Padre sube, á recibir
Glorioso galardon. :‖

5 La ausencia no lloreis
Del célico Pastor;
‖: Un día en gloria volverá
Brillante como el sol. :‖

P. CASTRO.

La Ascensión.

71.

P. M.

TIDINGS.
J. Walch.

mf *dim.* *cres.* *f* A-men.
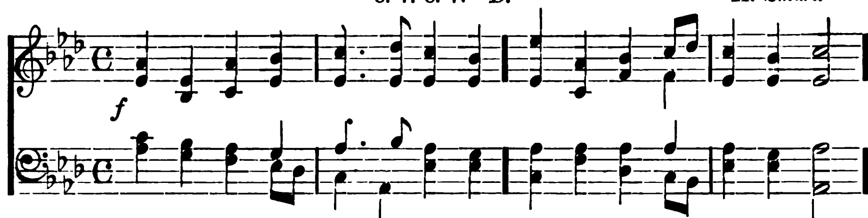
Alzad ¡oh puertas! vuestras cabezas,
Y alzáos vosotras, puertas eternas;
Y entrará el Rey de gloria,
Y entrará el Rey de gloria.
¿Quién es este Rey de gloria?
Jehová el fuerte valiente,
Jehová el fuerte valiente,
Jehová el valiente en batalla;
Jehová de los ejércitos,
Jehová de los ejércitos,
Él es el Rey de gloria,
Él es el Rey de gloria.
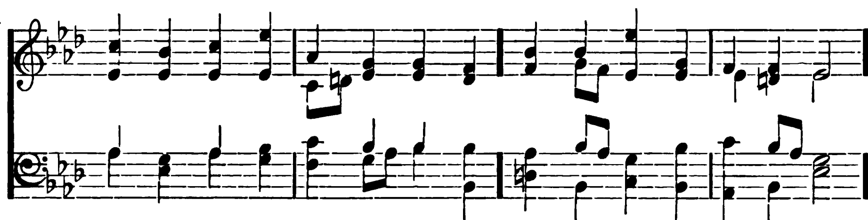
Pentecostes.
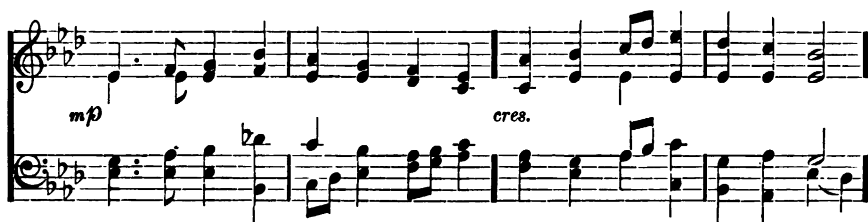
72.
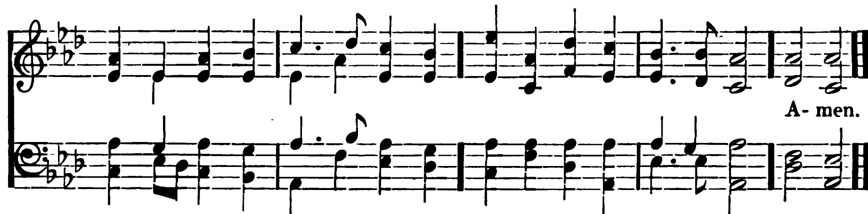
REX GLORIAE.
H. Smart.

8. 7. 8. 7. D.









1 Vén, Espíritu eterno,
  Tráemos ya la gratitud
De su mérito vicario,
  Del dolor la plenitud
Que sufrió el Sér divino·
  Para nuestra redención,
Renueva la memoria,
  Danos fe en el corazón.

2 Vén, testigo de su muerte,
  Vén, divino Inspirador,
Que sintamos tu potencia,
  Y apreciemos tu valor;
Vén, aplícanos la sangre
  Del divino Redentor;
Y que Cristo en nosotros
  Sea constante morador.
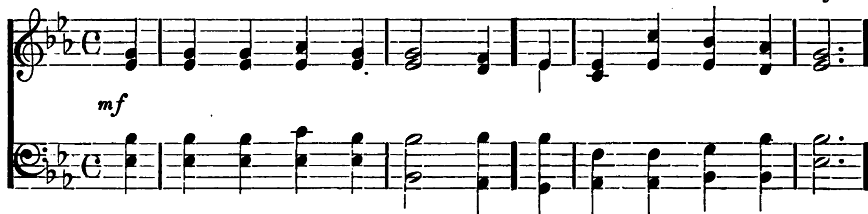
3 Que imitemos tus gemidos,
  Suspirando en oración;
Que miremos las heridas
  Seña de la aflicción
Del que hemos traspasado;
  Que lo veamos con dolor,
Y la sangre rociada
  Recibamos con amor.
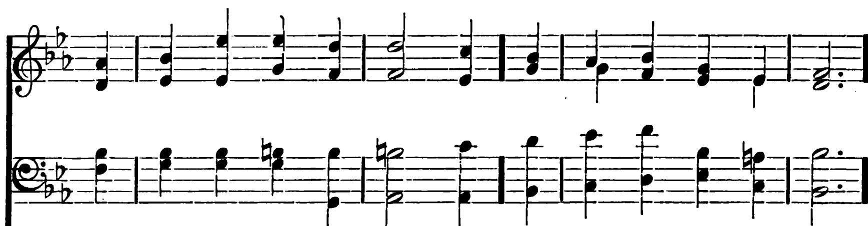
S. P. CRAVER.
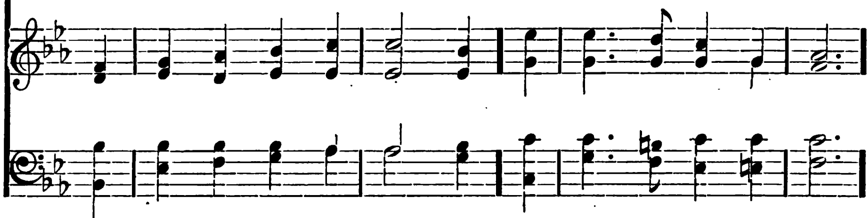
Pentecostes.
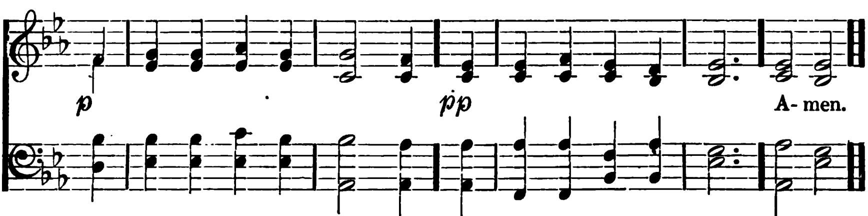
73.

AURELIA.
7. 6. 7. 6. D.
S. S. Wesley.









1 Espíritu divino,
  Fuente de caridad,
Desciende, y el sacro templo
  Llena de santidad.
Aquí tu gracia envías
  Al hombre pecador;
Disipas las tinieblas
  Que produce el error.

2 Aquí recibe el hombre
  Del alma la salud;
Desecha del pecado
  La dura esclavitud.
Aquí en dulce suspiro
  Se esplaya el corazón,
Y cual perfume al cielo
  Eleva su oración.

J. B. CABR'

Pentecostes.

74.

TRIUMPH.
8. 7. 8. 7. 8. 7.
H. J. Gauntlett.

mf

A-men.

1 Ruégote me dés confianza,
Santo Espíritu de Dios;
Desciende, tu gracia afianza,
Muéstrame tu inmenso amor.
Rasga el velo, y yo veré
Tu clemencia por la fe.

2 Quítame, oh Dios, la dureza,
Dáme la sagrada fe,
Y libre de la tristeza
Y de culpa yo seré:
Calmado mi corazón,
Fiado en tu compasión.

3 Por mi Padre y por Dios mio
Te reconozco, y Te doy
Mi voluntad y albedrío,
Pues que renacido soy:
Tú, santo Consolador,
De paz me llenas y amor.

4 Santo Dios, vén presuroso;
Alcance yo á recibir
Tu Espíritu, y en reposo
Por Tí ayudado vivir,
Del pecado vencedor,
Siervo fiel del Salvador.

J. B. CABRERA.

Pentecostes.

75.

ST. SYLVESTER.
8. 7. 8. 7.
J. B. Dykes.

A - men.

1 Imploramos tu presencia
Santo Espíritu de Dios:
Vivifique tu influencia
Nuestra débil fe y amor.

2 Dá á las mentes luz divina,
Y en las almas gracia pon;
Nuestro pecho á Dios inclina
En sincera adoración.

3 Que del Dios bendito tenga
Nuestro culto aceptación;
Y sobre nosotros venga
En raudales bendición.

J. B. CABRERA.

76. La Trinidad.

NICÆA.

11. 12. 11. 10. *J. B. Dykes.*

A - men.

1 ¡Santo! Santo! Santo! Señor Omnipotente!
Siempre el labio mío loores Te dará.
¡Santo! Santo! Santo! Te adoro reverente,
Dios en tres personas, bendita Trinidad!

2 ¡Santo! Santo! Santo! en numeroso coro
Santos escogidos te adoran sin cesar
De alegría llenos; y sus coronas de oro
Rinden ante el trono y el cristalino mar!

3 ¡Santo! Santo! Santo! La inmensa muchedumbre
De ángeles que cumplen tu santa voluntad,
Ante Tí se postra, bañada de tu lumbre;
Ante Tí, que has sido, que eres, y serás.

4 ¡Santo! Santo! Santo! Por más que estés velado,
É imposible sea tu gloria contemplar,
Santo Tú eres solo, y nada hay á tu lado
En poder perfecto, pureza y caridad.

5 ¡Santo! Santo! Santo! La gloria de tu nombre
Vemos en tus obras en cielo, tierra y mar;
¡Santo! Santo! Santo! Te adorará todo hombre,
Dios en tres personas, bendita Trinidad.

Adaptación de J. B. Cabre

La Trinidad.

77.

L. M.

OLD HUNDREDTH.
L. Bourgeois.

Al Padre, Hijo Redentor, Y Espíritu Consolador;
Al Trino Dios en Unidad Loor eterno tributad. Amen.

La Trinidad.

78.

6. 6. 4. 6. 6. 6. 4.

MOSCOW.
F. Giardini.

f *p* *cres.* *ff* Amen.

1 Á nuestro Padre Dios
Demos en alta voz
¡Gloria á Él!
Tal fué su amor que dió
Al Hijo que murió,
En quien confio yo;
¡Gloria á Él!

2 Á nuestro Salvador
Demos con fé loor;
¡Gloria á Él!
Su sangre derramó;
Con ella me lavó;
El cielo me abrió,
¡Gloria á Él!

3 Espíritu de Dios,
Levanto á Tí mi voz;
¡Gloria á Tí!
Con celestial fulgor
Me muestras el amor
De Cristo, mi Señor;
¡Gloria á Tí!

4 Con gozo y amor
Cantamos con fervor,
¡Oh, Trino Dios!
En la Eternidad
Mora la Trinidad;
¡Por siempre alabad
Al Trino Dios!

La Trinidad.

79.

MESSIAH.
7. 7. 7. 7. D.
Arr. by G. Kingsley.

mf *mp* *p* *cres.*

A - men.

1 Solo á Tí, Dios y Señor,—Adoramos,
Y la gloria y el honor—Tributamos.
Sólo á Cristo, nuestra Luz,—Acudimos;
Por su muerte en la cruz—Te pedimos.

2 Un Espíritu, no más,—Nos gobierna,
Y con Él, Señor nos das—Paz eterna;
El es fuego celestial,—Cuya llama
En amor espiritual—Nos inflama.

3 Disfrutamos tu favor—Solamente
Por Cristo, fuente de amor—Permanente;
Sólo Él nos libertó—De la muerte,
Sólo Él se declaró—Nuestro fuerte.
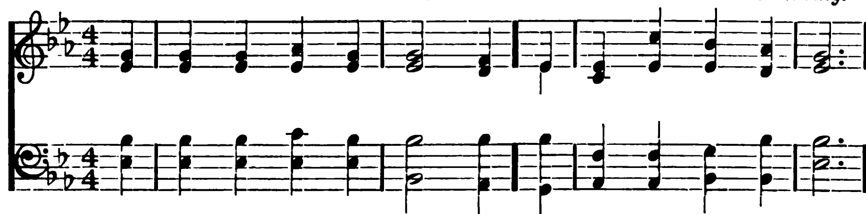
4 Sólo Tú, Eterno Ser,—Dios amado,
Nos libraste del poder—Del pecado;
Y por esto con loor—Proclamamos,
Que sólo en tu gran amor—Confiamos.
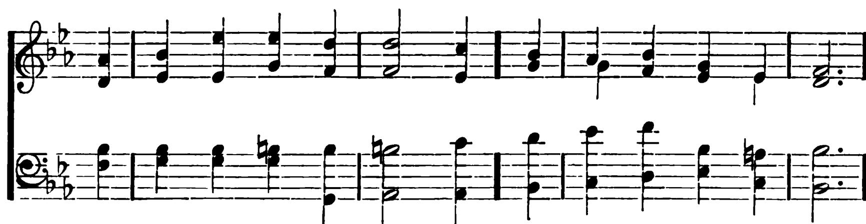
La Iglesia.
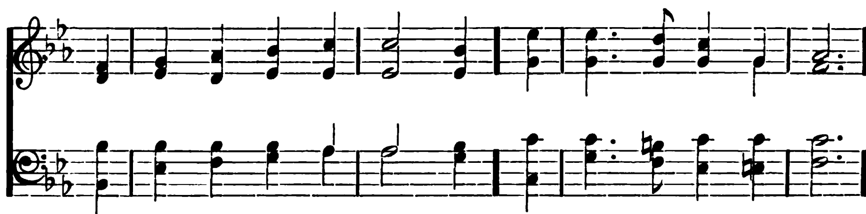
80.
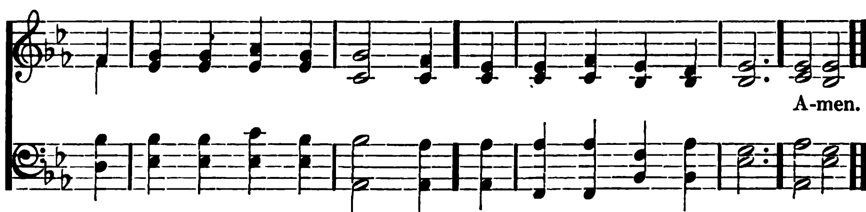
7. 6. 7. 6. D.

AURELIA.
S. S. Wesley.









1 De la Iglesia el fundamento
Es Jesús el Salvador:
Por la obra de su gracia
Le dió vida su Señor:
Para hacerla esposa quiso
De los cielos descender,
Y su sangre por limpiarla
En la horrible cruz verter.

2 Aunque el mundo, combatida
Del error por el vaivén,
Y de cismas desgarrada
La contemple con desdén;
En vigilia están los santos
Y jamás cesan de orar;
Lo que es hoy tristeza, pronto
Será júbilo y cantar.

3 Al través de sufrimientos
Y fatigas y dolor,
El glorioso día espera
En que vuelva su Señor;
Consumada su carrera
Y perfecta su salud,
Entrará libre y triunfante
En la eterna beatitud.

81. La Iglesia.

7. 6. 8. 6. D.

ALFORD.
J. B. Dykes.

1 Iglesia de Cristo reaníma el amor,
Y alegre en la noche espera al Señor;
El amado Esposo vestido de honor,
Viniendo se anuncia con fuerte clamor.

2 Si algunos dormitan sintiendo el dolor,
La fe sea en todos el despertador;
Velad, compañeros, velad sin temor,
Que está con nosotros el Consolador.

3 El hombre en sus males infiel pecador,
Se entrega en los brazos del sueño traidor;
Más el que ama y sigue al buen Salvador,
Velar esperando prefiere mejor.

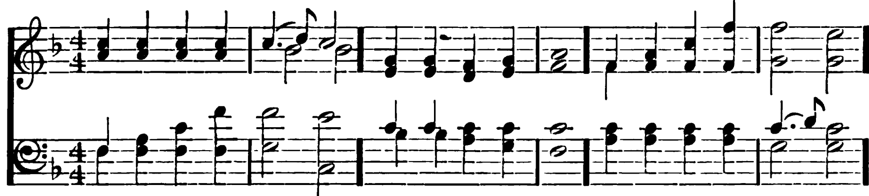
4 La noche difunde su negro pavor,
Más pronto del alma saldrá el resplandor;
En tanto esperamos el primer albor,
Cantemos en coro con gracia y ardor.
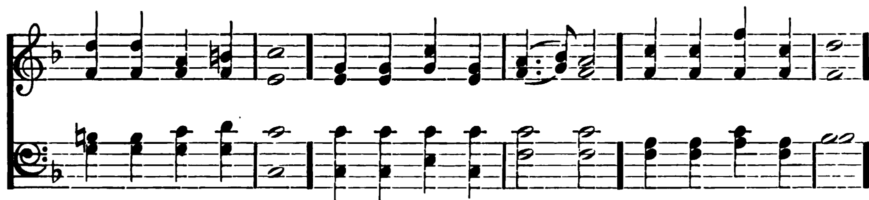
82.
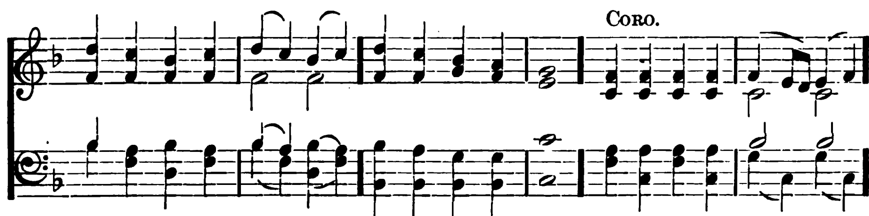
La Iglesia.
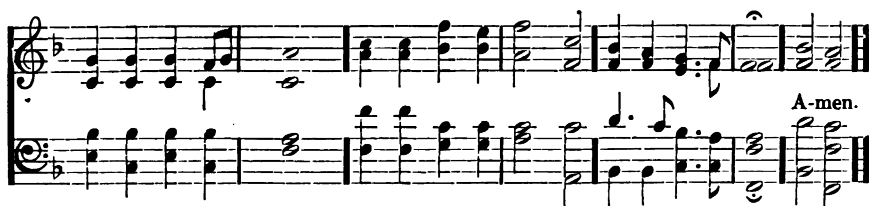
6. 5. 6. 5. D.

St. Gertrude.
A. S. Sullivan.









1 Firmes y adelante,
Huestes de la fé,
Sin temor alguno,
Que Jesús nos ve.
Jefe soberano,
Cristo al frente va,
Y la regia enseña
Tremolando está.

Coro.

Firmes y adelante,
Huestes de la fé,
Sin temor alguno,
Que Jesús nos ve.

2 Al sagrado nombre
De nuestro adalid,
Tiembla el enemigo
Y huye de la lid.
Nuestra es la victoria,
Dad á Dios loor;
Y oígalo el averno
Lleno de pavor.—Coro.

3 Múevese potente
La Iglesia de Dios;
De los ya gloriosos
Marchamos en pos;
Somos sólo un cuerpo,
Y uno es el Señor,
Una la esperanza,
Y uno nuestro amor.—[Coro.
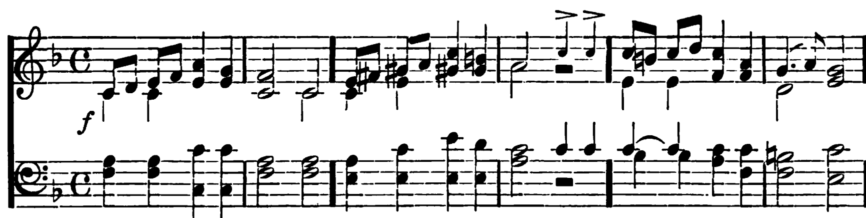
4 Tronos y coronas
Pueden perecer;
De Jesús la Iglesia
Constante ha de ser;
Nada en contra suya
Prevalecerá,
Porque la promesa
Nunca faltará.—Coro.
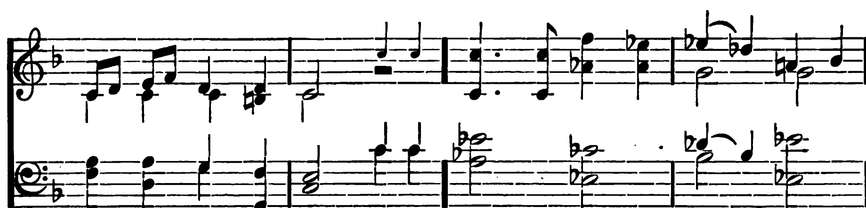
J. B. Cabrera.

LA IGLESIA.
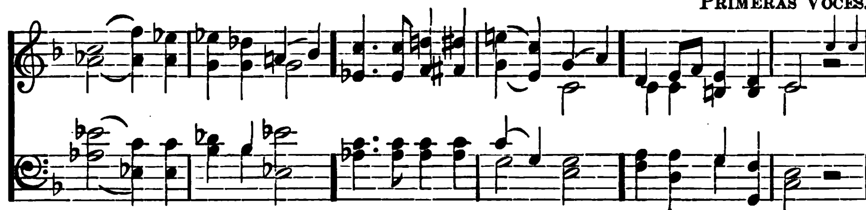
(*Tono 20.*)
6. 5. 6. 5. D.

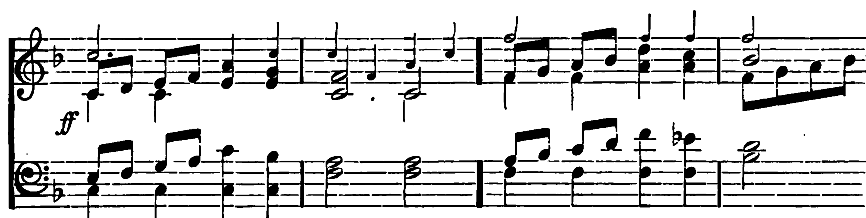
CHRISTIAN SOLDIERS.
H. R. Fuller.
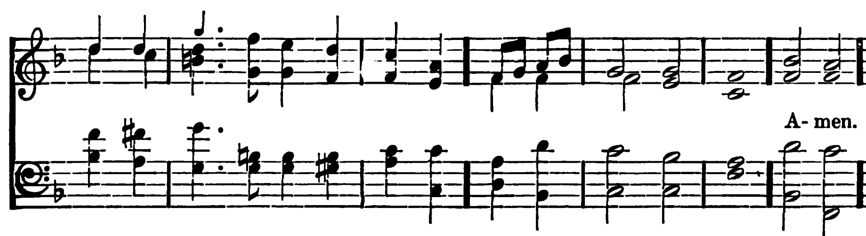




ORGAN 6
PRIMERAS VOCES.
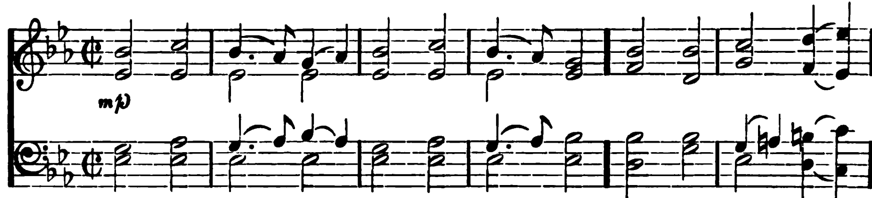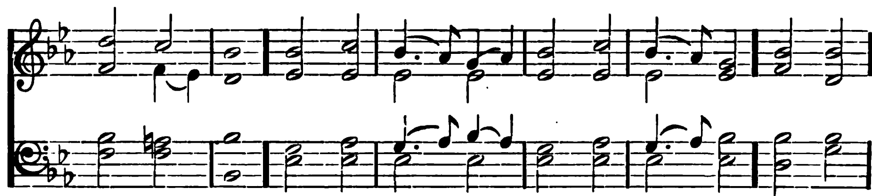






83.
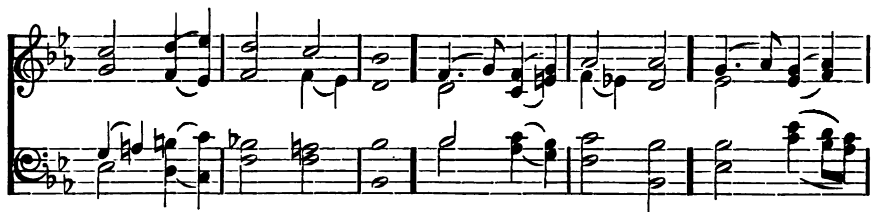
La Iglesia.
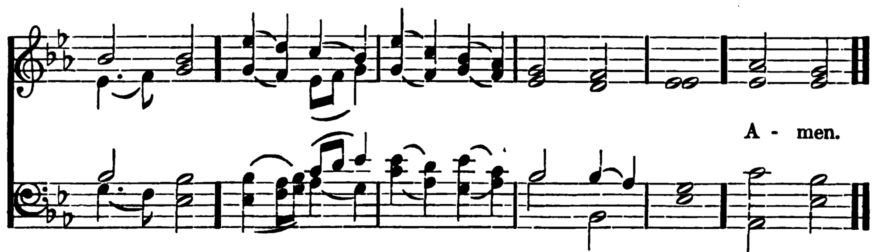
8. 7. 8. 7. 4. 7.

DISMISSAL.
Sicilian Mariner's.









1 ¡Oh mi Dios, oh Rey Eterno!
Tu poder se extenderá;
En los cielos y en la tierra,
Para siempre reinarás.
Á sus hijos
Dios la vida eterna da.

2 "Admirable, Consejero,
Príncipe de paz," vendrá:
Llena, sí, llena la tierra
Del Evangelio será;
Aun las islas
Tu perenne luz verán.
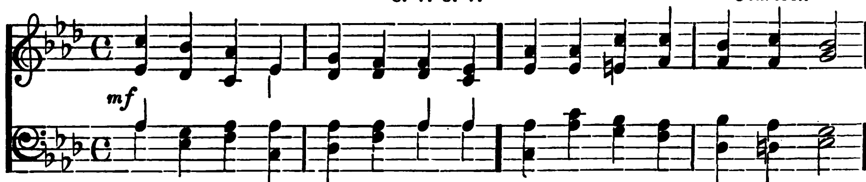
3 Ved la luz que se levanta
Sobre toda la nación;
"Id y enseñad," Tú dices,
Y tus siervos doquier van
Predicando
Tu gloriosa salvación.
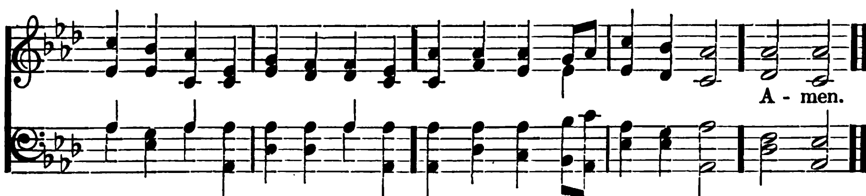
4 Tú, oh Cristo, nos ayudas,
Con tu Iglesia siempre estás;
En Tí sólo confiamos,
No nos dejes desmayar;
Tú diriges,
Y tu reino triunfará.

El Bautismo.

84.

BROCKLESBURY.
8. 7. 8. 7. *Claribel.*





1 Nuestros hijos, concebidos
En pecado ¡oh Señor!
Te traemos que les laves
En la fuente de tu amor;

2 Que les tomes como tuyos
Y les des tu protección
Y lugar les proporciones
En la mística Sïón.
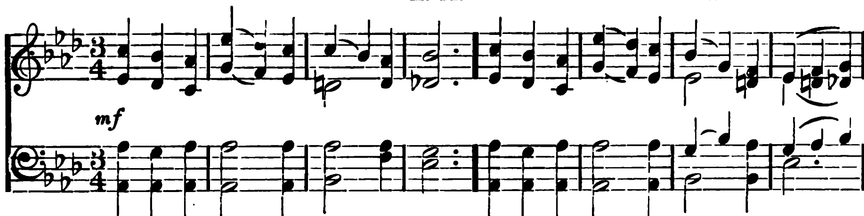
3 Que adoptados herederos
Con tu Cristo ¡oh Señor!
Puedan siempre acompañarle
Con esmero y con amor.
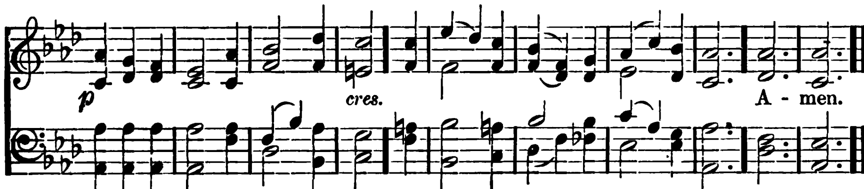
4 Que les sea tu Paracleto
Su fuerte auxilio y sostén
En la lucha de la vida,
Y los guié hasta el Edén.

El Bautismo.

85.

BRIERLY.
L. M. *W. H. Hart.*





1 ¡Loor á Tí, Señor Jesús!
Que inmolado en la cruz,
Abriste el doble manantial
¡Bendita fuente bautismal!

2 De donde para remisión
De toda negra transgresión
Dimana nuestra salvación
¡Loor á Tí, oh Rey de Sión!
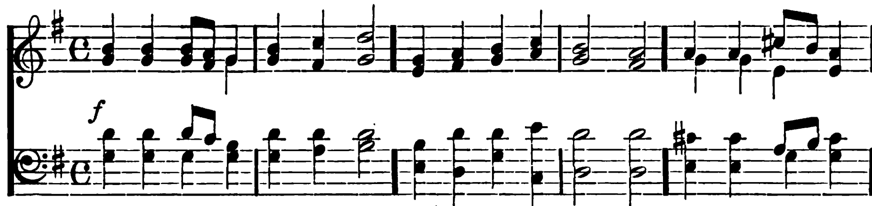
3 Loor á Tí, Señor Jesús!
Para este mundo paz y luz,
Que cumpliendo promesa fiel
Y vaticinio de Joel.
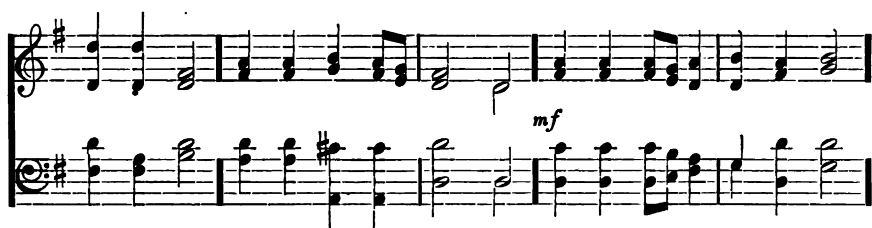
4 Enviaste al gran Consolador,
El sólo vivicador
Ungiendo á todo buen fiel
¡Loor á Tí, Rey Emanuel!

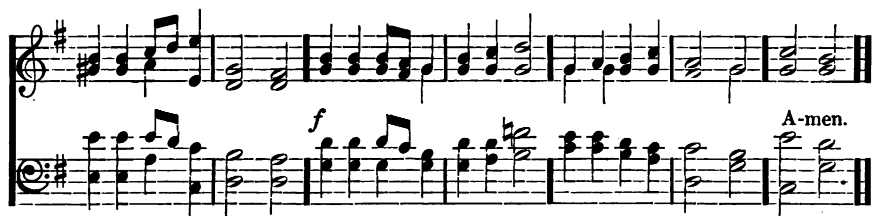
La Confirmación.

86.

St. Kevin.
7. 6. 7. 6. D.
A. S. Sullivan.







1 Ven, oh Santo Espíritu, raudal de agua viva,
De amor llama activa, Fuente de verdad.
Ven, ¡oh gran Parácleto! de inefables dones,
Nuestros corazones colme tu bondad.
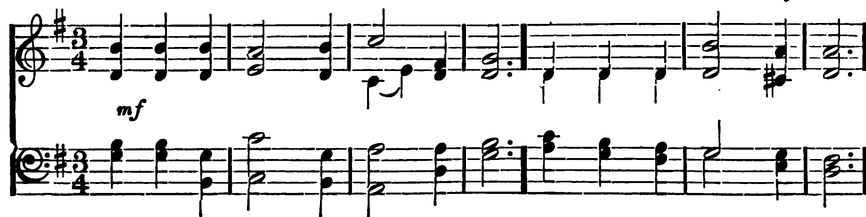
2 Su impureza íntima tu crisol depure;
Sus heridas cure tu divina unción.
Con tu luz benéfica vista el ciego cobre;
Y enriquezca el pobre de tu gracia el don.
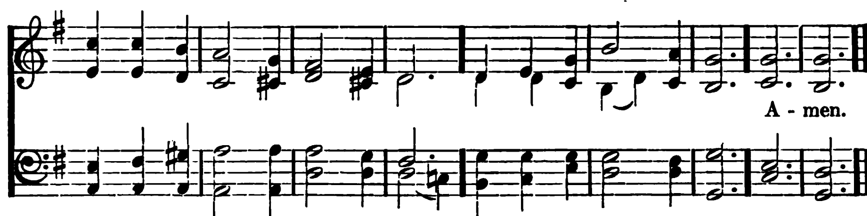
3 Fertiliza al árido, ¡celestial rocío!
Haz arder al pio ¡fuego abrasador! [Eterno!
¡Gloria al Padre altísimo! ¡Gloria al Hijo
¡Gloria a Tí, oh Supremo Santificador!

La Confirmación.

87.

S. Agnes.
C. M.
J. B. Dykes.





1 Desciende, Espíritu de amor,
Paloma celestial,
Promesa fiel del Salvador,
De gracia manantial.

2 Aviva nuestra escasa fe,
Y danos tu salud;
Benigno guía nuestro pié
Por sendas de virtud.

3 Consuela nuestro corazón,
Y habita siempre en él;
Concédele el precioso don
De recibirte fiel.

4 Derrama en pródigo raudal
La vida, gracia y luz;
Y aplícanos el eternal
Rescate de la cruz.

5 Tus frutos dá de suave olor
Al corazón—solaz,
Benignidad, paciencia, amor,
Bondad, templanza y paz.

6 Al Padre sea todo honor,
Todo al Hijo también,
Y al celestial Consolador,
Eternamente. Amen.
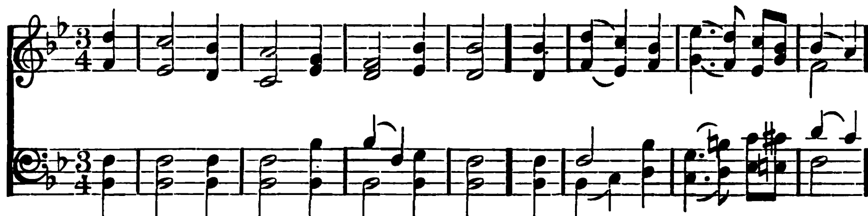
J. B. CABRERA.
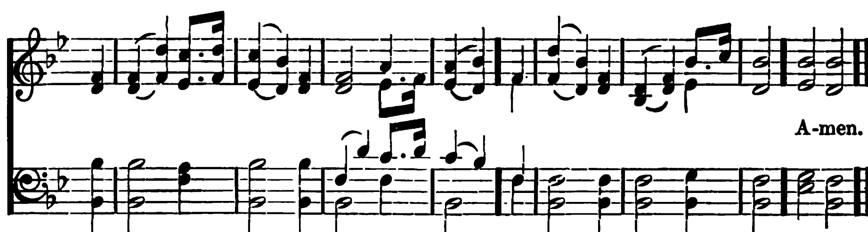
El Matrimonio.

88.

C. M.

BEMERTON.
H. W. Greatorex.





1 Escucha, oh Cristo, la oración
Que elevan hoy á Tí
Los que en indisoluble unión
Se enlazan hoy aquí.

2 Una mirada de bondad
Dirige, buen Jesús,
E infunde en ellos la piedad
Y dales pura luz.

3 Su amor bendice, Dios de Paz,
Para que se amen bien,
Y sin verter llanto jamás,
Unidos siempre estén.

4 Sus almas une tanto aquí,
Que una sean las dos,
Para que al dirigirse á Tí
Oigas sólo una voz.

5 Sobre ellos haz, Señor, bajar
Tu santa bendición,
Para que puedan alcanzar
La eterna salvación.

89.

La Sepultura.

O BONA PATRIA.
7. 6. 7. 6. D.
Arthur Sullivan.

mf

A-men.

1 ¿Por qué lamentamos si marcha el hermano,
Por qué ante su cuerpo temblamos de horror,
Si todos creemos que vive su alma,
Y Cristo la estrecha en brazos de amor?

2 Pues todos marchamos camino del cielo,
Y todos seguimos del tiempo el volar;
Jamás deseemos retraso en la hora
Que al dulce Dios nuestro nos ha de llevar.

3 Medrosos temblamos trayendo á la tierra
El cuerpo que yerto dejamos aquí;
Mas ahora pensemos que Cristo muriendo
Eterno perfume dejó tras de sí.

4 Jesús de los santos bendijo la tumba,
Y el lecho de todos su gracia ablandó;
Allí nuestros miembros tendrán el descanso,
Allí donde Cristo Jesús reposó.

MORA.

90. La Cena del Señor.

SANDRINGHAM.
11. 10. 11. 10. *Arr. from J. Barnby.*

mf *p* *cres.* A-men.

1 Los santos de la tierra y los del cielo
Componen una sola comunión;
Todos la gracia del Señor reciben,
Unidos por los lazos del amor.

2 Como un ejército del Dios viviente,
Su voz nos es forzoso obedecer;
Una parte ha cruzado ya el torrente,
Y la otra parte cruzará después.

3 ¡Vedlo! millares su inmortal morada
Van cada día alegres á buscar;
Nosotros ya llegamos á la orilla,
Pronto tras ellos hemos de pasar.

4 ¡Señor Jesús! sé siempre nuestro guía,
Aplaca de las olas el furor;
Haznos al fin anclar allá en el cielo
Como en el puerto de la salvación.

W.

91. La Cena del Señor.

LAMMAS.
10. 10. *A. H. Brown.*

p A-men.

1 Amoroso nos convida
Jesús á su comunión.

2 Y nos da el pan de la vida,
Y el cáliz de redención.

3 Á tu dulce llamamiento
Acudimos, oh Señor;

4 ¡Que en tu comunion aumento
Hallen nuestra fe y amor!

5 En cambio de tantos dones
¿Qué te hemos de ofrecer?

6 Toma nuestros corazones,
Nuestras almas, nuestro sér.

7 Á tu mesa, prometemos
En tu santa ley vivir,

8 Y que fieles Te seremos,
Buen Jesús, hasta el morir.

J. B. CABRERA.

92. La Cena del Señor.

ANON.

C. M.

A-men.

1 Espíritu de santidad,
Divino y Eternal,
Preciosa fuente de verdad,
Y vida inmortal.

2 Con símbolos que el Salvador,
Muriendo, señaló,
Celebraremos, sí, su amor,
Pues Él por nos murió.

3 ¡Tú, pan de vida, Redentor!
En nuestro corazón
Infunde gracia, con fervor,
Y celestial unción.

4 Enciende en nos fuego eficaz
De fe y de caridad;
Concédenos perdón y paz,
Amor, luz y humildad.

G. H. RULE.

93. La Cena del Señor.
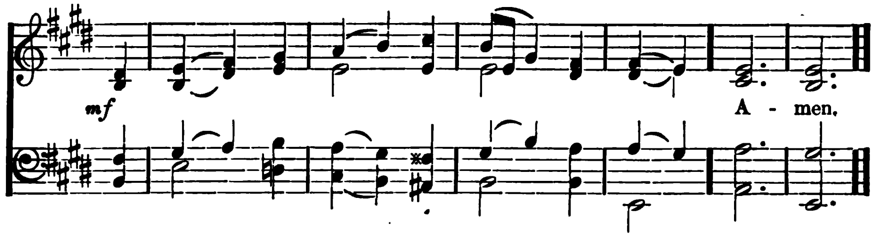
ST. VINCENT.
J. Uglow.

L. M.

p

mf

cres.



1 ¡Oh, pan del cielo, dulce bien
Más excelente que el maná!
Si el alma busca tu sostén,
Eternamente vivirá.

2 ¡Oh nuevo pacto del Señor,
En santa copa de salud!
Reconciliado el pecador,
Se acerca á Dios por tu virtud.

3 Hambrienta el alma, vengo á Tí,
Mi buen Jesús, con viva fe;
Tu mesa es franca para mí,
Y en humildad me acercaré.
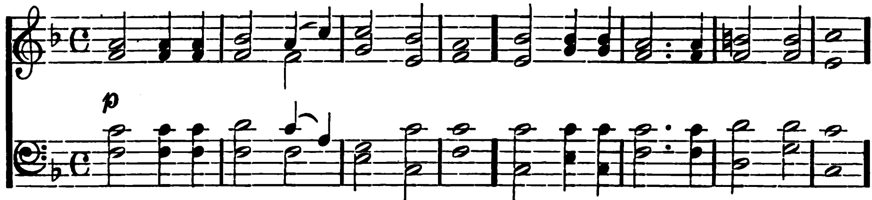
4 Sé Tú Señor, mi pan vital
Que al alma nutra y dé vigor;
Y en vida y júbilo inmortal
Diré las glorias de tu amor.
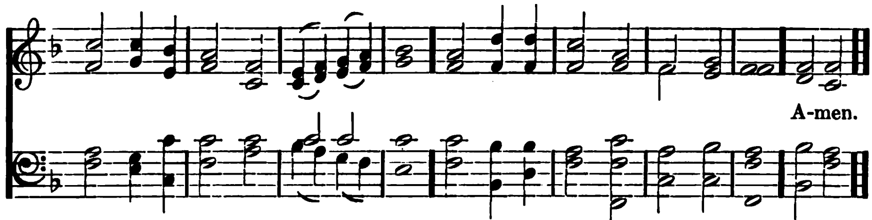
J. B. Cabrera.

94. La Cena del Señor.

L. M.

Federal Street.
H. K. Oliver.





1 ¡Oh Padre, Dios, á Tí loor!
Has dado prueba de tu amor
A tu Hijo dando en nuestro bien,
Nació de virgen en Belén;

2 En carne nuestra apareció,
En ella muerte cruel sufrió,
Y asi á los suyos rescató
¡Loor á Dios que nos lo envió!

3 ¡Señor Jesús, á Tí loor!
¡Hijo del hombre, fiel pastor!
Que alimentas á tu grey,
No con maná de antigua ley.

4 Sino con carne y sangre real,
Pan de la vida eternal,
El alimento espiritual,
¡Loor al Cordero Pascual!
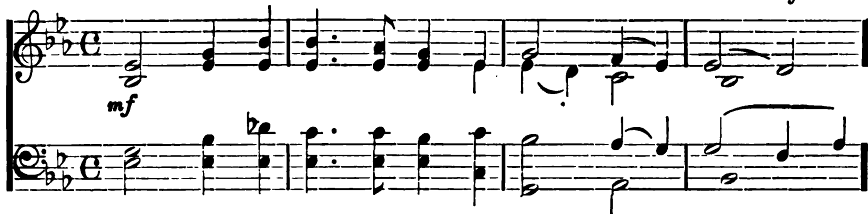
5 ¡Paracleto, á Tí loor!
De santidad el solo autor;
Ahora obra con poder,
Y á nuestro desfallecido ser.
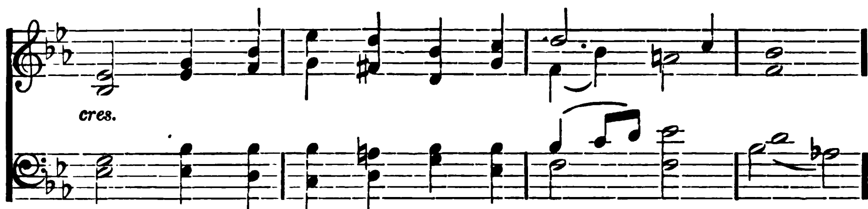
6 Llena de gracia y vigor,
De fe, esperanza, y amor,
¡Espíritu avivador!
¡A Tí, Paracleto, loor!
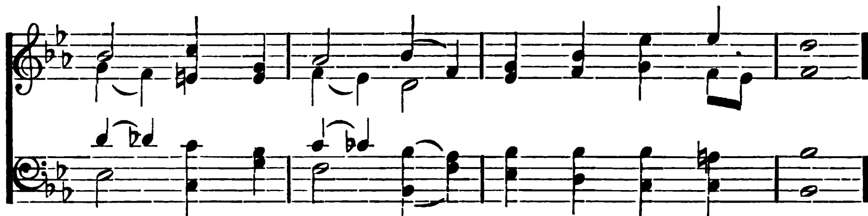
Días de Conmemoración.
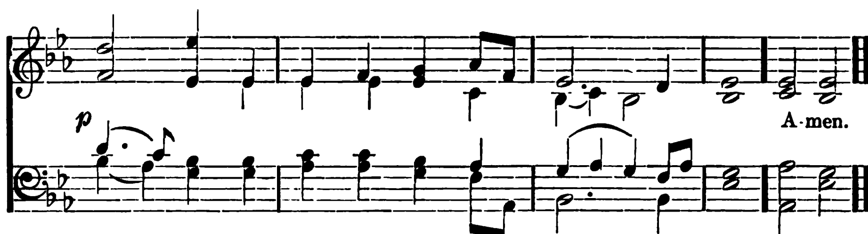
95.

PAX DEI.
10. 10. 10. 10.
J. B. Dykes.









1 De todos tus Santos militantes,
Por todos los que ya descansan,
A Tí ¡oh Señor Jesu-Cristo!
Sean dadas las alabanzas.

2 Libraste Tú fuerte batalla,
Ganaste para ellos victoria,
La gracia que tú les compraste
Abrióles camino á la gloría.

3 Profetas, Apóstoles, Mártires,
Y toda la multitud santa,
Que llevan vestidos sin mancha,
Y á Tí mayor gloria te cantan;

4 Por estos que ahora en Tí duermen,
Tu nombre bendíto adoramos,
Siguiendo su huella gloriosa
Fielmente servirte deseamos.
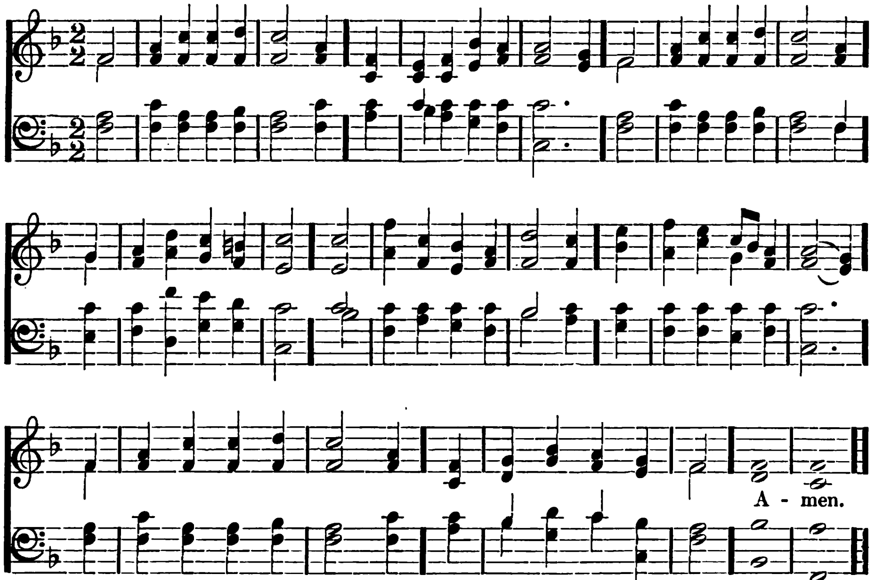
5 Á Dios Padre, y al Verbo Eterno,
Y al sólo Santificador
Un Dios en tres Santas personas
Alabamos con grande fervor;

6 Y el día en que todos los Santos
Ante el trono aparecerán,
Cantaremos con gozo supremo
Al Dios sólo que ya reinará.

Misiones.

96. LOWELL MASON.

7. 6. 7. 6. D.



1 De heladas cordilleras,
De playas de coral,
De etiópicas riberas
Del mar meridional,
Nos llaman afligidas
Á darles libertad
Naciones sumergidas
En densa oscuridad.

2 Nosotros alumbrados
Con celestial saber
¿Á tantos desgraciados
Dejamos perecer?
Á todos, pues, llevemos
Gratuita salvación;
El Cristo prediquemos,
Que obró la redención.

3 Llevada por los vientos
La historia de la Cruz,
Despierte sentimientos
De amor al buen Jesús:
Prepare corazones,
Enseñe su verdad
En todas las naciones
Según su voluntad.

T. M. WESTRUP. (Tr.)

97. 7. 6. 7. 6. D.

1 Desde los Himalayas
Al frígido Pirene,
Del África los ríos,
Al más lejano mar,
Del Evangelio santo
La dulce voz resuene;
De paz y gozo llene
Las almas sin cesar.

2 Las sombras disipando
De todos los errores,
Esparza sus fulgores
Cual esplendente luz;
Y anuncie á los mortales
Que borra su pecado
El que menospreciado
Murió sobre la cruz.

3 No más profanos ritos,
No más supersticiones;
Á Dios los corazones,
Pues suyos son, se den.
Del Hijo sacrosanto
Venera el dulce nombre;
Que en Él encuentra el hombre
Salud, reposo y bién.

4 ¡Señor! la mies es mucha,
Son pocos los obreros,
Levanta misioneros
En esta tu nación:
Hasta que tu Evangelio
Resuene por doquiera,
Y obtenga el mundo entero
De Tí la salvación.
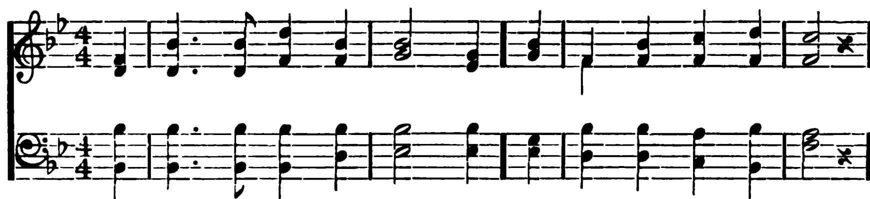
REGINALDO HEBER.
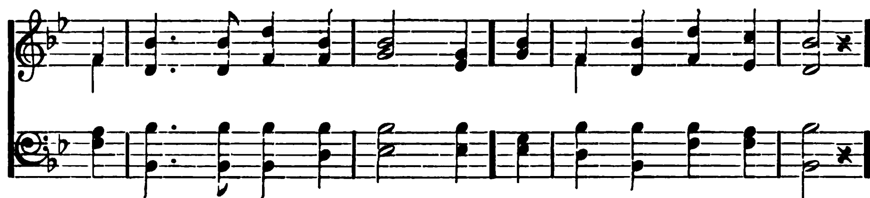
98.
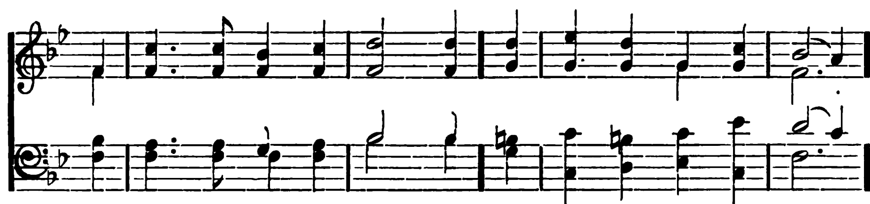
Misiones.
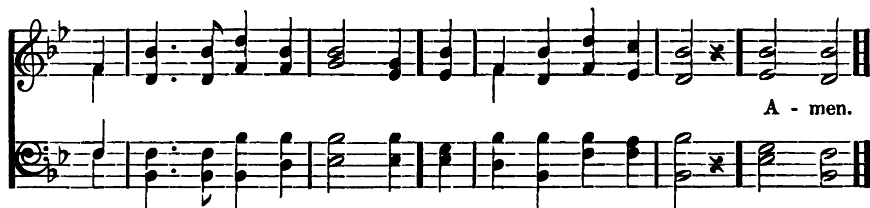
7. 6. 7. 6. D.

WEBB.
G. J. Webb.









1 Divísase la aurora,
La noche da lugar;
Conoce el hombre y llora
Su antigua ceguedad;
Cada aura que al mar crespa
Trae nuevas de la lid,
De gente que se presta
Por Sión á combatir.

2 Rocíos abundantes
De gracia celestial,
Con perspectivas grandes
Y nuevas, sin cesar.
Cada oración que sube
Respuesta plena trae;
De céfiros y nubes
El bien precioso cae.

3 Las gentes ya se inclinan
Al Dios de nuestro amor;
Ya creen sus maravillas
Y gozan su favor;
Al llamamiento acude
De míseros tropel;
Altares falsos se hunden
Entre un sonoro "Amén."

T. M. WESTRUP.

Las Sagradas Escrituras.

99.

SANCTUARY.
8. 7. 8. 7. D.
J. B. Dykes.

f
p
f
ff
p
cres.
f
rall.
A - men.
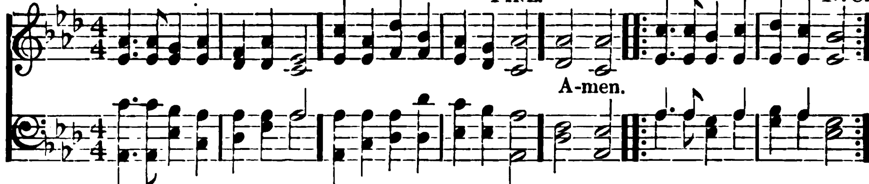
1 Luz brillante, dulce y pura,
Es la ley de mi Señor;
De las almas la más dura
Sacar puede del error;
Ella á todos ilumina,
Instruyendo con bondad;
Nos concede Dios la dicha
De saber su voluntad.

2 "Los divinos juicios," dice,
"Rectos y benignos son,
Segurísima palabra.
Bálsamo del corazón,
Sol que dora con sus rayos
Todo templo del Señor,
É ilumina toda mente
Con divino resplandor."

T. M. WESTRUP.

Las Sagradas Escrituras.

100. 7. 7. 7. 7. D. SPANISH MELODY.



1 Santa Biblia, para mí
Eres un tesoro aquí;
Tú contienes con verdad
La divina voluntad;
Tú me dices lo que soy,
De quien vine y á quien voy.

2 Tú reprendes mi dudar;
Tú me exhortas sin cesar;
Eres faro que á mi pié
Va guiando por la fe
A las fuentes del amor
Del bendito Salvador.
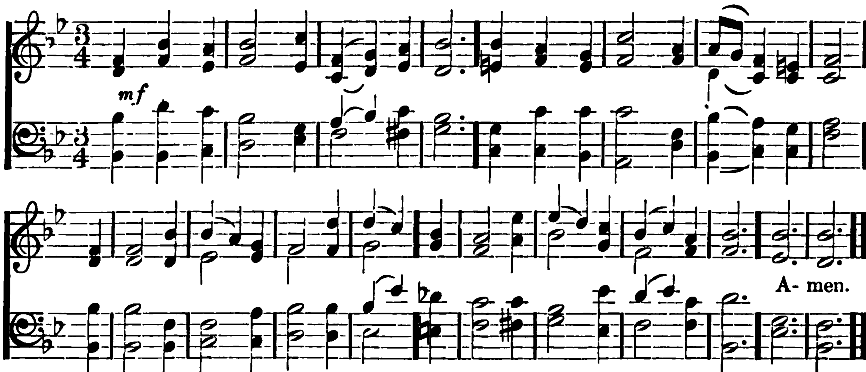
3 Eres infalible voz
Del Espíritu de Dios,
Que vigor al alma da
Cuando en aflicción está;
Tú me enseñas á triunfar
De la muerte y el pecar.

4 Por tu santa letra sé
Que con Cristo reinaré;
Yo que tan indigno soy,
Por tu luz al cielo voy;
¡Santa Biblia! para mí
Eres un tesoro aquí.

P. CASTRO.

Las Sagradas Escrituras.

101. L. M. GERMANY. *From Beethoven.*



1 Verbo de Dios encarnado,
De lo alto sabiduría,
Verdad perenne, inmutable,
Luz que á nuestros pasos guia.

2 Te loamos porque radiosa
Tu santa palabra es
Cual lumbre á nuestro camino
Y lámpara á nuestro pies.

3 Recibió del Maestro amado
La Iglesia aquel don divino
De luz que lleva elevada
Para que andemos con tino.

4 La Biblia es arca de oro,
Que atesora la verdad.
Nos da la imagen perfecta
De Cristo y su santidad.

5 Tremola cual estandarte
Ante las huestas de Dios,
Y como fanal del mundo
Disipa esta niebla atroz.

6 La carta y brujula es,
Que sobre esta mar bravía
Entre las nieblas y escollos
Hacia el Salvador nos guia.

7 Haz, buen Señor, que Tu Iglesia
Sea cual lampara aperada,
Que alumbre ante las naciones,
Hoy como en edad pasada.

8 Y enseña á Tus peregrinos,
Siempre á su luz pasos dar,
Hasta que la sombra pase,
Y hasta Tí puedan llegar.

102. Las Sagradas Escrituras.

10. 10. 10. 10.

PAX DEI.
J. B. Dykes.

mf *cres.* *p* A-men.

1 Sabiduría de lo alto venida,
Verbo eternal de Dios encarnado,
Luz que iluminas nuestro horizonte,
Verdad que nunca se ha cambiado;

2 Te alabamos por la luz radiante
Que de la santa página brilla,
La antorcha la más resplandeciente
Que alumbra al hombre su oscura vía.

3. La Iglesia la dádiva divina
La recibió de su Maestro amado,
Y aún hasta ahora le eleva en alto,
Para que el mundo sea iluminado.

4 La Biblia es arca de ricas joyas,
La cual la Iglesia fielmente guarda,
Pues retrato de Cristo contiene,
Por arte divino dibujado.

5 Que siga tu Iglesia, Señor Bendito,
De los Escritos Sagrados fiel guardián,
Tu faro siempre llevando la luz
A las naciones con grande afán.

6 Que mediante ella tus peregrinos
Su recta senda diariamente vean,
Hasta que lleguen al monte santo,
Donde tu rostro su eterna luz sea.

La Ordenación.

103. MISSIONARY CHANT.

L. M. *C. Zeuner.*

mf

A - men.

1 Salid heraldos, proclamad
Las buenas nuevas con poder
Y al regocijo convidad
Á todo pobre humano ser.

2 En nombre santo bautizad
Á los que quieren confesar
Á Dios en santa Trinidad
Y el evangelio aceptar.

3 Los mandamientos enseñad
De Cristo nuestro Salvador,
Y á los creyentes animad
Á que le sigan con valor.

La Ordenación.

104. 12. 11. 12. 12. J. WHITAKER.

A-men.

1 Tú de los fieles eternal Cabeza,
De tierra y cielos divino Señor!
Sobre tus siervos abre con largueza
Puros raudales de tu inmenso amor.

2 Ellos al mundo tus preciados dones
Enseñarán; proclamarán salud:
Dáles tu gracia, da á sus corazones,
Por ornamento, santa rectitud.

3 Cuando á los hombres con amor enseñen
De tu Evangelio celestial verdad,
Su ministerio santo desempeñen,
Ardiendo el pecho en férvida piedad.

4 Sabiduría, mansedumbre y celo
De Tí reciban, y sagrada unción,
De salvar almas incansable anhelo,
Y el estimable don de la oración.

5 Al pecador con caridad corrijan,
Del flaco sean eficaz sostén,
Á los cansados con amor dirijan
Por los caminos de verdad y bien.

6 Brillen cual astros en tu diestra mano
Mientra en el mundo moren del dolor;
Y al poseer tu reino soberano,
Coronas ciñan de inmortal fulgor.

J. B. CABRERA.

Himnos Generales.

105.

ANCIENT OF DAYS.
11. 10. 11. 10.
T. A. Jeffery.

VOCES.
mf
Alla maestoso progressione.
ACCOMP.
f
rall.
ff
A- men.

1 Eterna gloria al Padre
Que todo bien nos dió;
Gloria al que con su sangre
Pura nos rescató;
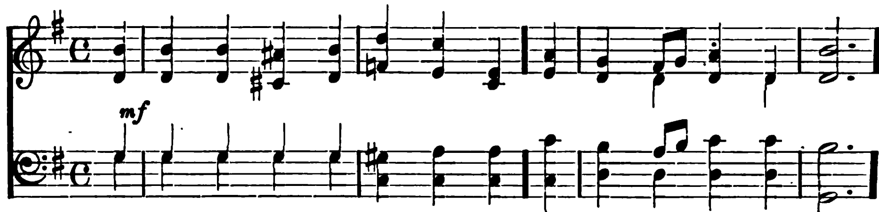
Y gloria al Santo Espíritu
Que inflama nuestro amor:
Gloria á Dios que se apiada
Del pobre pecador.
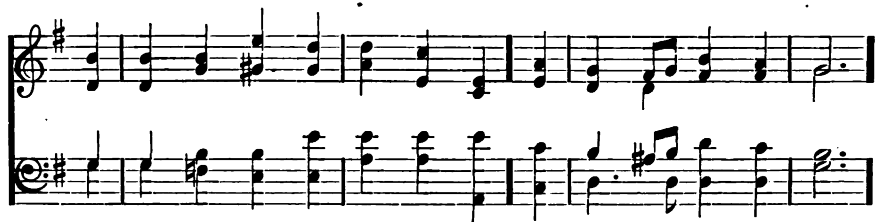
Generales.
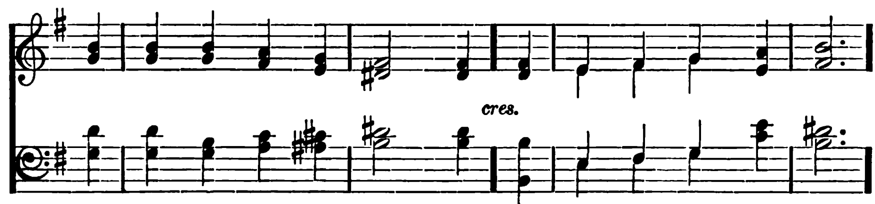
106.
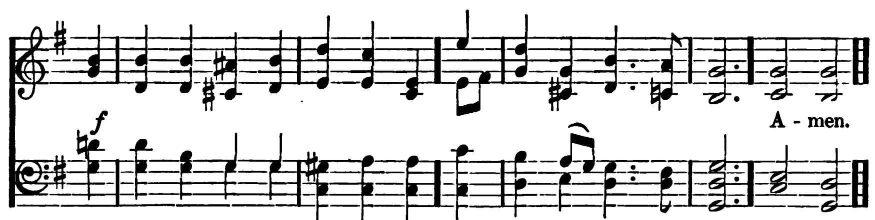
7. 6. 8. 6. D.

St. Louis.
L. H. Redner.









1 ¡Cuán inmenso es tu amor, Salvador mio!
¡Qué inagotable tu bondad suprema!
Fundaste tú en amor tu poderío;
Amor es tu delicia y tu diadema.

2 Tu ley es ley de amor; del alto cielo
Bajó contigo á fecundar al mundo,
A darnos santidad, vída, y consuelo,
A convertir en oro el barro inmundo.

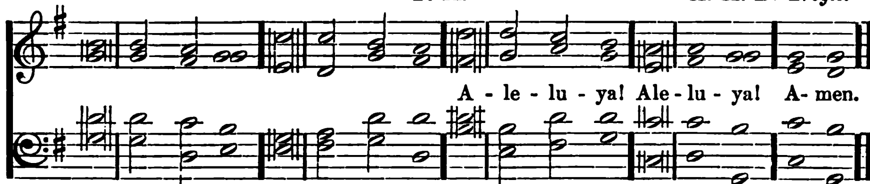
3 Por amor impulsado descendiste,
Y descendió contigo dogma santo;
Los cielos, y la tierra, y cuanto existe
Repitió del amor el dulce canto.

4 Inflame nuestros pechos, Señor mío,
De ese amor de que nos diste ejemplo;
Reine tu amor, inextinguible y pio
En nuestro corazón como en tu templo.

Generales.

107.

TROYTE, No. 2.
P. M. *A. H. D. Troyte.*



1 Bendecid al Señor, cantad su gloria,
Todas las obras de su mano excelsa.

2 Alabad su virtud, cantad su nombre,
Y dadle gratas aleluya eterna.

3 Alabad al Señor, querubes santos,
Que á su trono asistis con reverencia.

4 Bendecid al Señor todos los hombres,
Alzando en coro aleluya eterna.

5 Que á su Señor Israel tierno bendiga.
Cante su gloria, alabe su grandeza.

6 Más allá de los siglos de los siglos,
Dando á su nombre aleluya eterna.

7 Bendecidle sus siervos con terneza
Y los que humildes con amor le ruegan.

8 Alabad todos, y cantad su gloria;
Rendidle unidos aleluya eterna.

9 Bendigamos al Padre con el Hijo,
Y al Espíritu Trinidad suprema.

10 Celebremos la gloria del Dios solo,
Cantando alegres aleluya eterna.
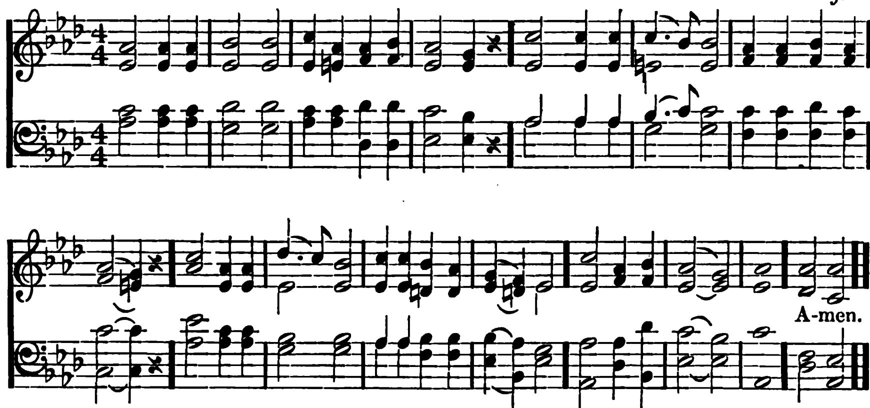
11 Bendito eres, Señor, en lo más alto
De la sublime y celestial esfera.

12 El solo digno de que sea amado,
El solo digno de aleluya eterna.

Generales.

108.

INTEGER.
P. M. *F. F. Flemming.*



1 Al trono excelso dó la inmensa gloria,
Supremo Dios, tu majestad reside,
Suban las voces puras del ferviente
Pueblo que pide.

2 Sobre la tierra, que por patria amada
Te plugo darnos, libertades brillen;
Y no consientas que se forjen nunca
Yugos que humillen.

3 Pío derrama la esplendente lumbre
De tu Evangelio que ilumine al mundo;
De tu Evangelio, manantial de bienes
Siempre fecundo.

4 Caigan las aras de mentidos dioses,
Que al hombre vana salvación le brindan.
Sé Tú el Dios nuestro, y el debido culto
Todos Te rindan.

5 Sea tu reino nuestra amada patria,
Tu voluntad la ley que veneremos,
La fe de Cristo la segura guía
Que procuremos.

6 Danos tu gracia y bendición constante
Mientras tengamos por mansión el suelo,
Hasta el momento en que nos des la nueva
Patria en el cielo.

J. B. CABRERA. (Tr.)

Generales.

109.

RATHBUN.
8. 7. 8. 7. *I. Conkey.*

A - men.

1 ¡Gloria á Dios! porque su gracia
En nosotros abundó,
Y su fiel misericordia
En nosotros se mostró.

2 ¡Gloria á Dios! porque no mira
Nuestra vieja iniquidad,
Mas bondoso nos reviste
De justicia y santidad.

3 ¡Gloria á Dios! que de fe pura
Hinche nuestro corazón,
Y del Hijo que ama tanto
Nos concede el sumo don.

4 ¡Gloria á Dios! que aqui nos une
En perfecta y dulce paz,
Por su diestra protegidos,
Alumbrados por su faz.

5 ¡Gloria á Dios! á quien complace
Recibir nuestra oración,
Nuestros cantos de alabanza,
Nuestra pura adoración.

6 ¡Gloria á Dios! que en abundancia
Sus bendiciones nos da;
Y si esto es en la tierra,
En los cielos ¿qué será?

J. B. CABRERA.

Generales.

110.

TRUST.
8. 7. 8. 7. *Mendelssohn.*

mf

A - men.

1 Para todo viajero que camina con tesón
Por la senda que conduce á los brazos de su Dios,

2 Hay un faro luminoso que le presta su fulgor;
Es el santo Jesu-Cristo, el bendito Salvador.

3 Para aquel á quien el mundo desgarró su corazón,
Deshojó sus ilusiones, y su alma marchitó,

4 Hay un médico divino que le dé consolación;
Es el santo Jesu-Cristo, el bendito Salvador.
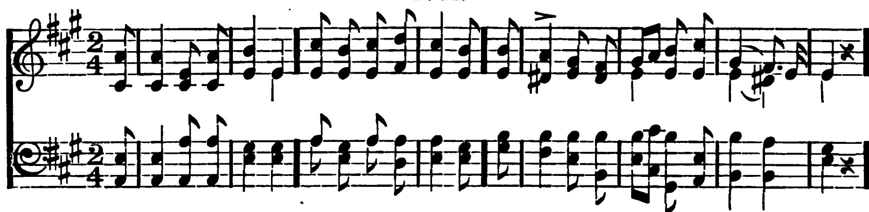
5 Para aquel que ya perdido por el mal que practicó,
De su suerte desespera, pereciendo de dolor,
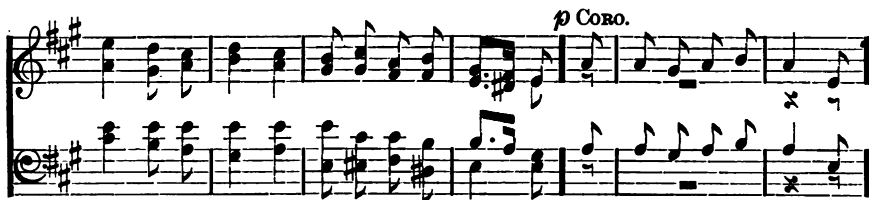
6 Hay un protector divino que le mira con amor;
Es el santo Jesu-Cristo, el bendito Salvador.
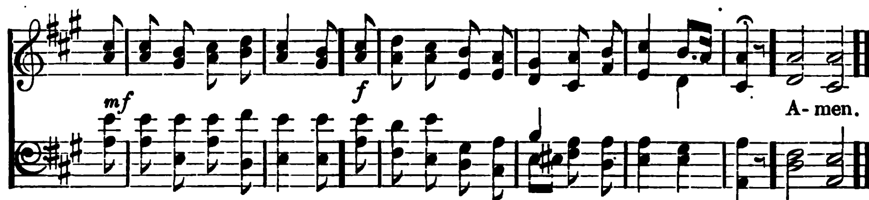
Generales.

111. ADESTE FIDELES.

P. M.







1 De júbilo llena,
Al Dios de la vida
El alma cabida
Le dé con amor.
Y en lazos eternos
More en todo pecho
Que en fuego deshecho
Le llama Señor.

2 Pastor amoroso,
Que admite en su grey
Al pobre y al rey
En escala igual:
Puesto que por todos
Su sangre derrama,
É hijos les llama
Su voz paternal.

3 Sacerdote eterno
Que en un vil suplicio
Quiso en sacrificio
Prestarse á morir;
Para darle vida
Al hombre que muerto,
Cadáver ya yerto,
No puede vivir.

M. MAVILLARD.

112. P. M.

1 Despliegue el cristiano su santa bandera,
Y muestrela ufano del mundo á la faz:
¡ Soldados valientes! el triunfo os espera;
Seguid vuestra lucha constante y tenáz.

2 Despliegue el cristiano su santa bandera,
Domine baluartes y almenas á mil;
El Crucificado conquiste do quiera,
Y ante El se incline la turba gentil.
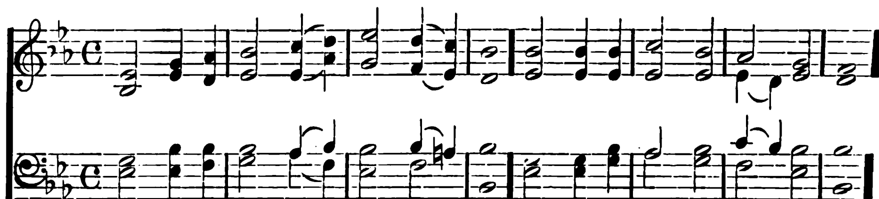
3 Despliegue el cristiano su santa bandera,
Y luzca en la frente de audáz torreón;
El monte y la villa, la hermosa pradera,
Contemplan ondeando tan bello pendón.
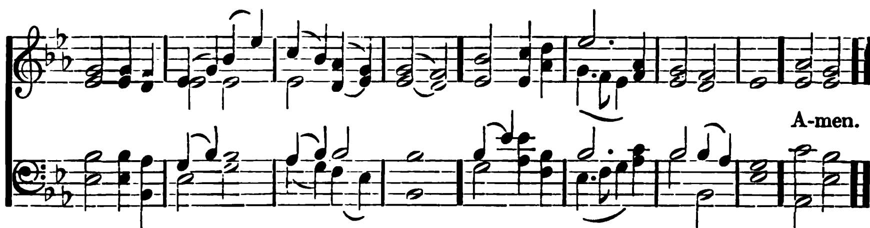
4 Despliegue el cristiano su santa bandera,
Predique á los pueblos el Cristo inmortal,
Presente á los hombres la luz verdadera
Que vierte ese claro luciente fanal.

5 Despliegue el cristiano su santa bandera,
Y muéstrese bravo, batiéndose fiel;
Para él no habrá fosos, para él no hay barrera
Que lucha á su lado el divino Emanue

Generales.

113. DUKE STREET.
L. M. *J. Hatton.*





1 Cantad alegres al Señor,
Mortales todos por doquier;
Servidle siempre con fervor,
Obedecedle con placer.
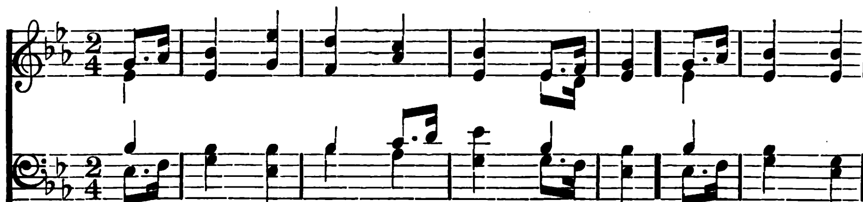
2 Con gratitud canción alzad
Al Hacedor que el ser os dió;
Al Dios excelso venerad
Que como Padre nos amó.
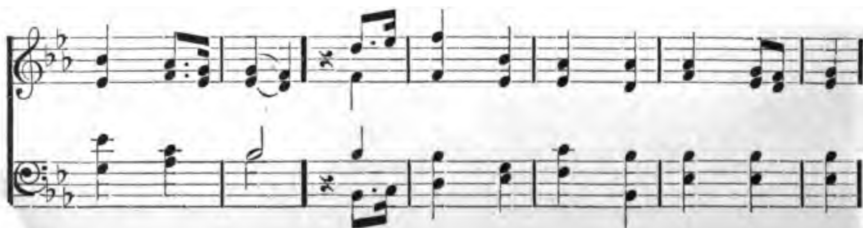
3 Su pueblo somos: salvará
Á los que busquen al Señor;
Ninguno de ellos dejará,
Él los ampara con su amor.

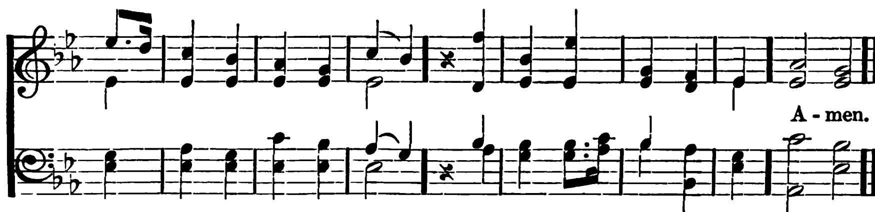
CARVAJAL.

Generales.

114. CHRISTMAS.
C. M. *Handel.*







1 Dad loores al Cordero Rey,
Suprema potestad;
De su divino amor la ley
Postrados aceptad.

2 Vosotros, hijos de Israel
Resíduo de la grey,
Dad loores á Emmanuel
Y proclamadle Rey.

3 Gentiles, que por gracia de El
Gozáis de libertad,
Al que de vuestro ajenjo y hiel
Os salva, ¡ loores dad!

4 Naciones todas, escuchad
Y obedeced su ley
De gracia y de santidad,
Y proclamadle Rey.

5 Dios quiera que, con los que están
Del trono en derredor,
Con cantos de la eternidad
Á Cristo demos loor.
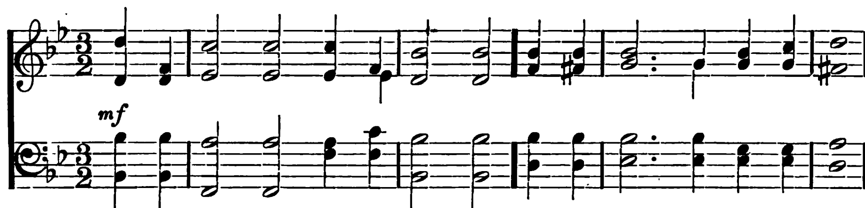
T. M. Westrup. (Tr.)
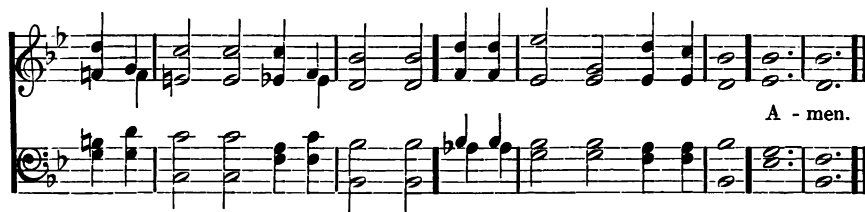
Generales.

115.

8. 7. 8. 7.

Galilee.
W. H. Jude.





1 ¡Oh! Señor, yo no deseo
Tus misterios penetrar;
En tu omnipotencia creo:
Nada quiero preguntar.

2 Si tanto amor nos tuviste,
Siendo la eterna Razón,
Dame la luz que encendiste
En la santa redención.

3 Dirígeme, sé mi guía
En la densa oscuridad,
Ilumina el alma mía
Del sol de tu eternidad.

116.

8. 7. 8. 7.

1 Sabia, justa y toda pura
Es la ley de mi Señor,
Que hasta el alma la más dura
Libra de fatal error.

2 Del Señor el testimonio,
Lleno de fidelidad,
A niños sabiduría
Y consejos buenos da.

3 Los consejos del Dios nuestro
Rectos y benignos son:
La alegría que despiertan
Tengo yo en mi corazón.

4 Más que el sol resplandeciente,
Los preceptos del Señor
Iluminan nuestra mente
Con divino resplandor.

G. H. Rule

Generales.

117.

7. 7. 7. 7 .7. 7.

ROCK OF AGES.
Thomas Hastings.

A - men.

1 Roca de la eternidad,
Fuiste abierta para mí,
Sé mi Escondedero fiel;
Sólo encuentro paz en Tí,
Rico, limpio manantial,
En el cual lavado fuí.

2 Aunque fuese siempre fiel,
Aunque llore sin cesar,
Del pecado no podré
Justificación lograr;
Sólo en Tí teniendo fe
Deuda tal podré pagar.

3 Mientras tenga que vivir,
Mi último suspiro al dar,
Cuando vaya á responder
En tu augusto tribunal,
Sé mi Escondedero fiel,
Roca de la eternidad.

T. M. WESTRUP. (Tr.)

Cántico.

118.

TROYTE, No. 1.
A. H. D. Troyte.

p

A-men.

1 Ya consumada su mortal carrera
En holocausto de infinito amor,
Subió á los cielos y glorioso vive
El Salvador.

2 Vive á la diestra del eterno Padre,
Que dulcemente se complace en Él;
Allí intercede por los suyos todos,
Mediador fiel.

3 En tierra y cielos el poder le es dado,
Esto á los suyos declaró al subir;
Lo que á su Iglesia prometido tiene,
Sabe cumplir.

4 Sobre su trono de esplendor sentado
El alma siempre con amor le ve;
Que entre nosotros y el Señor no hay nube
Para la fe.

5 Verbo divino que ensalzado reinas,
Y nos preparas celestial mansión;
Tennos por tuyos, y benigno escucha
Nuestra oración.
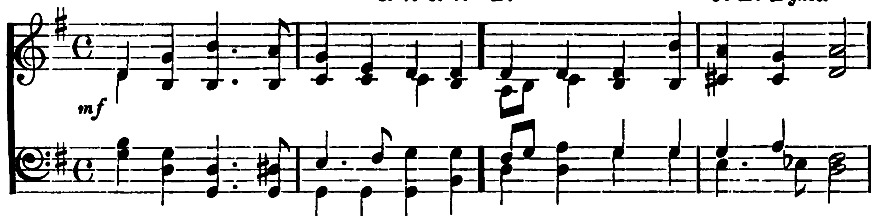
6 En esta oscura terrenal morada
Tú nuestro amparo, nuestro guía se;
Hasta que en gloria la visión eterna
Supla á la fe.
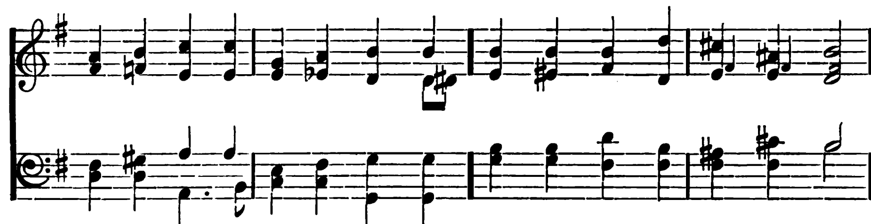
Generales.
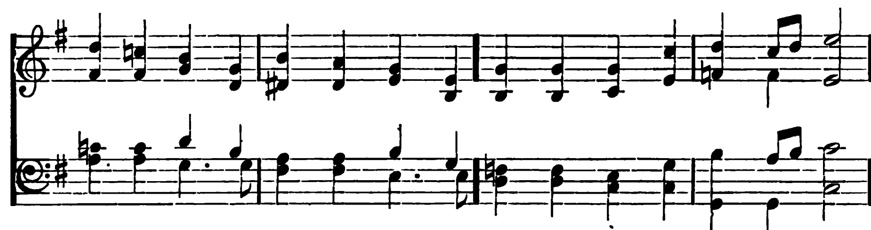
119.
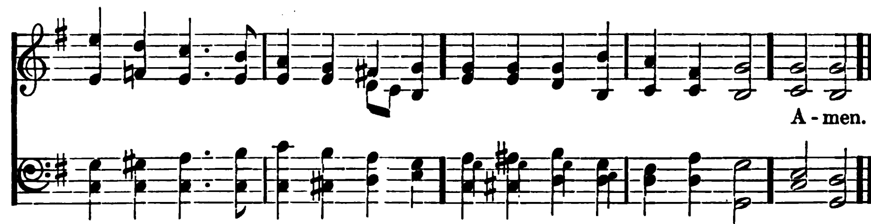
8. 7. 8. 7. D.

SANCTUARY.
J. B. Dykes.









1 Escuchad, Jesús nos dice:
"¿Quiénes van á trabajar?
Campos blancos hoy aguardan
Que los vayan á segar."
Él nos llama cariñoso,
Nos constriñe con su amor;
¿Quién responde á su llamada:
"Héme aquí, yo iré, Señor?"

2 Si por tierras ó por mares
No pudieres transitar,
Puedes encontrar hambrientos
En tu puerta que auxiliar;
Si careces de riquezas,
Lo que dió la viuda dá;
Si por el Señor lo dieres,
El te recompensará

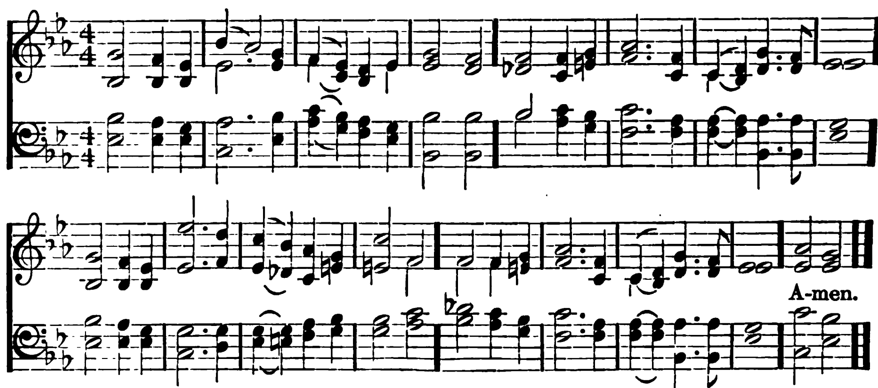
3 Si como elocuente apóstol
No pudieres predicar,
Puedes de Jesús decirles
Cuánto al hombre supo amar;
Si no logras que sus culpas
Reconozca el pecador,
Conducir los niños puedes
Al benigno Salvador.

T. M. WESTRUP. (Tr.)

Generales.

120. MENDELSSOHN.

10. 10. 10. 10.



1 Hay una fuente de amor divino
Dó el peregrino calma su sed;
Fuente que salta á vida eterna,
Dó amor convida, Venid, bebed.
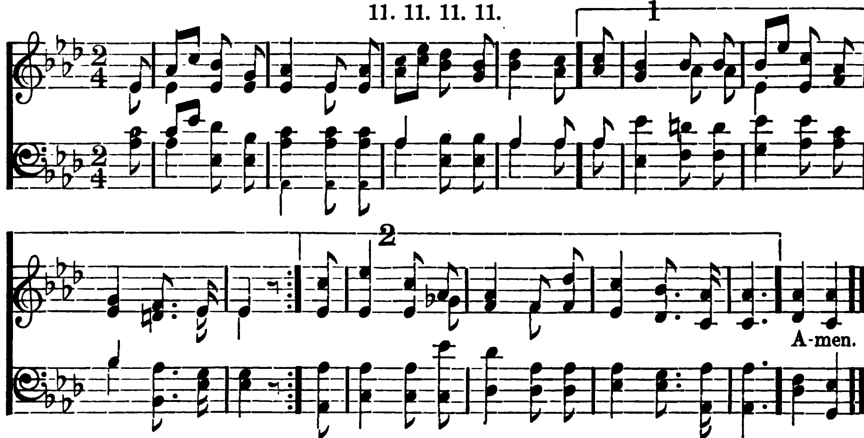
2 En la frescura de sus raudales,
Todos los males se calmarán;
Y renovados los corazones,
Dulces canciones entonarán.

3 Quiero á tus plantas con alegría
Sentarme un día en donde estás;
¡Oh Cristo mío! quiero buscarte
Anhelo amarte cada vez más.

Generales.

121. ROBINSON.

11. 11. 11. 11.



1 Venid, nuestras voces alegres unamos
Al coro celeste del trono alrededor;
Sus voces se cuentan por miles de miles,
Mas todas se inflaman en un mismo amor.

2 "Es digno el Cordero que ha muerto, proclaman,
"De estar exaltado en los cielos así."
"Es digno el Cordero," decimos nosotros,
"Pues Él por nosotros su vida dió aqui."

3 Á Tí que eres digno, se dan en los cielos
Poderes divinos y gloria y honor;
Y más bendiciones que darte podemos,
Por siempre á tu trono se eleven, Señor.

4 Que todos los seres que pueblan las nubes,
La tierra y el aire, el fuego, y el mar,
Unidos proclamen tus glorias eternas,
Y dente alabanzas, Señor, sin cesar.

5 El nombre sagrado del Dios de los cielos
Á una bendiga la gran creación,
Y lleve al Cordero sentado en el trono
El dulce tributo de su adoración.

MORA. (Tr.)

Generales.

122.

7. 7. 7. 7. D.

RAMOTH.
J. B. Calkin.

1 Al trono majestuoso
Del Dios omnipotente,
Humilde vuestra frente
Naciones inclinad;
El es el Ser Supremo,
Señor de cuanto existe,
Y nada á Ti resiste
Al grande Jehováh.

2 Del polvo de la tierra
Formónos complacida
Su mano, y diónos vida
Su aliento creador;
Y al vernos después ciegos
En la maldad sumidos,
Cual padre á hijos queridos,
Salud nos proveyó.

3 La gratitud sincera
Nos dictará canciones,
Y en coro alegre sones
Ál cielo subirán;
Con los celestes himnos
Armónica alianza
Formando, su alabanza
Doquier resonará.

4 Señor, á tu palabra
Los mundos obedecen,
Y del mortal perecen
La ciencia y altivéz:
Tu amor y verdad solos
En nada habrán menguado,
Después que hayan cesado
Los siglos de correr.

Generales.

126.

RUSSIAN HYMN.
10. 10. 10. 10.
A. T. Lwoff.

A-men.

1 Cristo, del cielo ves sin cesar
Los pasos trémulos que empiezo á dar
Por el camino tan desigual
Del mundo lleno de oscuridad.

2 Cristo, Dios mío, sostén mi andar;
Que tu amor brille como un fanal,
Y estas tinieblas disipará,
Mi alma inundando de claridad.

3 Mi planta rápida avanzará,
En Tí confiando, sin temer ya
La lucha horrenda que ofrece el mal,
Tu santo nombre salud será.

4 Cuando la muerte venga á cambiar
En vida eterna esta fugáz,
Blancos cendales me cubrirán,
Corona fúlgida me ceñirá.
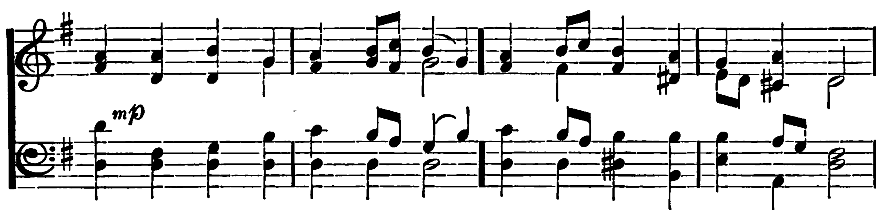
5 Pues con tu sangre me lavarás,
Que vertió infame la iniquidad;
Señor, Dios mío, sostén mi andar;
Que tú mirándome del cielo estás.
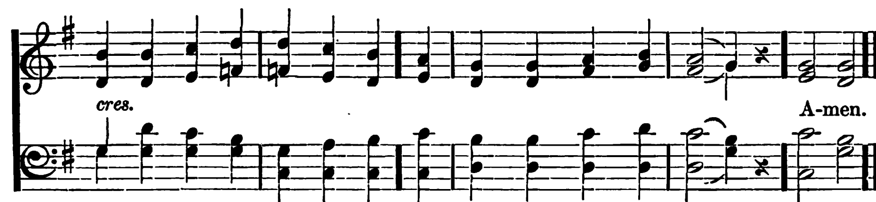
Generales.

127.

BEETHOVEN.
7. 6. 7. 6. 7. 7. 7. 6.
Beethoven.

mf





1 Aquí juntos reunidos
  Alabámoste, Señor.
A tus hijos muy queridos
  Les concedes este honor.
Adorarte y alabarte
  Sea nuestra ocupación:
Que podamos proclamarte
  Dios de nuestra salvación.

2 Siempre seas alabado
  Por tu inmensa caridad,
Oh gran Dios, y celebrado
  Seas en la eternidad.
Tú, Señor, eres benigno,
  Tú perdonas con amor;
De tus hijos Tú eres digno
  Que Te ofrezcan el loor.

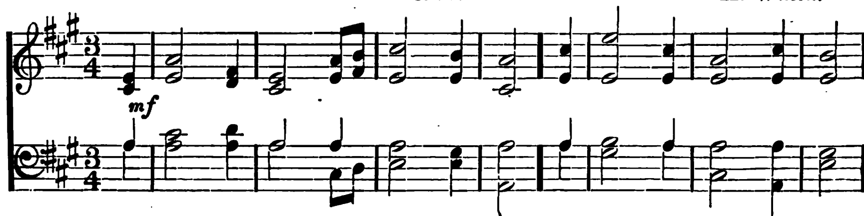
M. COSIDO.
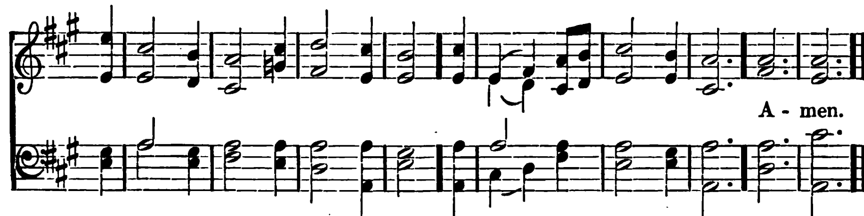
Generales.

128.

C. M.

MARTYRDOM.
H. Wilson.





1 ¡Cuán dulce el nombre de Jesús
  Es para el hombre fiel!
Consuelo, paz, vigor, salud,
  Encuentra siempre en Él.

2 ¡Jesús, mi amigo y mi sostén,
  Bendito Salvador!
Mi vida y luz, mi eterno bien,
  Acepta mi loor.

3 Si es pobre ahora mi cantar,
  Cuando en la gloria esté
Y allá Te pueda contemplar,
  Mejor Te alabaré.

J. B. CABRERA. (Tr.)

Generales.

120.

11. 11. 11. 5.

INTEGER.
F. F. Fleming.

A - men.

1 Nunca Dios mío, cesará mi labio
De bendecirte, de cantar tu gloria,
Porque conservo de tu amor inmenso
Grata memoria.

2 Cuando perdido en mundanal sendero,
No me cercaba sino niebla oscura,
Tú me miraste, y alumbróme un rayo
De tu luz pura.

3 Cuando inclinaba mi abatida frente
Del mal obrar el oneroso yugo,
Dulce reposo y eficaz alivio
Darme Te plugo.

4 Cuando los dones malgasté á porfía,
Con que á mi alma pródigo adornaste,
"Padre, he pecado," con dolor Te dije,
Y me abrazaste.

5 Cuando en sus propios méritos fiaba,
Nunca mi pecho con amor latía;
Hoy de amor late, porque en tus bondades
Sólo confía.

6 Y cuando exhale mi postrer aliento
Para volar á tu eternal presencia,
Habré de hallar con tu justicia unida
Dulce clemencia.

7 ¡Oh! nunca, nunca cesará mi labio
De bendecirte, de cantar tu gloria:
Porque conservo de tu amor inmenso
Grata memoria.

J. B. Cabrera.

Generales.

130.

VOX DILECTI.
C. M. D.
J. B. Dykes.

rall. *Tempo.* *p* *mf* *Org.* *cres.* *mf* *cres.* *cres.* *ff* A - men.

1 Oí la voz del Salvador,
Decir con tierno amor:
"¡Oh ven á mí, no temas más,
Cargado pecador!"
Tal como fuí, á mi Jesús
Cansado yo acudí;
Y luego dulce alivio y paz
Por fe de Él recibí.
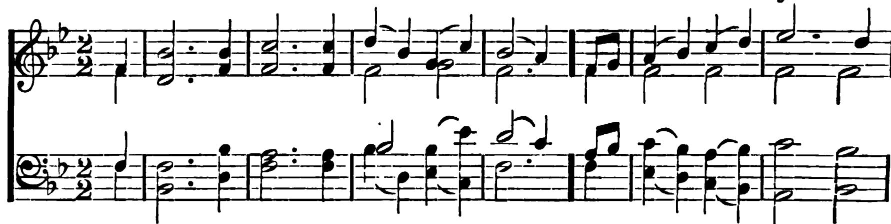
2 Oí la voz del Salvador,
Decir: "Venid, bebed;
Yo soy la fuente de salud
Que apaga toda sed."
Con sed de Dios, del vivo Dios,
Buscando á mi Emmanuel,
Lo hallé: mi sed Él apagó,
Y ahora vivo en Él.

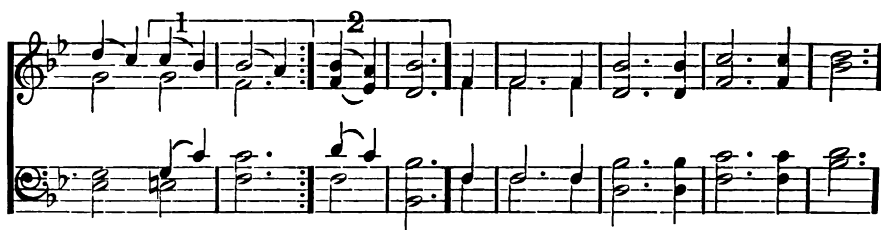
3 Oí su dulce voz decir:
"Del mundo soy la luz,
Miradme á mí y salvos sed;
Hay vida por mi cruz."
Mirando á Cristo luego en Él
Mi norte y sol hallé:
Y en esa luz de vida yo
Feliz siempre andaré.

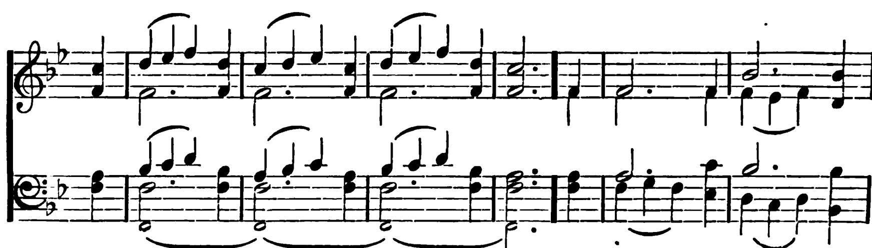
Generales.
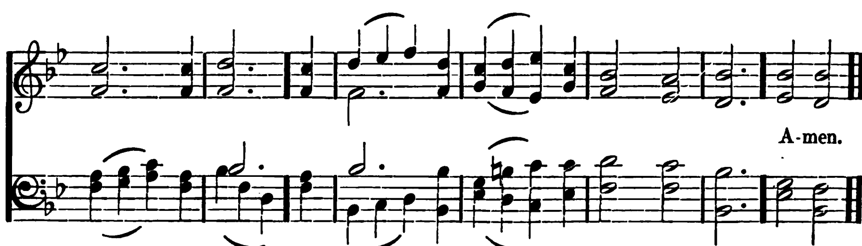
131.

CREATION.
L. M. D.
Haydn.









1 Dominará Jesús el Rey
En todo país que alumbra el sol,
Regido por su santa ley
Y puesto á prueba en su crisol.
Le ensalzarán en la canción
Que eternamente elevarán;
En nombre de Él cada oración
Cual un perfume suave harán.
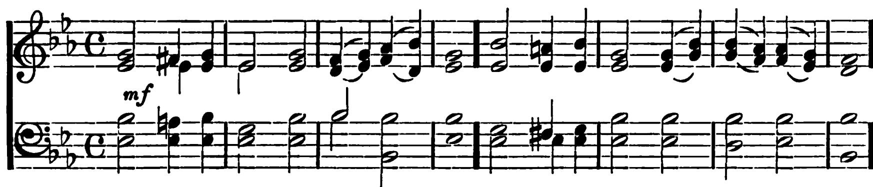
2 Idólatras traerán en don,
Delante de El se postrarán;
Y los que contumaces son
La tierra tristes lamerán.
Benéfico descenderá
Sereno fertilizador;
Del poderoso librará
Al que no tiene ayudador.
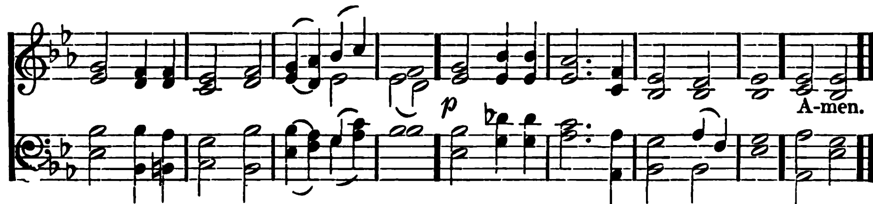
T. M. WESTRUP. (Tr.)

Generales.

132.

HOLLEY.
L. M.
G. Hews.





1 De la vida ignea Luz,
Gran Destello del amor,
Danos fe ferviente Tú,
Alegría, paz, valor.

2 Templo tuyo es todo fiel;
Su pereza, su pesar,
Señor Jesu-Cristo, vén
Sin tardanza á desterrar.

3 Venga el reino celestial;
Haga desaparecer
La semilla de maldad
Tu presencia, tu poder.
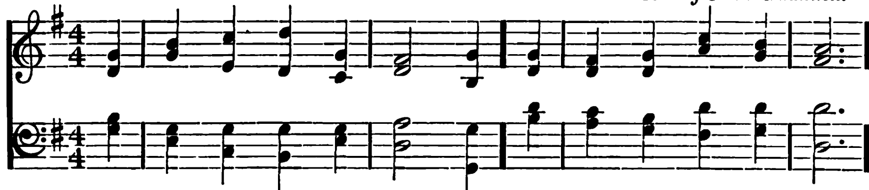
4 Menos no hemos de pedir,
No necesitamos más;
De los bienes con venir
Plenitud, Señor, nos das.
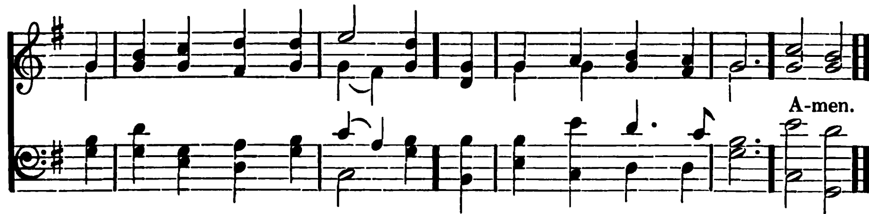
T. M. WESTRUP.

Generales.

133.

ST. ALPHEGE.
7. 6. 7. 6.
Henry John Gauntlett.





1 Jesús me dice amante:
Si estás cansado, vén,
Reposa aquí en mi pecho
Tu fatigada sién.

2 Cansado, enfermo, triste,
Á Cristo me acerqué,
Y en Él hallé descanso,
Consuelo en Él hallé.

3 El dulce Dueño mio
Me guía con amor
Y aparta de mi mente
Las manchas del error.

4 Un bálsamo divino
Vierte en mi corazón,
Me ha dado gran consuelo
La gracia y el perdón.

J. DE PALMA.

Generales.

134.

10. 10. 11. 11.

LYONS.
Haydn.

A - men.

1 Jesús mi tesoro, mi dicha y amor,
Tú sólo el consuelo me mandas á mí:
Si alegre me encuentro, si tengo dolor,
Mi tierna plegaria dirijo yo á Tí.

2 Por eso en el mundo tan sólo al Señor
La paz y el consuelo yo debo pedir,
Cantando mil himnos con santo fervor,
Que lleno de gracia sabrás recibir.

3 Pues Tú me sustentas, mi Rey y mi Dios,
Miseria y pecado retiras de mí,
Y me has prometido tu gracia y perdón,
Si grande es mi fe y mi amor hacia Tí.

4 Por eso humillado, tu célica voz,
Tus tiernas promesas escucho yo aquí,
Constante esperando tu gracia y amor,
Para ir luego al cielo contigo á vivir.

ELIAS AMADOR.

Generales.

135.

C. M.

ORTONVILLE.
T. Hastings.

A - men.

1 Jesús bendito, ya no más
En tierra Te verán,
Hasta ese día que de tu faz
||: Los orbes se huirán. :||

2 Miradle, cielos, admitid
Su carro triunfal;
Al Rey de gloria recibid
||: Que vuelve inmortal. :||

3 Él de la muerte es vencedor
Y vuelve á su mansión;
Es nuestro Rey, y el Autor
||: De nuestra salvación. :||

4 ¡Hombre divino! su amor
Por muerte señaló:
Y ¡Dios humano! cual Señor
Al cielo ascendió.

G. H. RULE.

136. Generales.

S. M.

ST. THOMAS.
A. Williams.

mf

A-men.

1 Precepto es del Señor
Que gloria yo le dé,
Cuidando esta alma que me dió,
Viviendo por la fe.

2 Ejemplo debo dar,
Mi vocación cumplir,
Y las potencias mías emplear
Á Cristo en servir.

3 Celoso debo ser,
Pues á su vista estoy;
Su rostro llegue así á ver,
Contento donde voy.

4 En oración velar,
Confiando sólo en Él;
Si fuere de olvidar capaz,
Perdido me veré.

T. M. WESTRUP.

137. Generales.

C. M.

NAOMI.
L. Mason.

p

A- men.

1 Turbado, triste pecado,
En cuyo corazón
Conflicto hay grande, tén valor;
Cuidado en esto pon:

2 Aunque tu culpa sea tal,
Y tanto clamorée,
Dí, "Buscaré mi libertad
Y paz: á Cristo iré.

3 "Mis culpas para confesar
Á Él me prosternaré:
'Perdido sin tu gracia real
Estoy, Señor,' diré.

4 "Al verme aquel benigno Rey,
Á quien serví tan mal,
Su cetro extenderá tal vez,
De indulto la señal.

5 "Tal vez mi súplica oirá;
Se apiadará tal vez;
Si pereciere, allí será,
Á vista de mi Juez.

6 "Si perecer me toca, voy:
Pues, si dejare de ir,
Que para siempre cierto estoy
Me tocará morir." T. M. WESTRUP.

Generales.

138.

7. 6. 7. 6. D.

MAGDALENA.
J. Stainer.

A- men.

1 Jesús, Te necesito,
Pues soy tan pecador—
Mi alma entristecida,
Muerto mi corazón.
La fuente necesito
Dó siempre hallar podré
Justicia para vida,
Justicia por la fe.

2 Jesús, Te necesito;
Mis bienes son no más
La cruz del peregrino,
Pobreza y orfandad.
Tu amor, pues, necesito:
Es mi único sostén,
Mi guía, mi luz, mi egida
Mi terrenal Edén.

3 Jesús, amado mío,
Dulcísima amistad
La tuya, apetecida
Con tan grande ansiedad,
Tu corazón amante
Comprende mi sufrir,
Mis pruebas, mis pesares;
¿Cómo sin Tí vivir?

T. M. WESTRUP.
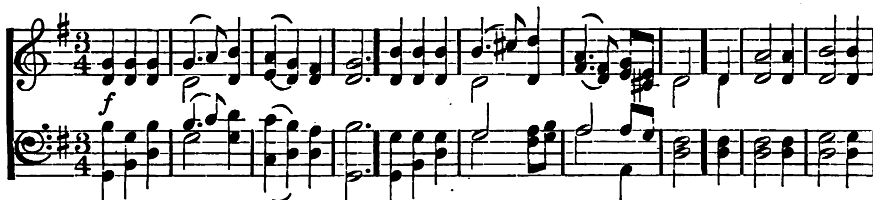
Generales.
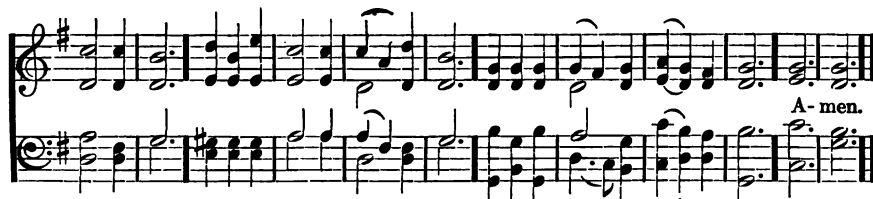
139.

PARK STREET.

L. M.

F. M. A. Venua.





1 ¡Santísimo y justo Dios!
¿Quién ante Tí firme estará?
Ya condenada por tu voz
‖: Su alma ¿quién la librará? :‖

2 ¡Oh Dios de gracia y bondad!
Abierto has el manantial,
En Cristo borras mi maldad,
‖: Me das vestido celestial. :‖

3 Me das tu más precioso dón,
Á Cristo, que su vida dió;
En Él mis manchas limpias son,
‖: Y sólo en Él descanso yo. :‖

4 ¡Eterno Dios! ¡Mi Padre Tú!
Á Tí mi alma clamará,
El gran océano de tu amor
‖: Mis culpas todas cubrirá. :‖

SANTIAGO PASCOE.
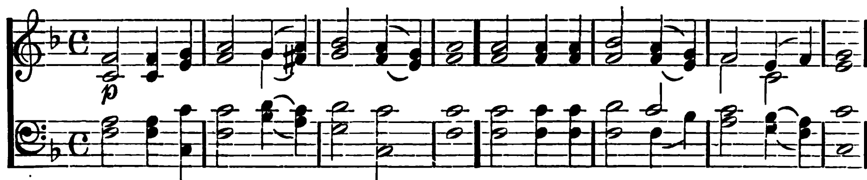
Generales.
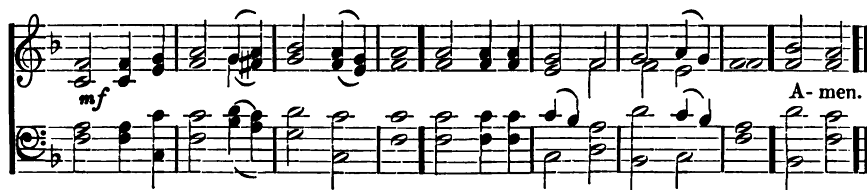
140.

HAMBURG.

L. M.

L. Mason.





1 De tal manera Dios amó
Al mundo, tan perdido ya,
Que á su Hijo amado dió
Para al que cree así salvar.

2 ¡Oh cuán incomprensible amor!
Y á este ¿qué dirémos, pues?
Condenación ninguna hay,
Para el que está en Cristo Jesús.

3 Y más aún. ¿Se puede más?
¡Nos llama hijos! sí, de Dios:
Su heredero tú serás,
Coheredero con Jesús.

M.

Generales.

141.

MESSIAH.

7. 7. 7. 7. D. *Arr. by G. Kingsley.*

mf mp p cres. A-men.

1 Yo acudo á mi Rey—
Por mi culpa Él murió;
Por su descarriada grey
En la cruz se inmoló—
Con confianza y sin temor,
Pues de los que van á Él
Es Jesús con su amor
Un amigo siempre fiel.

2 Mi precioso Salvador,
Cerca viva yo de Tí,
Con ternura, mi Señor,
¡Oh! protégeme á mí;
Guía sabio, y sostén
De mi alma inmortal,
¡Oh! concédeme este bien
Y presérvame del mal.

3 En celeste esplendor
Entraré yo, mi Jesús,
Ya pasado el dolor,
Por tu muerte en la cruz.
En la patria eternal
Me aguardas Tú á mí;
Tu presencia celestial
Gozaré feliz allí.

Generales.

142.

7. 7. 7. 7. 7. 7.

ROCK OF AGES.
J. B. Dykes.

A-men.

1 Alma, cese tu dolor;
  Todo consumó Jesús,
Tu castigo padeció
  Espirando en la cruz;
Alma, ya no llores más:
Mira á Cristo y vivirás.

2 En el Justo se cargó
  Toda tu iniquidad:
Jehová le condenó
  Por que tengas libertad:
Mira, triste pecador,
Cristo es tu Salvador.

3 Si te entregas todo á Él
  De Él recibirás perdón;
Hallarásle siempre fiel,
  Pronto á darte salvación.
Mira á Cristo por la fe,
Sin demora mírale.

4 ¡Ah! Señor, propicio sé
  Á mí, pobre pecador;
Héme aquí con poca fe,
  Déme más ¡oh Salvador!
Vén, te pido, salva, sí,
Sollozando corro á Tí.

Generales.

143.

C. M.

ARLINGTON.
T. A. Arne.

mf

A- men.

1 Hay una fuente sin igual
  De sangre de Emmanuel,
En donde lava cada cual
  Las manchas que hay en él.

2 El malhechor se convirtió,
  Pendiente de una cruz,
Al ver la fuente en que lavó
  Sus culpas, por Jesús.

3 Y yo también mi pobre sér
  Allí logré lavar;
La gloria de su gran poder
  Me gozo en ensalzar.

4 ¡Eterna fuente carmesí!
  ¡Raudal de puro amor!
Se lavará por siempre en tí
  El pueblo del Señor.
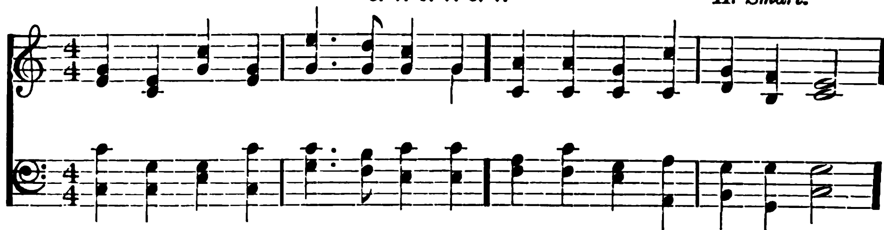
M. N. H. (Tr.)
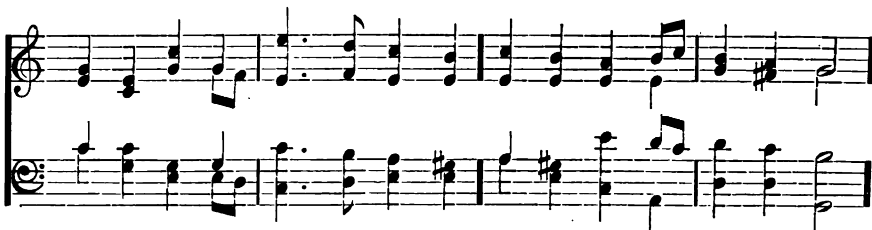
Generales.
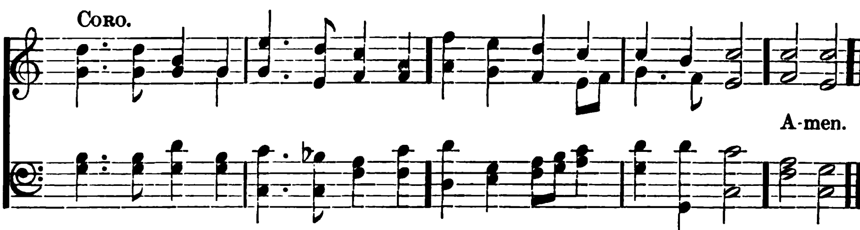
144.

8. 7. 8. 7. 8. 7.

REGENT SQUARE.
H. Smart.







1 De la cumbre del Calvario
Donde el Salvador murió,
Un sonido melodioso
Viene á nuestro corazón:

CORO.—El rescate está pagado;
Ya eres libre, pecador.

2 De Jesús la sangre pura
El pecado ya lavó;
Si hay quien gima, es porque ignora
La obra de la redención.—CORO.

3 El Señor nos justifica,
Pues su sangre derramó;
De la pena estamos libres
Si aceptamos el perdón.—CORO.
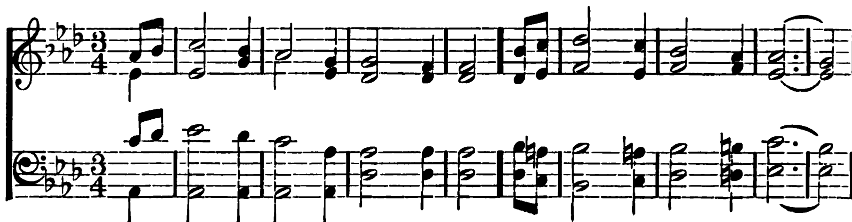
4 Con sus llagas está hecha
De la culpa la expiación:
¡Inconversos! ved á Cristo,
Y seguidle con amor.—CORO.
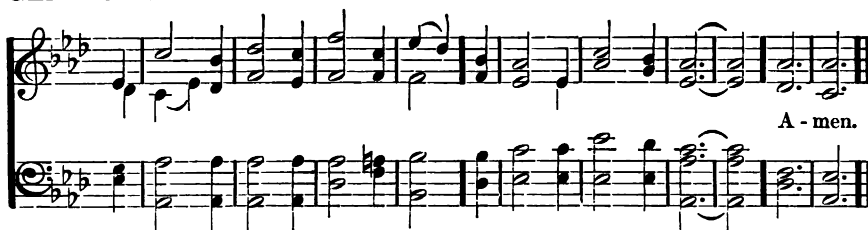
Generales.

145.

C. M.

MANOAH.
Rossini.





1 Refugio Tú del pecador,
Iré, Jesús, á Tí;
En la grandeza de tu amor,
Apiádate de mí.

2 Confieso que culpable soy,
Confieso que soy vil,
Empero por Tí salvo estoy,
Seguro en tu redil.

3 Auxíliame, Señor Jesús,
Libértame del mal;
En mí derrama de tu luz
Bellísimo raudal.

4 Socorre mi necesidad,
Escucha mi clamor,
Revísteme de santidad,
Y cólmame de amor.
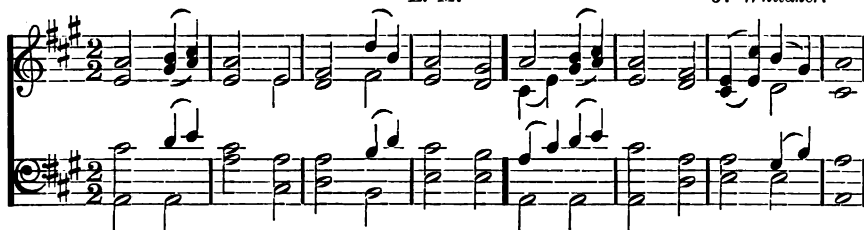
T. M. WESTRUP.
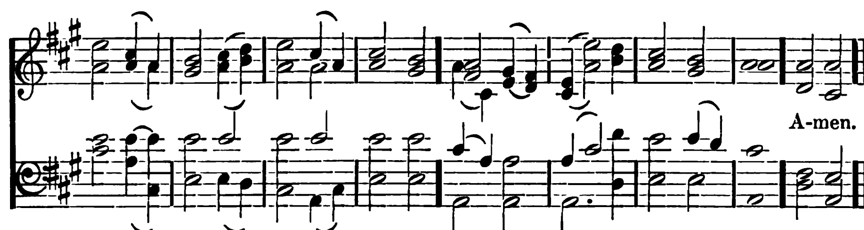
Generales.

146.

L. M.

WIMBORNE.
J. Whitaker.





1 Convencido de mi culpa,
Ruego á Tí me des perdón;
Dáme tu salud por Cristo
Dáme, ¡ oh Padre,! salvación.

2 Líbrame con tu potencia
De la esclavitud del mal,
Vuélveme, Dios bondadoso,
Tu cariño paternal.

3 Dáme protección, oh Padre,
Hazme saber tu verdad:
En el mundo de miseria
Guárdame por tu bondad.

4 Dáme, sí, tu amor por Cristo,
Dáme paz y bendición
Por Tu Hijo que ha provisto
Santa reconciliación.

Generales.

147.

8. 7. 8. 7. D.

ELLESDIE.
Mozart.

Fine.

A-men.

Al Segno.

1 ¡Oh gran Dios, tres veces santo!
Tú que míras desde el cielo
Las miserias que en el suelo
Sufre el pobre pecador,
Muévate á piedad su duelo,
Da consuelo á su quebranto,
Y cambiando en gozo el llanto,
Muéstrate su bienhechor.

2 Yo, Señor, arrepentido,
Ante Tí me hallo postrado,
Confesando mi pecado,
Y pidiéndote perdón:
Sácame de tal estado,
Y al hallarme redimido,
Haz, Señor, que confundido
Reconozca mi baldón.

3 Sea mi único destino
De Jesús seguir la huella,
Y una vez entrado en ella,
Continuarla con ardor:
Y en el mundo, cual la estrella
En el polo es del marino,
Ser el norte y el camino
De algún pobre pecador.

Generales.

148.

6. 4.

OAK.
Lowell Mason.

A-men.

1 Yo voy viajando, sí,
Al cielo voy;
Yo cantaré aquí;
Al cielo voy.
Tu muerte en la cruz
Me lleva á la luz,
Dó Té veré, Jesús:
Al cielo voy.

2 Si penas hay aquí,
Al cielo voy;
No las veré allí,
Al cielo voy.
Contigo, mi Señor,
En gloria y amor,
No sentiré dolor:
Al cielo voy.

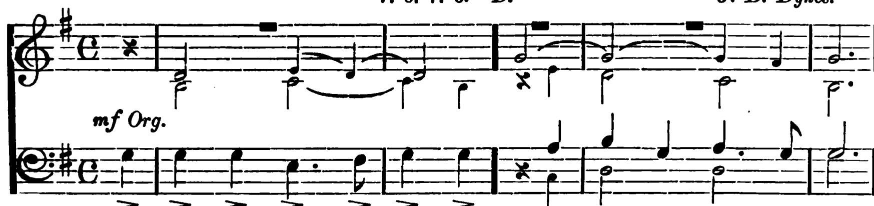
3 Del mundo de dolor,
Al cielo voy;
Con calma y valor,
Al cielo voy.
¡Qué dicha al fin será,
¡Ver á Jesús allá!
Él mi placer es ya:
Al cielo voy.
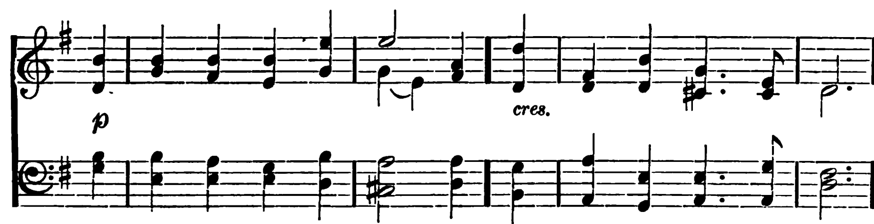
Generales.
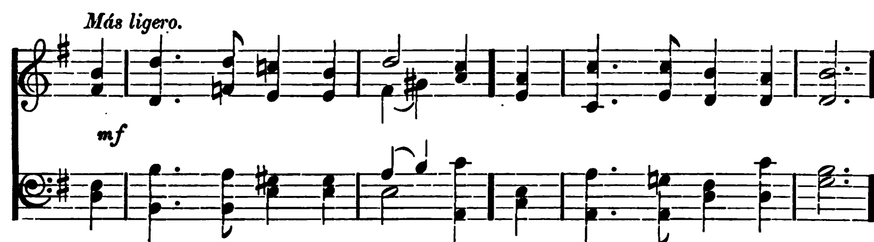
149.
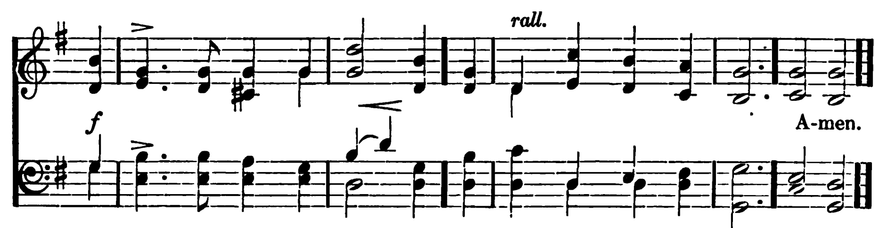
7. 6. 7. 6. D.

COME UNTO ME.
J. B. Dykes.









1 ¡Oh! fíate del Maestro
Tu culpa al comprender,
Si agobia tanto peso,
Si asusta tal poder;
Hora es de hacer presente
Que en tu lugar cumplió,
Y de cantar alegre:
"Por mí su sangre dió."

2 ¡Oh! fíate del Maestro
En tu debilidad;
Si piensas que anda lejos
Y temes tu maldad;
Hora es de ver que tiende
La mano del amor,
Y de cantar que siempre
Te cuida el Salvador.

3 ¡Oh! fíate del Maestro
En toda tentación.
Si todo fuere adverso,
¡Ay! á tu corazón;
Hora es que á Cristo llames
Á combatir por tí:
Hora es que alegre cantes:
"Combate Dios por mí."

T. M. WESTRUP.

Generales.

150.

MARTYRDOM.
C. M.
Hugh Wilson.

A - men.

1 ¡Oh! quien pudiera andar con Dios,
Paz célica gozar,
Su vía iluminando el Sol
De amor y santidad.

2 Como en los días que lo ví,
Benéfica visión!
Feliz pudiendo discernir
Su acento fiel de amor.

3 Las horas de tan santa paz,
¡Cuán caras aún me son!
Del mundo halagos no podrán
Suplir su falta, no!
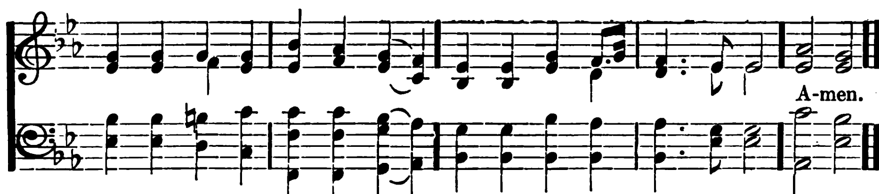
4 Paloma Santa, vuelve á mí;
Gran Paracleto, vén;
Pues odio ya el pecado vil
Con que Te contrarié.

T. M. WESTRUP. (Tr.)

Generales.

151.

DEUX ANGES.
7. 7. 7. 7. D.
Blumenthal.



1 Hijos del celeste Rey,
Dulces cánticos alzad;
Y al pastor de nuestra grey
Alabanzas entonad.
Sólo del benigno Dios
Viene la felicidad;
Si seguimos de Él en pos,
Mostrarános su bondad.

2 Si algún día, con razón
Temimos al tentador,
Hoy alienta al corazón
Jesús el libertador.
Lejos, pues, huya el temor:
Cierta es ya la redención
Mas pensemos con fervor
En la eterna salvación.

3 Con Jesús podrémos ir
Por la senda celestial;
No nos dejará incurrir,
En el pecado fatal.
Él es sólo el sumo bien;
En Él siempre confiad,
Nos ha comprado un Edén
Á toda la Cristiandad.
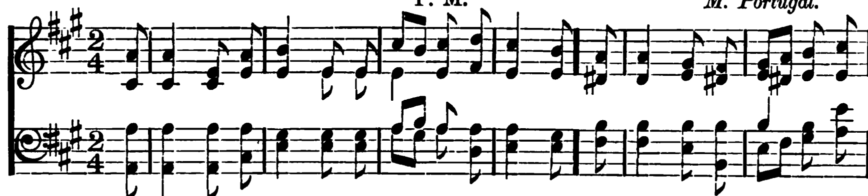
J. B. Cabrera. (Tr.)
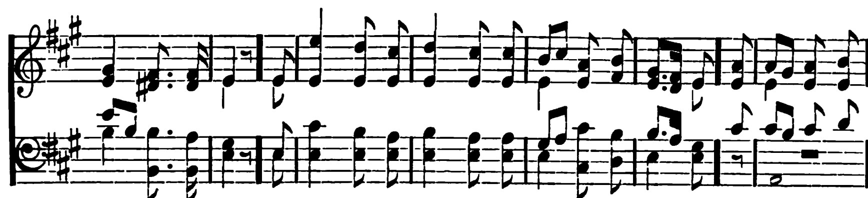
Generales.
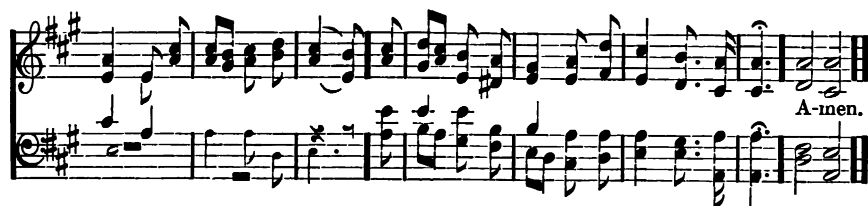
152.

P. M.

Adeste Fideles.
M. Portugal.







1 Tranquilos hallaros podéis los creyentes,
Basando la fe en las promesas de Dios;
¿Qué más que lo dicho, queréis que nos diga
:‖ Á los que nos hemos confiado en Jesús? :‖

2 Desecha temores, que en todo camino,
En toda flaqueza tu guarda seré;
Mi ayuda tú tienes, tu auxilio constante
‖: Soy yo, y á mis fieles amparo daré. :‖
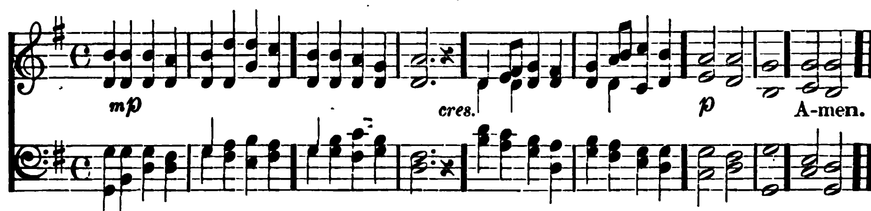
3 Al alma que en Cristo buscare reposo
Ha dicho que nunca la abandonará;
Por más que el infierno procure vencerla,
‖: Jamás, no jamás, conseguirlo podrá. :‖

Generales.

153.

8. 5. 8. 3.

STEPHANOS.
H. W. Baker.



1 ¿Vives triste y angustiado?
¿Buscas tu solaz?
"Vén á mí," te dice Cristo,
"Y halla paz."

2 ¿Hay señales que me indican
Que mi Guía es?
En sus manos hay heridas,
Y sus piés.

3 ¿Hay corona que le adorna,
Si es Rey para mí?
Sí, corona, mas de espinas,
Hay allí.

4 Si le busco, si le sigo,
¿Cuál será su don?
Del pecado, del infierno,
Redencíón.

5 Si le pido que me salve,
¿Me recibirá?
Puesto que por tí Él ha muerto,
Salvará.
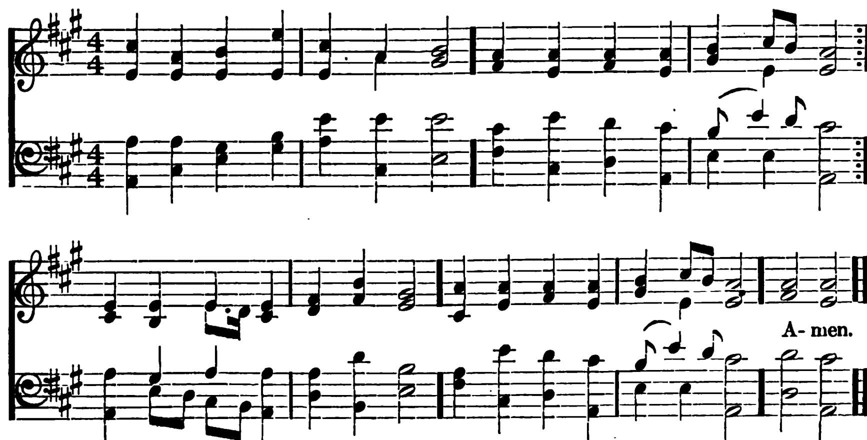
6 ¿Hoy, por fe, la vida eterna
Me ha de dar á mí?
Su palabra te responde
"¡Hoy sí!"

Generales.

154.

7. 7. 7. 7.

NUREMBERG.
J. R. Ahle.



1 Borrará mi rebelión,
Limpiará mi corazón
Cristo quien por mi murió,
Quien mi pena ya curó;
Es del mundo la salud;
Mi maldad clavó en la cruz.

2 Me vistió de santidad
Y de dulce caridad;
Mi sabiduría fué;
Mi justicia en Él hallé;
De la vida es manantial
Que brota agua celestial.

3 Es consuelo, vida y paz,
Y del cristiano el solaz;
Mis lamentos oirá
Y mi alma salvará:
Todo mi deseo será,
Y mis pasos guiará.

155. Generales.

8. 7. 8. 7. D.

WESTON.
J. E. Roe.

mf

p

p cres.

A-men.

1 Sólo excelso, amor divino,
Gozo, vén del cielo á nos;
Fija en nos tu hogar humilde,
De fe danos rico don.
Cristo, todo compasiones,
Puro y abundante amor,
Con tu salvación visita
Al contrito corazón.

2 Que tu Espíritu aliente
Todo pecho en su penar;
Que en Tí seamos ingeridos
Pudiendo el descanso hallar.
Vén, ¡oh Altísimo! á librarnos;
Haznos tu valor tomar;
Tu venida apresta, y nunca
Tu mansión dejemos más.

3 Cumple ahora tu promesa,
Danos purificación;
En Tí bien asegurados
Veamos plena salvación.
Llévanos de gloria en gloria,
Á la celestial mansión;
Y ante Tí allí postrados
Te rindamos devoción.

Generales.

156.

7. 6. 7. 6. D.

S. EDITH.
J. H. Knecht.

A - men.

1 Señor, en Tí yo creo,
Y siempre creeré;
Que brilla dentro el alma
La antorcha de la fe.
Al cielo ¡ cuántas veces
La vista en mi aflicción
Volví, y dulce consuelo
Bajaba al corazón!

2 ¡Oh! cuando en torno miro,
No encuentro humano sér
Que mis dolores pueda
Calmar, ni aun comprender.
¿Cómo curar la herida,
Cómo aliviar la cruz,
Si el alma no inundara
De fe la santa luz?

3 Es grato, si sufrimos
En horas de ansiedad,
Saber que desde el cielo
Nos miras con piedad;
Que cuentas nuestras penas,
Que ves nuestro dolor.
Que escuchas nuestros ayes
Y envías tu favor.
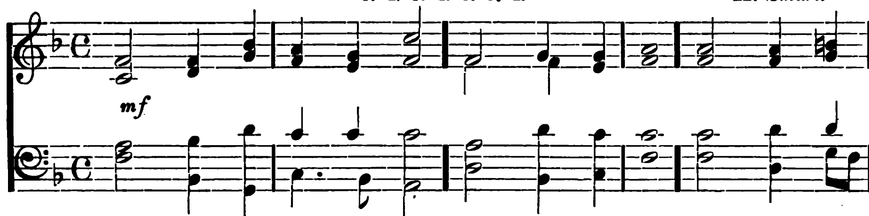
J. B. CABRERA.
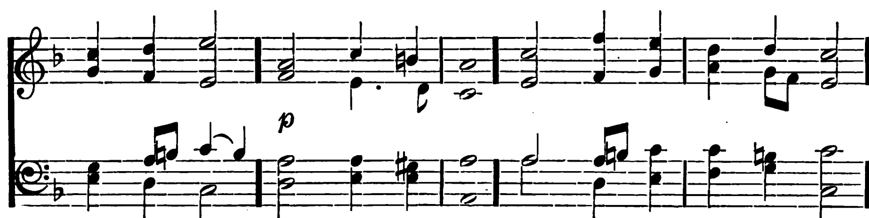
Generales.
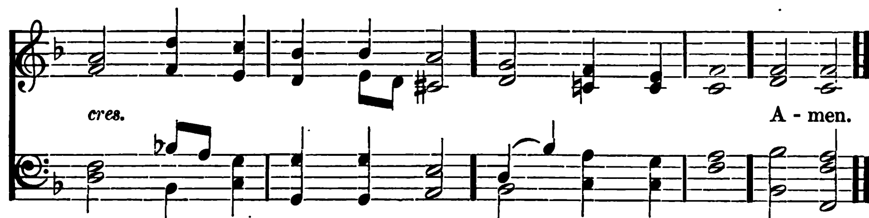
157.

6. 4. 6. 4. 6. 6. 4.

DESIRE.
H. Smart.







1 Jesús es mi Pastor,
Conmigo está,
Nada con mi Señor
Me faltará.
En Él confiaré
Y por Él venceré
La tentación.

2 Cuando el impío mal
Me cautivó,
Cristo, Dios inmortal,
Me rescató.
Por eso alabaré
Tu santa caridad,
Dios de bondad.
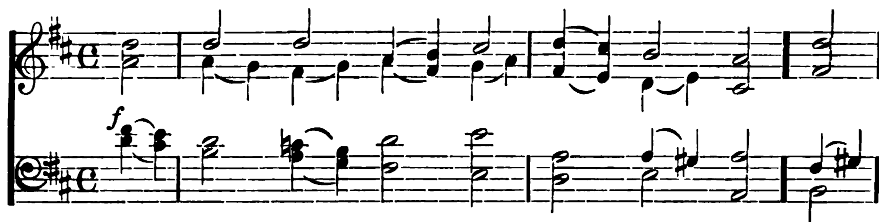
3 Él es mi dulce luz,
Mi salvación;
Á los piés de su cruz
Hallé perdón.
Por mí, por mí murió,
Mis culpas Él pagó.
¡Gloria al Señor!
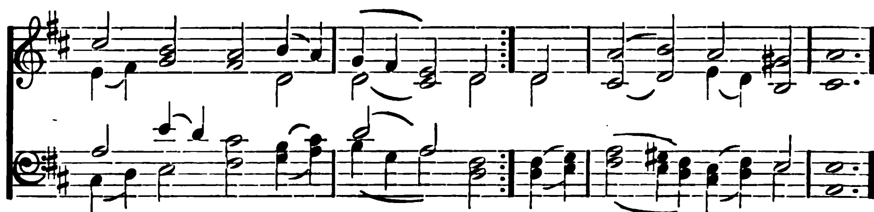
4 La fe que me dió Él
Me salvará;
En justo, santo y fiel
Me cambiará.
Su sangre me lavó,
La paz con Dios me dió,
Vida y perdón.
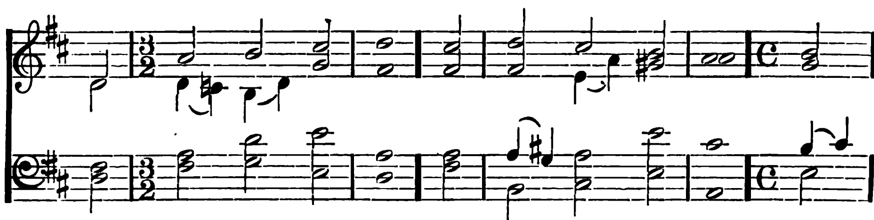
158. Generales.
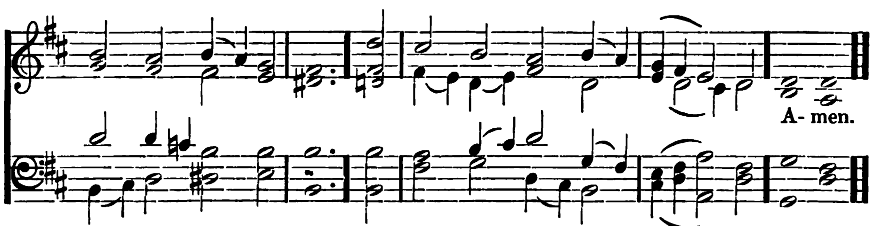
8. 7. 8. 7. 8. 8. 7.

EIN FESTE BURG.
German.









1 Castillo fuerte es nuestro Dios,
Defensa y buen escudo:
Con su poder nos librará
En este trance agudo.
Con furia y con afán
Acósanos Satán:
Por armas deja ver
Astucia y gran poder;
Cual él no hay en la tierra.

2 Nuestro valor es nada aquí,
Con él todo es perdido;
Mas por nosotros pugnará
De Dios el Escogido.
¿Sabéis quien es? Jesús,
El que venció en la cruz,
Señor de Sabaoth.
Y pues Él sólo es Dios
Él triunfa en la batalla.

3 Aun si están demonios mil
Prontos á devorarnos,
No temeremos, porque Dios
Sabrá aún prosperarnos.
Que muestre su vigor
Satán, y su furor;
Dañarnos no podrá,
Pues condenado es ya
Por la Palabra Santa.

J. B. CABRERA. (Tr.)

Generales.

159.

C. M.

SPOHR.
L. Spohr.

mf

A - men.

1 Ved al Pastor de Israel,
Cuan cariñoso es:
Se apiada de su pueblo fiel,
Ampara á la niñez.

2 Sus hijos llama, y su voz
Destierra su temor;
Los libra de la muerte atroz,
Y de cruel dolor.

3 Dice: "Los dejaréis venir,
No se lo estorbéis;"
Los niños para bendecir
Á Cristo llevaréis.

4 ¡Hélos aquí, oh buen Jesús!
Son tuyos, para ser
Soldados fuertes de la cruz;
Y en Tí podrán vencer.

G. H. RULE.

Generales.

160.

L. M.

ROCKINGHAM.
E. Miller.

p

cres.

A - men.

1 Acepta, buen Pastor y Rey,
Las alabanzas de tu grey;
Acepta su ferviente amor
Por tu corona de honor.
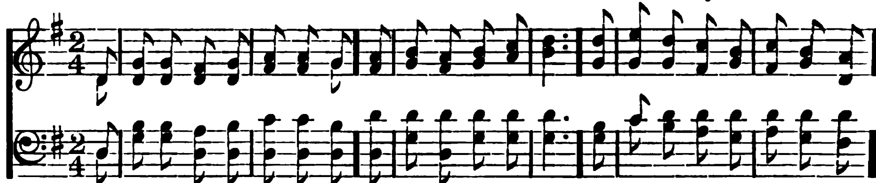
2 Que sea nuestra devoción
Continua, dulce comunión
Con el que en la cruz murió,
Y por su muerte nos salvó.
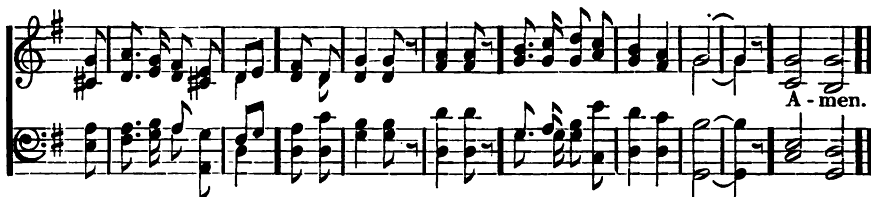
3 El buen Pastor es siempre fiel;
Dichosos los que creen en Él;
En Él tendrán felicidad
Por toda la eternidad.

Generales.

161.

AROUND THE THRONE.
P. M. *Henry E. Mathews.*





1 Del trono santo en derredor
Niñitos mil están,
Que rescatados del Señor
Allí gracias le dan;
Cantan: "¡Gloria, gloria,
Aleluya al Santo Dios!"

2 ¿Cómo al mundo superior,
Aquella Sión sin par
En donde todo es paz y amor,
Han podido llegar?
Cantan: "¡Gloria, gloria,
Aleluya al Santo Dios!"

3 Porque el Señor su sangre dió
En precio de expiación;
Con ella los purificó
Por grande compasión.
Cantan: "¡Gloria, gloria,
Aleluya al Santo Dios!"
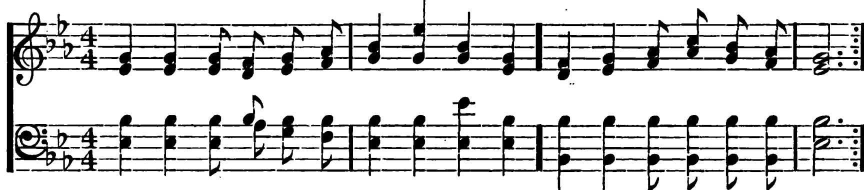
4 Buscaron ellos á Jesús,
Su nombre amando aquí;
Y ahora ya en clara luz,
Su rostro ven allí.
Cantan: "¡Gloria, gloria,
Aleluya al Santo Dios!"
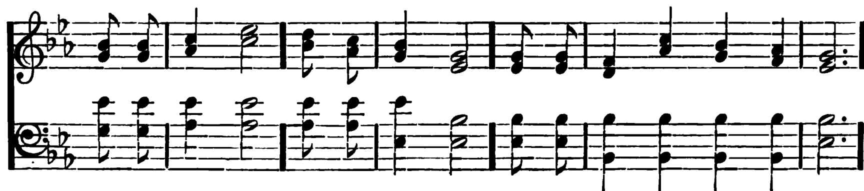
5 Ropaje blanco de esplendor
Cada uno viste allí;
Están allá con el Señor,
Eternamente así.
Cantan: "¡Gloria, gloria,
Aleluya al Santo Dios!"
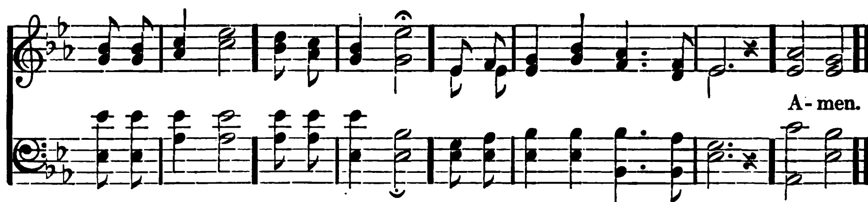
Generales.

162.

SAVIOUR, LIKE A SHEPHERD LEAD US.
P. M. *W. B. Bradbury.*







1 Pastoréanos, Jesús amante!
Cuida, ¡oh Señor! tu grey;
Tu sustento placentero dále,
Tu redil tu suave ley;
Alta ciencia,
Providencia,
Tuyas para nuestro bién;
Bendecido,
Rey ungido,
Á santificarnos vén.

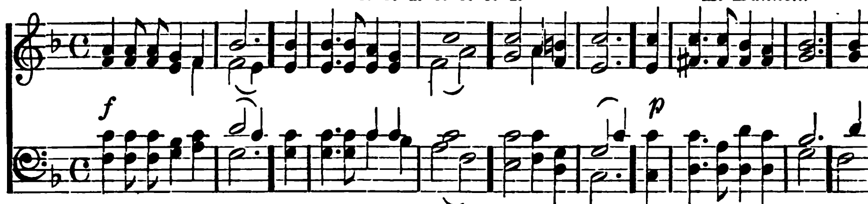
2 Tu misión divina es á los pobres
Dar salud y santidad;
Á pesar de ser tan pecadores,
No nos has de desechar.
Comunicas
Dotes ricas
Al que implora tu perdón,
Salvadora
Luz que mora
En el nuevo corazón.

T. M. Westrup.

Generales.

163.

KIRBY BEDON.
6. 6. 4. 6. 6. 6. 4.
E. Bunnett.



1 Si en tí tengo un país
Dó libre mi cerviz
De yugo está,
¿Á quién se elevará
Mi canto sino á Tí,
Dó al nacer recibí
La libertad.

2 Tú eres mi país natal;
Tú formas mi caudal;
¡Bendito Tú!
Guardas el ataúd
Dó reposando están
Los que ejemplos nos dan
De gran virtud.

3 Á los que debo el ser,
También debo el placer
De amarte á Tí;
Yo de ellos aprendí
Amarte á Tí, oh Dios,
De cuya gloria en pos
Marchar les ví.

4 Á Dios le ruego, pues,
Prostrándome á sus piés,
Que me envie luz,
Pues amando á Jesús,
Autor de la verdad
Y de la libertad,
No habrá más cruz.
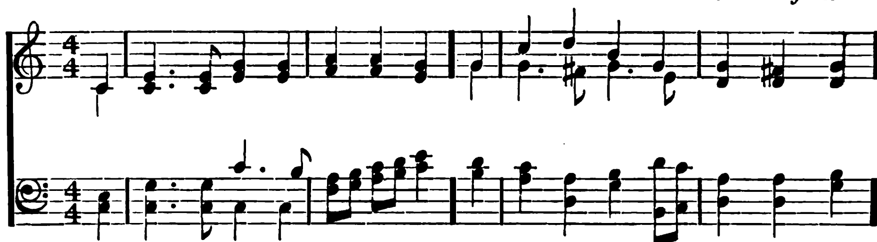
Pedro Aguirre de la Barra.
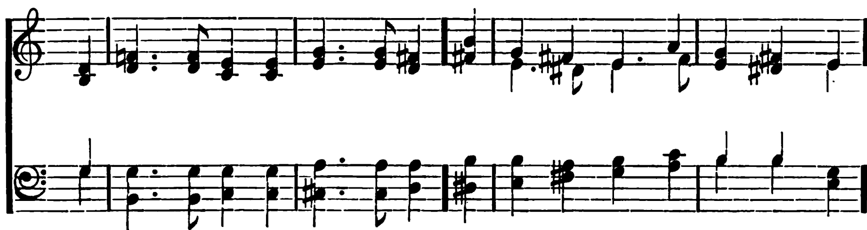
Generales.
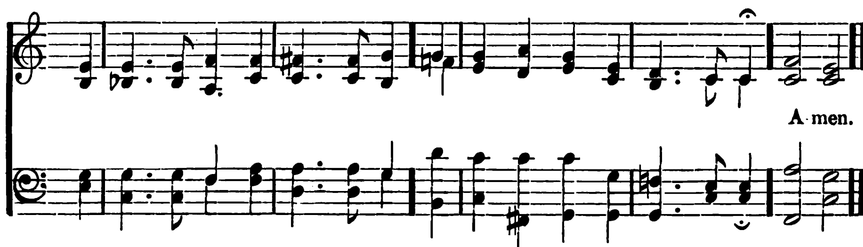
164.

8. 8. 8. 8. 8. 8.

MELITA.
J. B. Dykes.







1 ¡Oh Cristo! tu potente voz
Calmó la tempestad feroz;
Paseaste en el profundo mar,
Dormiste quieto en su bramar;
Escúchanos, Dios, al orar
Por los expuestos en el mar.

2 Espíritu de Dios que dió
Al caos vida, y se movió
De rudas aguas por la faz,
Cambiando confusión en paz:
Escúchanos, Dios, al orar
Por los expuestos en el mar.

3 ¡Oh Trinidad de fuerza y amor!
Guarda á tus hijos de temor,
De rocas, fuego, tempestad,
Del enemigo, en gran bondad.
Todos así han de elevar
Loor á Tí en tierra y mar.

Generales.

165.

7. 6. 7. 6. D.

JESU DILECTISSIME.
R. H. McCartney.

mp

p

cres.

A-men.

1 Compañeros en Cristo,
Load hoy al Señor;
Con gozo cantarémos
Himnos al Salvador.
Al Santo Sacerdote,
Profeta y sumo Rey,
Cantemos alabanzas,
Ensalcemos su ley.
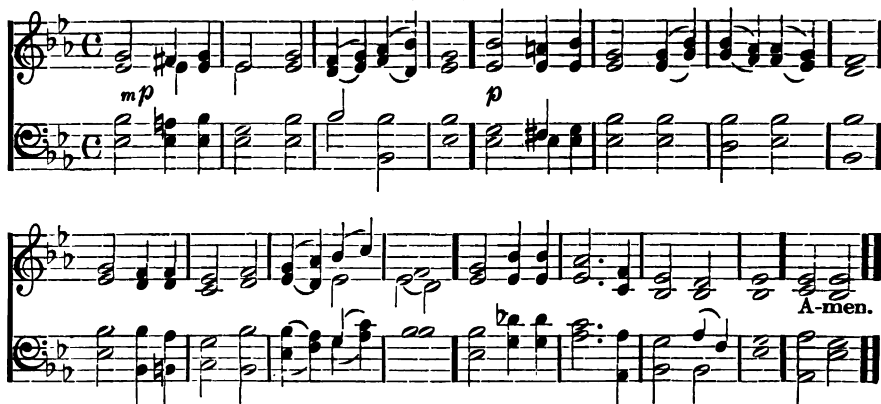
2 Salvados por su gracia,
Debemos agradar
Á Dios de las piedades,
Y á su pueblo amar.
Unidas nuestras almas
Delante de tu faz,
Viajemos á la gloria
En vínculo de paz.

3 Lavados en la sangre
Que Cristo derramó,
La fe en Él nos aliente,
Pues su Espíritu nos dió.
¡Dios Santo! háznos santos,
Para que al fin llegar
Á tu mansión celeste,
Y en dicha allí reinar.

Generales.

166.

HOLLEY.
L. M. *G. Hews.*



1 Es mi única solicitud
Jesús, su muerte y su virtud;
No sigo de otros blanda voz;
Acudo á su llamar veloz.

2 Si largo el viaje pareció
Jamás su gracia me faltó;
Si ruge fiera tempestad
Es mi áncora su gran bondad.
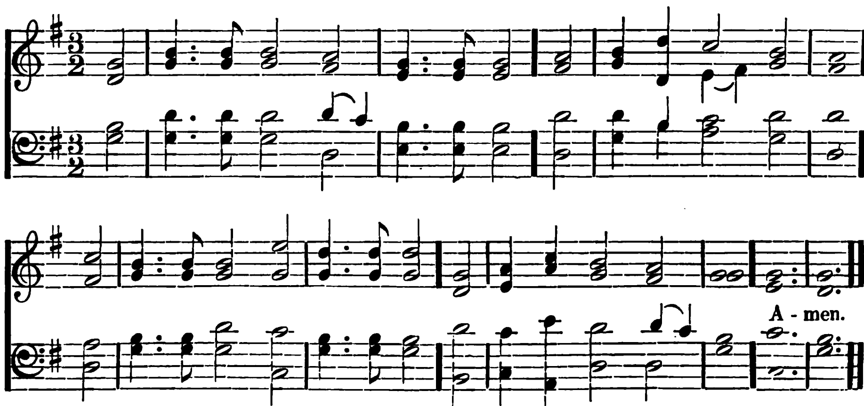
3 Aunque me asalten olas cien,
Su cruz, su sangre es mi sostén,
Apoyo humano faltará,
Mas salvo soy si corro allá.

4 De la final trompeta al son
Me esconderé en su corazón;
Vestido de su santidad
Iré al trono en claridad.

Generales.

167.

ARLINGTON.
C. M. *Dr. Arne.*



1 ¡Oh, Dios, mi Soberano, Rey!
Á Tí daré loor;
Tu nombre yo exaltaré,
Santísimo Señor.

2 Tus obras evidencia son
De infinito amor,
Y cantan con alegre voz
Las glorias del Señor.

3 Aquel que busca salvación
En Cristo, la hallará;
Á su ferviente petición
Él pronto atenderá.

4 Eternamente durará
El reino del Señor;
Mas, ay de aquellos que aquí
Rechazan su amor!

168

1 Venid, con cánticos venid,
Del trono al redor;
Con ángeles loor rendid,
Á Cristo, Salvador.

2 De alabanzas digno es él,
Que en la cruz bebió
La copa de amarga hiel,
Que vida al hombre dió.

3 Cantad, mortales por doquier,
Cantadle con ardor;
Él siempre es digno de poder,
Dominio y honor.

4 Con gozo pues, alzad la voz;
Á Él alegres id,
Y con los ángeles de Dios
Á Cristo bendecid.

Generales.

169.

C. M.

NAOMI.
Dr. Lowell Mason.

A-men.

1 Padre, si tu benignidad
Me niega algún placer,
Me atrevo por tu gran bondad
Mis preces á ofrecer.

2 ¡Oh! dáme manso corazón,
Del mal la libertad;
Concédeme el rico don
De paz y humildad.

3 ¡Oh Padre tierno! al dejar
El mundo material
Que vaya allá á disfrutar
La vida celestial.

P. H. GOLDSMITH.

Generales.

170.

S. M.

BOYLSTON.
L. Mason.

mf

A-men.

1 Mi corazón desea
Tus atrios ¡oh Jehová!
La paz doquier buscado he,
Sin ver donde está.

2 Mi vista vuelvo á Tí;
Sé mi Consolador;
Aunque antes tan rebelde fuí,
Ya no lo soy, Señor.

3 Exiges contrición,
No me despreciarás;
Voy con humilde confesión,
Y me recibirás.

4 Concédeme perdón;
Lo pido por Jesús,
En mis peligros salvación,
En mis tinieblas luz.

T. M. WESTRUP.

Generales.

171.

SUNDOWN.

10\. 10. 10. 10. 10. 10. *J. H. Gower, Mus. Doc.*

Voces Juntas. *p* *mf Voces en Harmonía.* *p Juntas.* *cres.* *Harmonía. f*

A-men.

1 Oh Cristo, lleno de bondad,
Dirijo á Tí mi petición;
Perdona toda mi maldad,
Y dáme plena salvación.
Indigno soy, mas Tú, Señor,
Tú eres infinito amor.
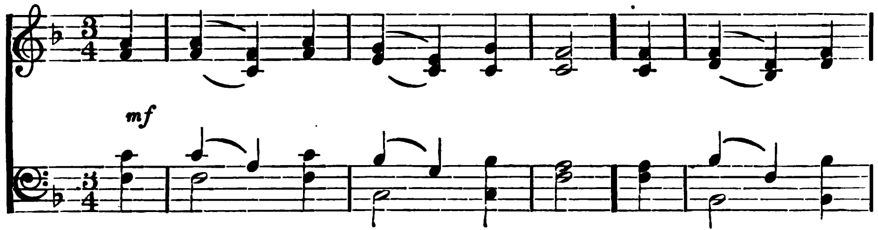
2 ¿Á quien, Jesús, si no á Tí,
Por salvación acudiré?
Moriste en la cruz por mí,
Y por tu muerte viviré.
Tú salvarás al pecador,
Pues eres infinito amor.
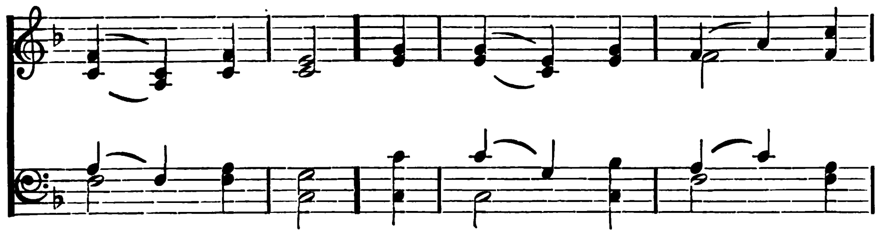
3 Ya Tú respondes á mi fe,
Me das, aquí, felicidad,
Y tu presencia gozaré
Por toda la eternidad.
Mi Dios, mi eterno Salvador,
Tu nombre es infinito amor.
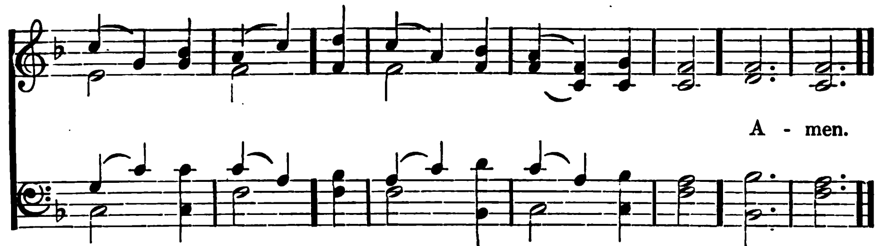
Generales.

172.

S. M. DENNIS.
J. G. Nageli.







1 Aviva tu obra, oh Dios!
Ejerce tu poder;
Los muertos han de oir la voz
Que hoy hemos menester.

2 A tu obra vida da;
Las almas tienen sed;
Hambrientas de tu buen maná,
Aguardan la merced.

3 Aviva tu labor;
Glorioso fruto dé;
Mediante el gran Consolador
Abunde nuestra fé.

4 La fuente espiritual
Avive nuestro amor;
Será tu gloria sin igual
Y nuestro el bién, Señor.

T. M. WESTRUP.

Generales.

173.

BETHANY.
6. 4. 6. 4. 6. 6. 4.
L. Mason.

mf p cres. dim. A - men.

1 Más cerca, oh Dios, de Tí,
Más cerca, sí;
Aunque sea una cruz
Mi única luz,
Mi canto será ásí:
Más cerca, oh Dios, de Tí,
Más cerca, sí.

2 Si como al caminante,
La luz del día
Me abandonase á mí,
Piedra sería
Mi lecho, y soñaría
Más cerca estar de Tí,
Más cerca, sí.

3 Que el camino hácia Tí
Yo mire haz,
Y ángeles vengan, sí,
Con dulce faz,
Para llevarme á mí
Más cerca, oh Dios, de Tí,
Más cerca, sí.
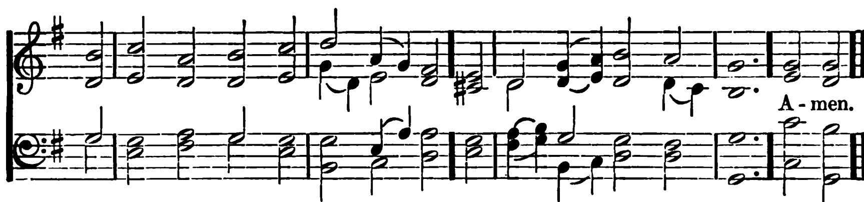
4 Entonces al despertar,
Á tu voz fiel,
Sin duelo he de elevar
Nueva Bethel;
Y al fin llegaré así,
¡ Más cerca, oh Dios, de Tí,
Más cerca, sí!

S. F. ADAMS.

Generales.

174.

ST. STEPHEN.
C. M.
W. Jones.



1 ¡Oh! vén, Espíritu de amor,
Paloma celestial;
Inspíranos un santo ardor
Del vivo manantial.

2 Eleva nuestro corazón
Del mundo tan cruel;
Concédele cual grato don
El serte siempre fiel.

3 Perdona nuestra tibia fe,
Y líbranos de mal;
Enséñanos tu santa ley,
Doctrina celestial.

4 ¿No habremos nunca de volver
En gracia para Tí?
Demuéstranos tu gran poder,
Consuélanos aquí.

5 ¡Oh! vén, Espíritu de amor,
Paloma celestial;
Inspíranos un santo ardor
Del vivo manantial.

175.

1 Vén, Santo Espíritu, ¡oh vén!
Paloma Celestial;
Raudal de luz y sumo bién,
De gracia el manantial.

2 Mi corazón helado está,
Derrama en él tu amor;
Cual fuego vivificará
Mi lenta fe y ardor.
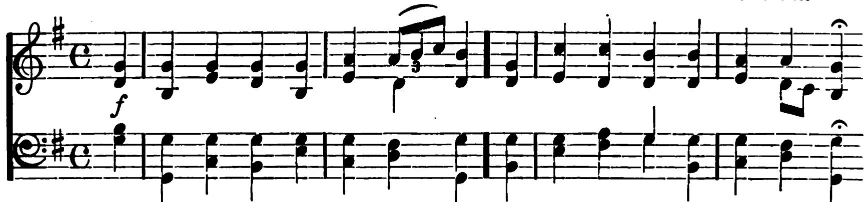
3 ¡Cuán triste es que, con ceguedad,
Sigamos el placer!
¡Cuán triste es la debilidad
De nuestro frágil ser!

4 Desciende ya á mi corazón,
Consolador y Luz;
Tú eres el precioso Don,
Promesa de Jesús.

Generales.

176.

TALLIS'S HYMN.
L. M.
T. Tallis.



1 Consolador, eterno Dios!
Venga tu luz á alumbrar
El alma nuestra, y desplegar
Las glorias de Él que murió.

2 ¡Testigo de su muerte, vén!
Divino Santificador,
Inspíranos tu dulce amor,
Consuélanos con tu verdad.

3 ¡Ay! cuan amargo fué el dolor
Que nuestra culpa le causó,
Cuando á la muerte entregó
Su alma por el pecador!
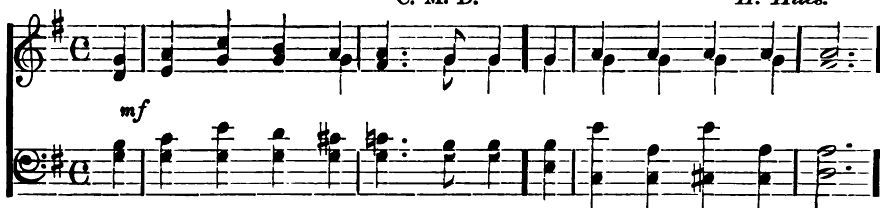
4 ¡Oh! quién nos diera el llorar
Ante su cruz, y en el dolor
Á Tí unirnos, Redentor,
Que allí quisístenos salvar! G. H. RULE.

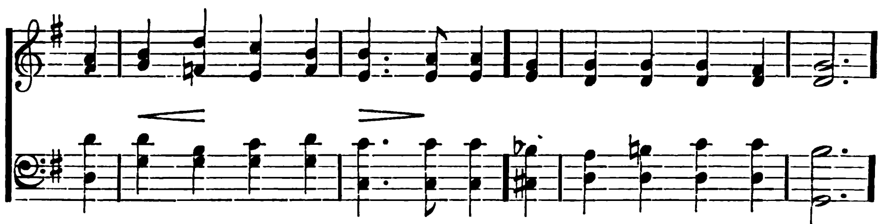
Generales.
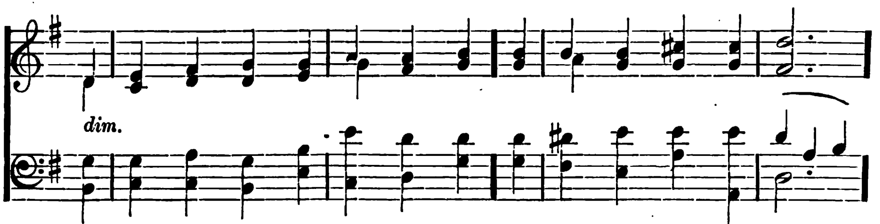
177.
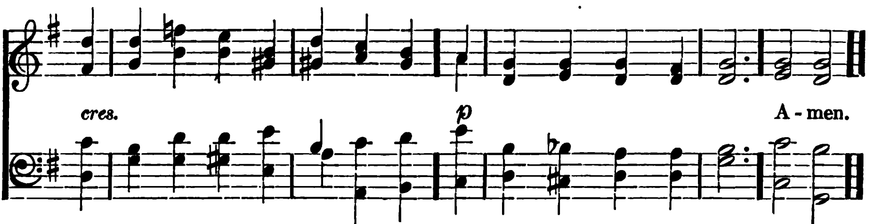
C. M. D.

ST. LEONARD.
H. Hiles.









1 Señor Jesús, mi luz, mi guía,
La fuente de mi paz,
Mi alma tiene en Tí alegría,
Reposo y solaz.
La senda que camino aquí,
Por roca y arenal,
Prueba al espíritu y así
Me lleva al manantial.

2 Manantial Tú, que bendición
Esparce en derredor,
Mi alegre alma su canción
Eleva á tu honor.
Por árido que el mundo sea,
En Tí hay plenitud;
Será la senda oscura, fea,
Mas siempre hay salud.
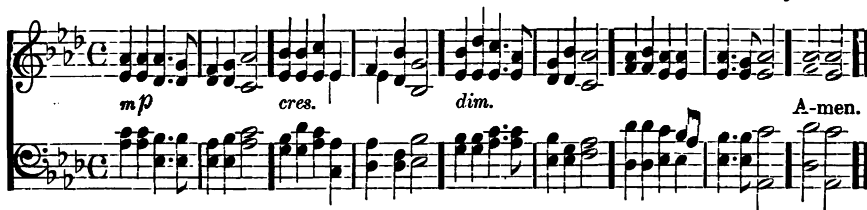
3 Sosten mi alma, Salvador,
Mi luz, mi fuerza sé;
Escóndeme en tu amor,
Inspírame tu fé.
Oh, guárdame para ese día,
Que en gloria vea tu faz,
De luz vestido y alegría,
Gozando eterna paz.

C. H. BRIGHT.

Generales.

178.

St. Bees.
7. 7. 7. 7. *J. B. Dykes.*



1 ¡ Corazón, alienta ya!
Deja el llanto y el dolor,
Que á tus umbrales está
El querido Salvador.

2 Prontamente corre á Él,
Que te espera con amor;
Quiere ser tu amigo fiel
El bendito Salvador.

3 Él te quiere redimir,
Vén sin pena, ni temor,
Que por tí quiso morir
El querido Salvador.
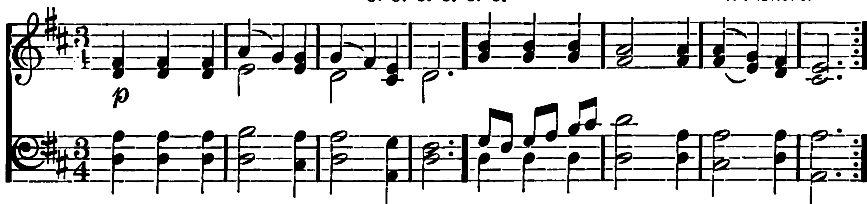
4 Vén y póstrate á sus piés;
Él te infundirá vigor,
Que tu resurrección es
El bendito Salvador.

Ramón Bon.

Generales.

179.

Wavertree.
8. 8. 8. 8. 8. 8. *W. Shore.*



cres.
A - men.

1 Alma, basta de gemir;
Cristo en tu lugar sufrió,
Y en la cruz al sucumbir
Su gran obra consumó.
Alma, ya no llores más;
Mira á Cristo y vivirás.

2 En el Justo se cargó,
Sin reserva, tu maldad;
Jehová Le condenó
Por que tengas libertad.
Mira, triste pecador,
Á Jesús tu Salvador.

3 Si te entregas todo á Él,
Tú recibirás perdón;
Hallarásle siempre fiel,
Pronto á darte salvación.
Mira á Cristo por la fe,
Sin demora mírale.

4 ¡ Ah, Señor! propicio sé
Á mí, pobre pecador;
Héme aquí con poca fé,
Dáme más, ¡ oh Redentor!
Vén, te pido, vén á mí;
Pues llorando corro á Tí.

W. Knapp.

180.

Generales.

HERVEY.
7. 7. 7. 7. D.
F. A. J. Hervey.

Voces Juntas.

p

cres. p A-men.

1 Bondadoso Salvador,
Sé mi fiel Consolador;
Negras olas de aflicción
Amenazan destrucción.
De este espanto y terror
Sálvame, ¡oh buen Señor!
Y mi barco sin quebrar
En el puerto hazlo entrar.

2 Consternado del terror,
Sin refugio, sin valor,
Mi afligido corazón
Clama á Tí por salvación;
Muéstrame tu inmenso amor,
Mi benigno Salvador;
Esperanza sola y luz,
No me dejes; ¡oh Jesús!

3 Compasivo Redentor,
Salva al triste pecador;
Vida eterna mora en Tí,
Rica gracia nace allí;
Lléname el corazón
Con el don de salvación,
Y seguro, sin temor,
Gozaré de tu favor.

Generales.

181.

7. 7. 7. 7. 7. 7.

REDHEAD, No. 76.
R. Redhead.

p

cres.

A-men.

1 ¡Oh Bendito, Santo Dios!
Conmovido por tu voz,
Héme aquí, vil pecador,
Confiando en tu amor.
He pecado contra Tí,
Mas apiádate de mí.

2 ¡Cuán amargo es mi dolor,
Pues yo soy el pecador
Cuya culpa provocó
Cuanto mi Jesús sufrió!
He pecado contra Tí,
Mas apiádate de mí.

3 Como al pródigo su amor
Mostró el padre en caridad,
Con amor más paternal,
¡Oh Buen Padre Celestial!
Bienvenida Tú me das,
Plena salvación y paz!

Generales.

182.

7. 7. 7. 7.

REDHEAD, No. 47.
R. Redhead.

mf

p

A-men.

1 Llanto y gritos se oirán
En el día del terror;
Mas los fieles velarán,
Esperando á su Señor.

2 Los impíos temblarán,
Rodeados de pavor;
Mas los justos entrarán
Al reposo del Señor.

3 Los rebeldes llorarán
Anegados de furor;
Mas los santos cantarán
El reinado del Señor.

4 Los soberbios sufrirán
Consumidos de dolor;
Mas los píos gozarán
En el seno del Señor.

Generales.

183.

7. 6. 7. 6. D.

O Bona Patria.
A. S. Sullivan.

mf

mp

A-men.

1 Hay un feliz Edén
Lejos de aquí,
Y goza sumo bien
El santo allí.
Él canta con fervor,
"Digno eres, oh Señor,
De gloria y de honor;
Loor á Tí."

2 Marchad á aquel lugar,
Partid de aquí;
¿Podréis aún dudar?
Corred allí.
¡Oh! cuán feliz seré,
Cuando á tu lado esté;
Bendito viviré,
Bendito en Tí.

3 Eterno resplandor
Fulgura allí:
Eterno es el amor
Del Padre á mí.
Vayamos pues allá;
Bello es aquel hogar,
Eterna luz sin par
Se goza allí.

184.

Generales.

PÆAN.
7. 6. 7. 6. D.
F. Weber.

f

A-men.

1 Jesús, del hombre Hijo,
Del hombre Redentor,
Amigo del que sufre,
¡Bendito Salvador!
Permite que Te exponga
Mi triste condición,
Y ve lo que me falta,
Sabiendo lo que soy.

2 Yo sé que nada impuro
Tendrá tu aprobación,
Y sé que en tu presencia
Contínuamente estoy.
Me falta hácia el pecado
Sentir honda aversión,
Me falta ser perfecto:
¿Me lo darás, Señor?

3 Jesús, del hombre Hijo,
¡Bendito Salvador!
Ya ves cuánto me falta,
Ya ves cuan pobre soy.
A tu piedad me entrego,
De mí ten compasión.
Tú puedes darme todo:
Pues dámelo, Señor.

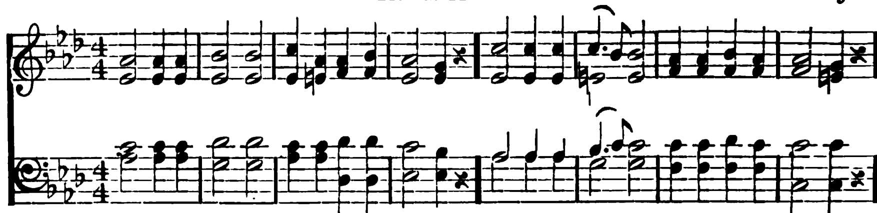
J. B. Cabrera.
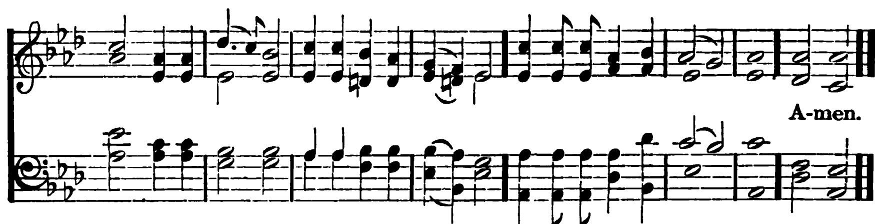
Generales.

185.

11. 11. 11. 8.

INTEGER.
F. F. Fleming.





1 El nombre de Jesús adoro y amo,
De Emanuel, el Hijo del Eterno;
Espárcese su fama cual perfume
Que lleva manso viento.

2 Deseo yo como Él ser amoroso;
Deseo yo como Él ser dulce, tierno;
Ser hijo del que mora en las alturas,
Ser como Él deseo.
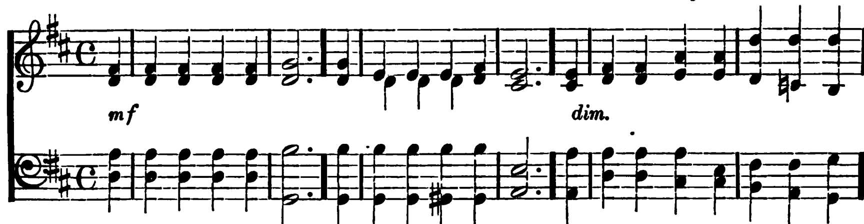
3 Estar con mi Jesús es mi esperanza;
Estar con mi Jesús mi solo anhelo;
En coro con los justos entonando
Cantares sempiternos.
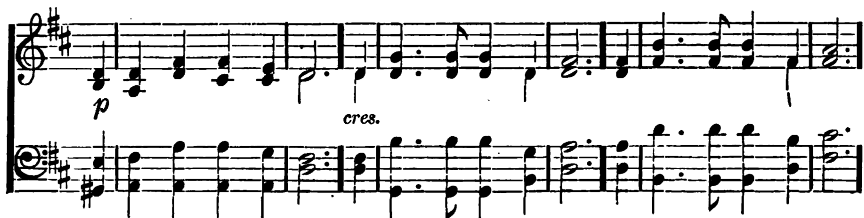
Generales.
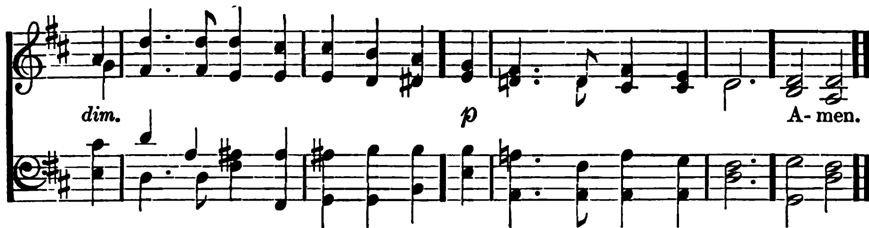
186.

S. M. D.

LEOMINSTER.
Har. by A. S. Sullivan.







1 Cristo, tu voluntad
Sea hecha siempre en mí;
Confiado en tu bondad
Ya resignado estoy.
En medio del dolor,
Ó en medio de la paz,
Me rodeará tu amor
Y nada temeré.

2 Cristo, tu voluntad
Haré sin vacilar;
Líbrame de maldad,
Y dame sumisión.
Lloraste Tú también,
Por eso á Tí vendré:
¡Oh, Salvador! mi bién,
Sé mi consolador.

3 Cristo, tu voluntad
Gustoso acataré;
Guardarla con lealtad
Hasta el fin desearé.
No quiero yo trazar
Mi senda, sino en Tí
Sin cuitas descansar
Y hacer tu voluntad.
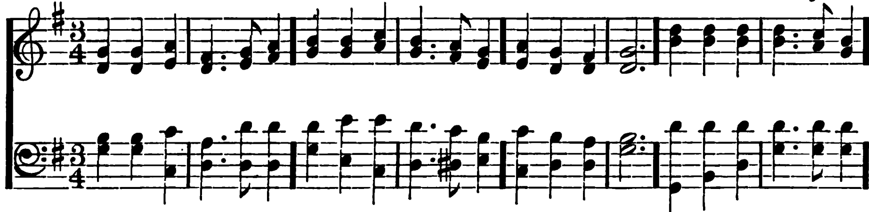
J. B. Cabrera. (Tr.)

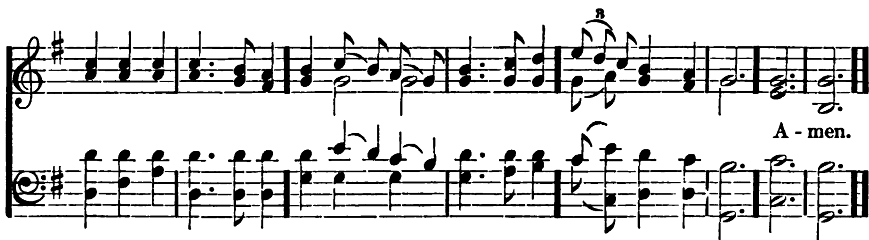
Generales.

187.

6. 6. 4. 6. 6. 6. 4.

AMERICA.
Carey.





1 ¡Oh, patria mia
Bendita tierra
De Libertad!
¡A tí dirijo
Todos los días
Las armonías
De mi cantar!

2 Amo tu nombre
Amo tus rocas,
Amo tu sol;
Y ante tí siempre,
Tierra gigante,
Palpita amante
Mi corazón.

3 De roca en roca
Lleven los ecos
Himnos de paz,
Y entre las alas
Del aire libre
El canto vibre
De Libertad.

4 Dios adorado
De nuestros padres
Oye mi voz,
Proteje al pueblo
Que honró tu nombre,
Dandole al hombre
La redención.

M. F. Juncos. (Tr

Generales.

188.

RESIGNATION.
P. M.
Charles Gounod.

A-men.

1 Obedeciendo tu palabra dulce,
Que en humildad oí,
Así lo haré, mi Dueño moribundo:
Me acordaré de Tí.
Por mí tu cuerpo ajado, pan del cielo
Ha de ser para mí:
Beberé de tu sangre, y de este modo
Me acordaré de Tí.

2 ¿Cómo habré de olvidarme del Calvario?
¿Ver tu conflicto allí,
Tu agonía y sudores, sin que al punto
Yo me acuerde de Tí?
Cuando miro la cruz en que tu cuerpo
Fué clavado por mí,
¡Oh Cordero de Dios! por fuerza tengo
Que acordarme de Tí.

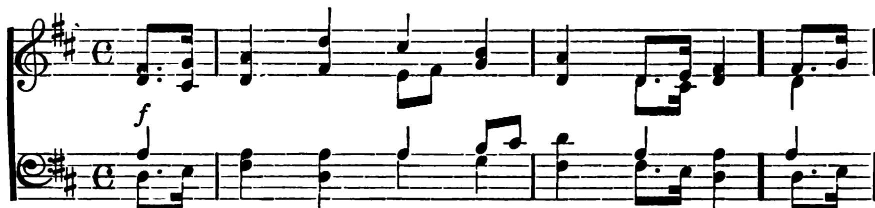
3 Recuerdo tus dolores, tus bondades
De que yo causa fuí;
Sí, mientras tenga aliento y lata el pulso,
Me acordaré de Tí.
Y cuando desfalezca y llegue el día
En que yo he de morir,
Cuando venga tu reino, ¡oh Jesús mío!
Acuérdate de mí.
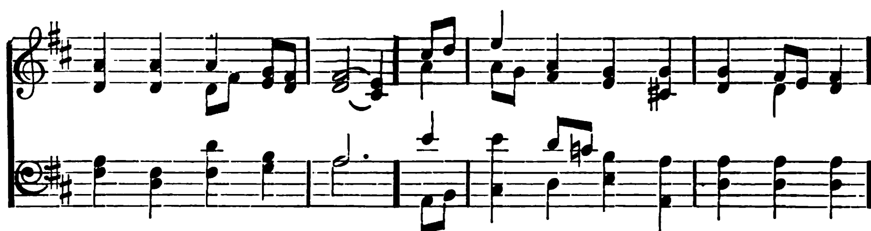
Generales.
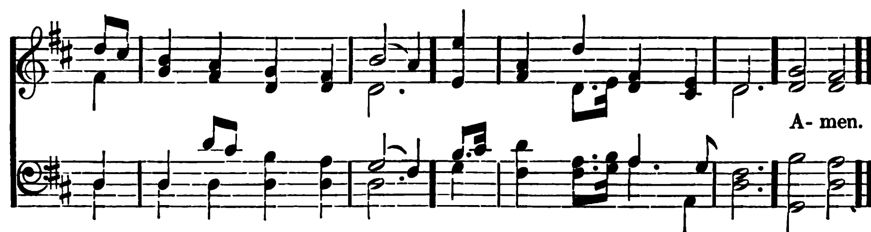
189.

C. M.

CHRISTMAS.
From Handel.







1 Vén, Santo Espíritu de amor,
Promesa celestial,
De influjo vivificador
Precioso manantial.

2 Remedia Tú mi ceguedad;
Pues quiero conocer
Cuán grande es la fragilidad
De mi caído sér.

3 El fuego de consagración,
¡Oh, dígnate encender
En el helado corazón,
Y renovar mi sér!

4 Desciende á mi corazón,
Consolador y Luz;
Desciende á mí, precioso Don
Legado por Jesús.

T. M. WESTRUP. (Tr.)

Generales.

190.

HORSLEY.
C. M. *W. Horsley, Mus. Bac.*

A - men.

1 Escucha ¡oh! mi buen Jesús,
Atiende á mi oración,
Y por tu muerte en cruenta cruz
Dáme, Señor, perdón.

2 Es duro, amargo, el vivir
Del débil pecador;
Llorar y padecer, gemir
¡Perdón! Perdón! Señor!

3 Tortura al pobre corazón
La conciencia cruel,
Y en contínua desazón
No haya piedad para él.

4 Mas si Tú, fiel Redentor,
Escuchas su penar,
Calma al instante el dolor,
Termina su llorar.

5 Por esto ¡oh Dios! tu compasíon
Imploro sin cesar,
Concede que esta mi oración
Pueda hasta Tí volar.

JESÚS G. RAMIREZ.

Generales.

191.

LANGRAN.
10. 10. 10. 10. *James Langran.*

A-men.

1 Celeste Voz, que nos convidas
Al gran banquete del amor;
Con gratitud el alma acepta
La dulce y tierna invitación.

2 Recuerda al alma este convite
El fiel cariño del Señor,
Su amor profundo, sus bondades,
La angustia horrible que sufrió.

3 ¡Oh! cómo ahora su recuerdo
Disipa dudas y temor,
Y acrecentando la esperanza
De gozo llena el corazón.
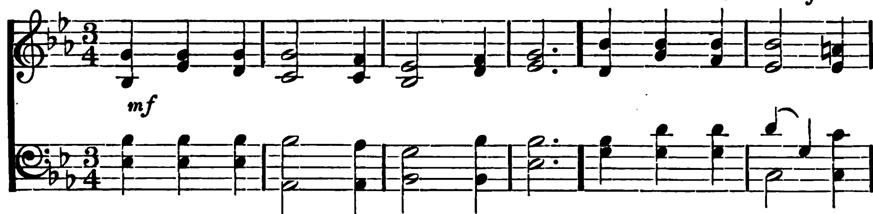
4 Señor Jesús, que Te complaces
En concedernos tanto don,
Haz que sumisos Te sirvamos
Con más constancia y más amor.
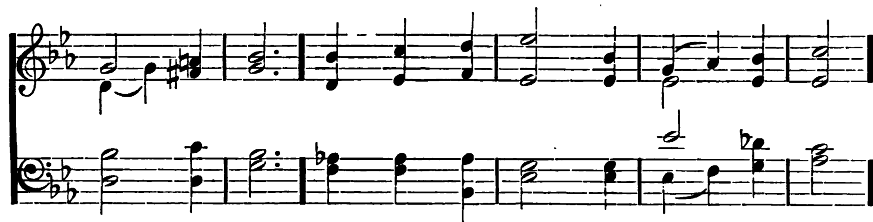
J. B. CABRERA.
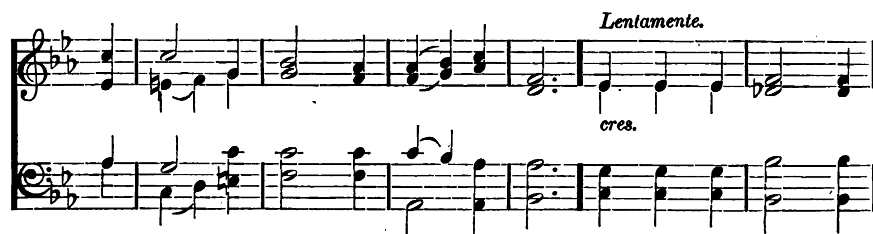
Generales.

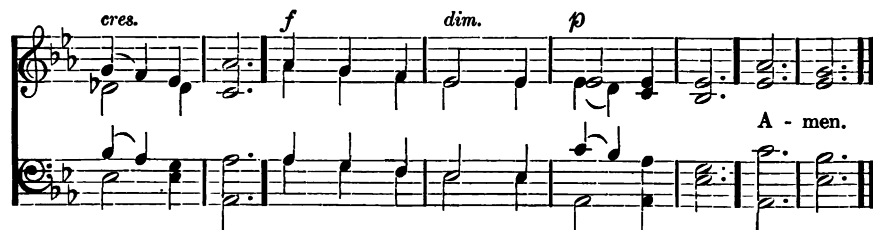
192.

ADORO TE.
8. 8. 8. 8. 8. 8.
J. Barnby.









1 ¡Eternidad! ¡Qué grande eres!
¡Eternidad! ¡Que nunca mueres!
¡Oh díme dónde yo iré!
¿Qué suerte allí encontraré?
Feliz ó triste ¿cuál será?
La eternidad se acerca ya!

2 ¡Eternidad! ¿Qué cuentas llevas?
¡Eternidad! ¿Con qué me pagues
Las horas de carnal placer;
Las obras que dejé de hacer?
Pesar ó gozo ¿qué será?
La eternidad se acerca ya!

3 ¡Señor Jesús! Mi Fiador!
¡Señor Jesús! Mi Salvador!
La vida diste Tú por mí;
Mi alma paz halló en Tí.
La eternidad no espanta ya.
La eternidad no espanta ya.

4 ¡Eternidad! Suprema gloria!
¡Eternidad! De amor la historia!
¡Que corran siglos á su fin,
¡Que suene el último clarín!
¡Oh, vén Señor, vén sin tardar!
La eternidad se acerca ya!
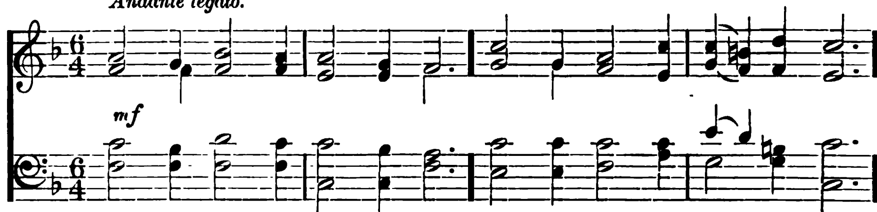
C. H. BRIGHT.
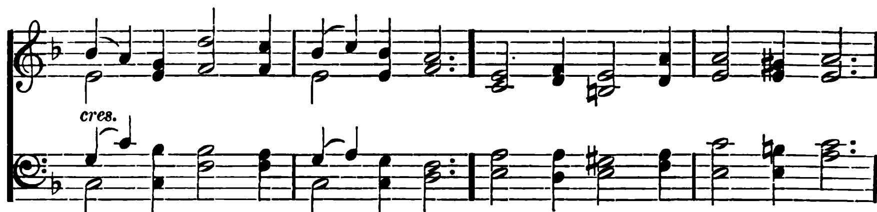
Generales.
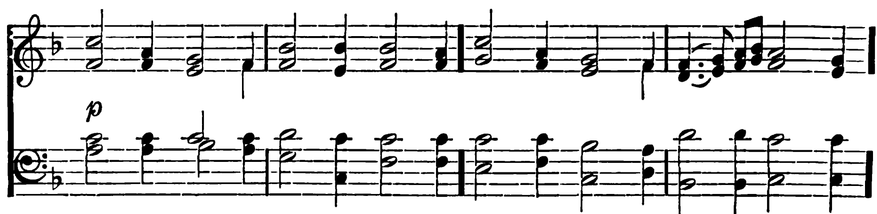
193.
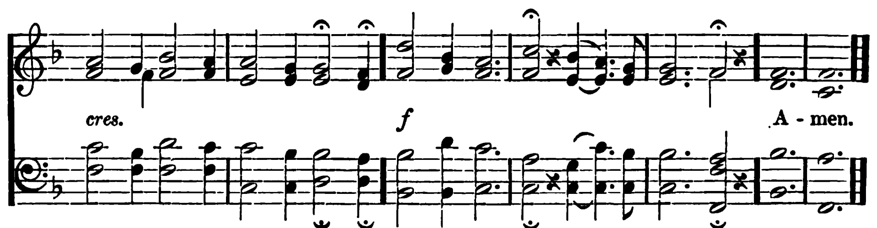
7. 7. 7. 7. 8. 8. 8. 8.

HOLY OFFERINGS.
R. Redhead.









1 Luz de vida celestial,
  Fuego de divino amor,
Brilla en mi corazón,
  Vén, inspírame fervor.
Ayúdame á cantar
  Dignamente en honor
Del Cordero que murió
  Por salvar al pecador.

2 Digno, digno de honor,
  Es mi Redentor Jesús,
Quien al mundo redimió
  Por su muerte en la cruz.
Gloria sea á Jesús,
  Gloria sea y honor,
Y dominio eternal,
  ¡Á Jesús, mi Redentor!

Generales.

194.

8. 7. 8. 7. D.

LOVE DIVINE.
Geo. F. LeJeune.

mf

p

cres.

dim.

A - men.

1 Ya venimos, cual hermanos,
Á la Cena del Señor,
¡Y lleguémonos, cristianos,
Respirando tierno amor!
En memoria de su muerte,
Y la sangre que vertió,
Celebremos el banquete
Que en su amor nos ordenó.
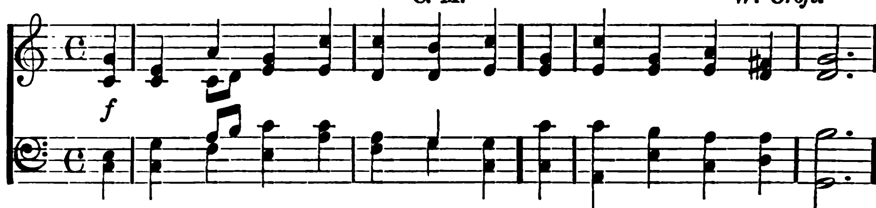
2 Recordando las angustias
Que sufrió el Redentor,
Dividida está nuestra alma
Entre el gozo y el dolor.
Invoquemos la presencia
Del Divino Redentor,
Que nos mire con clemencia
Y nos llene de su amor.
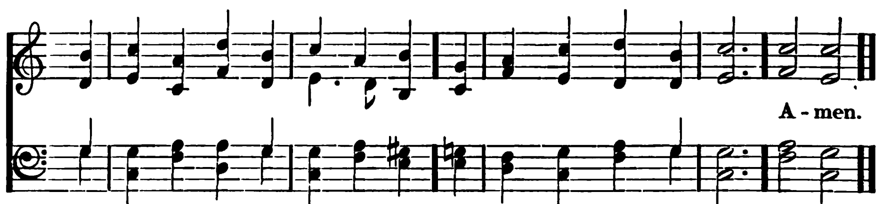
Generales.

195.

C. M.

St. Anne.
W. Croft.





1 Hay un país todo placer,
Dó cada santo es rey;
Sin noche, que es eterna luz,
Y eterno bien su ley.

2 De primavera sin cesar,
De siempre bella flor,
La muerte es, cual profundo mar,
Su foso divisor.

3 Allende el foso vega ideal
Bellísimo vergél;
Así miró, tras el Jordán,
Su herencia Israel.

4 ¡Oh! si pudiérase librar
De duda el corazón,
Claro veríase Canaán,
Del Padre hermoso don.

5 Subir al Pasga de Moisés,
Ver todo en derredor,
¡Así triunfar cuan fácil es
De todo vil temor!
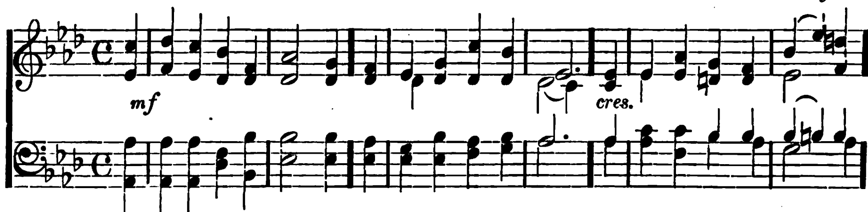
T. M. Westrup. (Tr.)

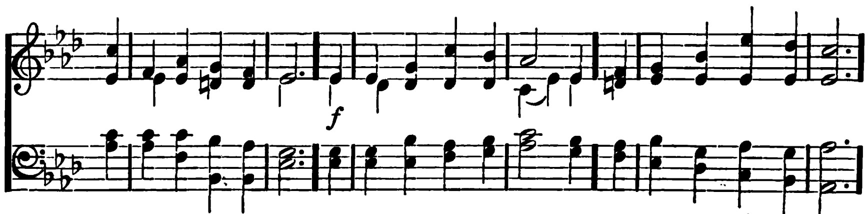
Generales.
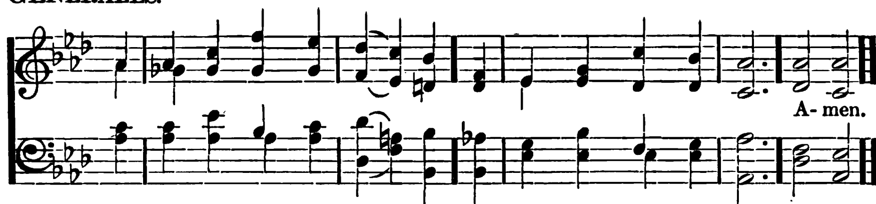
196.

7. 6. 7. 6. D.

Jesu Dilectissime.
R. H. McCartney.







1 Confío yo en Cristo
Que en la cruz murió;
Y por su muerte listo
Voy á la gloria yo.
Con sangre tan valiosa
Mis culpas lava Él,
La derramó copiosa
El Santo Emmanuel.

2 Me cubre tu justicia
De plena perfección;
Tú eres mi delicia,
¡Oh Dios de salvación!
Jesús, en Tí descanso,
Reposo Tú me das;
Con calma yo avanzo
Al cielo dó estás.
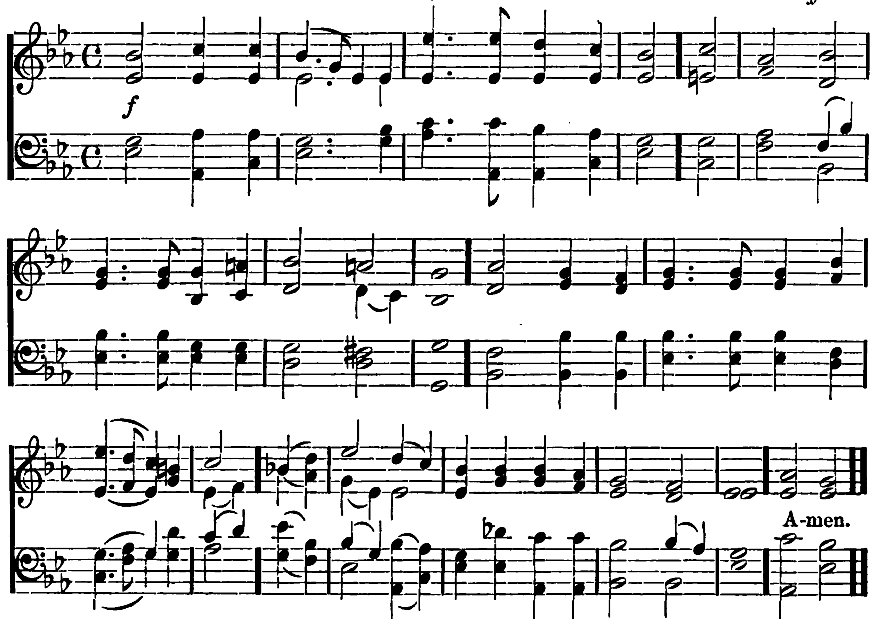
3 Venir á Tí me invitas,
Á disfrutar, Señor,
Delicias infinitas
Y celestial amor.
Espero yo mirarte,
Oir tu dulce voz;
Espero yo alabarte,
¡Mi amparo y mi Dios!

Generales.

197.

10. 10. 10. 10.

RUSSIAN HYMN.
A. T. Lwoff.



1 En tu nombre reunidos
Te adoramos ¡oh, Señor!
Á tus hijos muy queridos
Les concedes este honor.

2 Adorarte y alabarte
Sea nuestra ocupación:
Y con gozo proclamarte
Dios de nuestra salvación.

3 Siempre seas alabado
Por tu inmensa caridad,
¡Oh gran Dios! y celebrado
Seas en la eternidad.
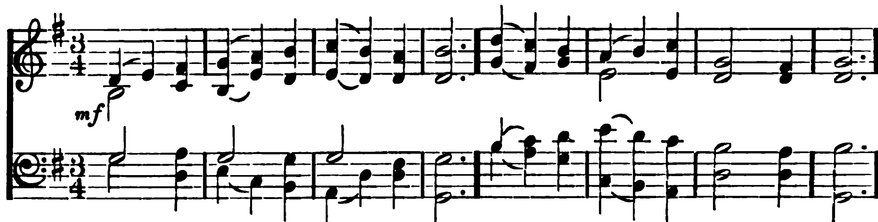
4 Tú, Señor, eres benigno,
Y perdonas con amor:
De tus hijos eres digno
De escuchar canto y loor.
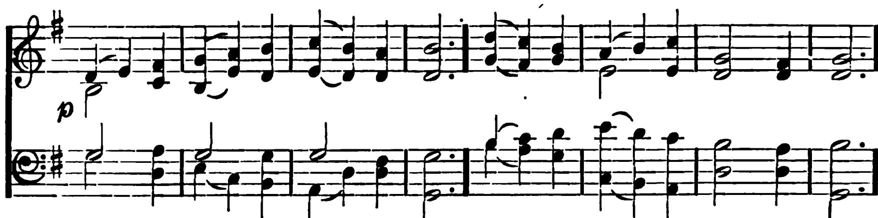
Generales.
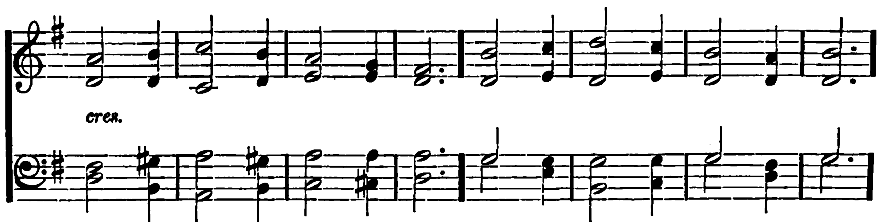
198.

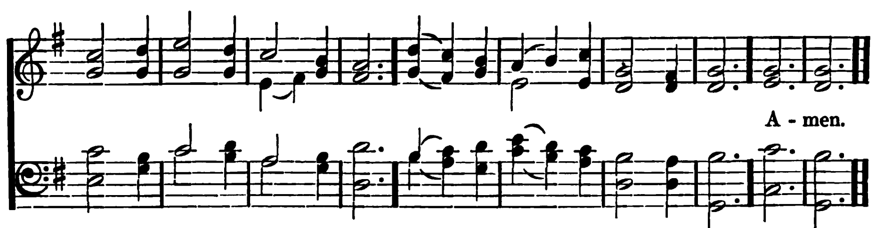
7. 7. 7. 7. D.

MAIDSTONE.
W. B. Gilbert.









1 Tengo de Dios el amor,
  En Él quiero yo confiar;
Pues así mi corazón
  Nunca puede desmayar.
Aunque brame en derredor
  La furiosa tempestad,
Siempre fiando en el Señor
  Nunca puedo desmayar.

2 Lléveme mi buen Pastor
  Rectamente, con verdad,
Y obtenido su perdón,
  Nunca debo desmayar.
¡Oh, querido Redentor!
  No me dejes extraviar;
Aunque viva en el dolor,
  Nunca debo desmayar.

Generales.

199.

7. 6. 7. 6. D.

DAY OF REST.
J. W. Elliott.

mf

cres.

Voces Juntas.

Harmonía.

A-men.

1 Jesús, he prometido servirte hasta el fin:
Estate siempre cerca, mi amigo y Señor
No temeré la lucha, conmigo estando Tú,
Ni desviaré de la senda, teniendo por guia á Tí.

2 Que yo Te sienta cerca, el mundo lo está;
Sus vistas deslumbrantes, sus tentaciones veo.
Adversarios me asedian, dentro y en derredor:
!Oh Jesús! más cerca ponte, mi alma á resguardar.

3 !Oh! que Te oiga hablando á mí en clara voz,
Cuando pasion me asalta, ó se obstine voluntad.
!Oh! habla me tranquilizar, avivar ó reprimir.
!Oh! habla y con avidez, Tu voz yo escucharé.
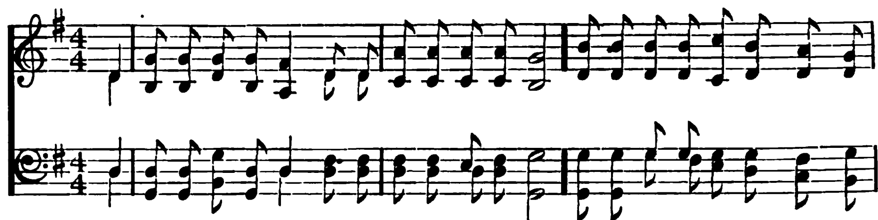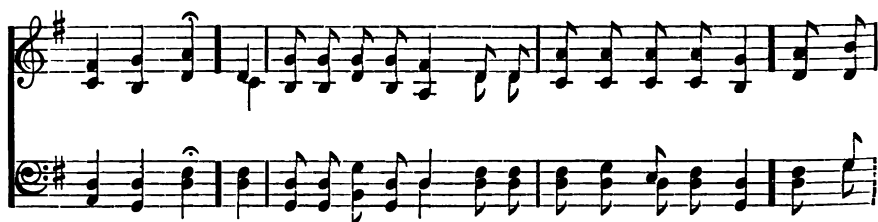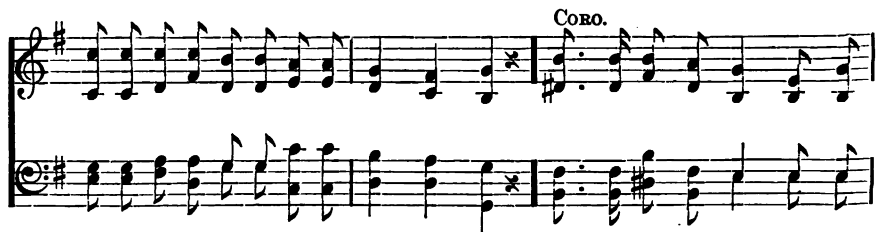
4 Jesús, has prometido á los siguiendo á Tí,
Que donde estás en Tu gloria, estará Tu siervo allí.
Jesús, prometido he servirte hasta el fin;
Que yo siga dame gracia, mi amigo y mi Señor.
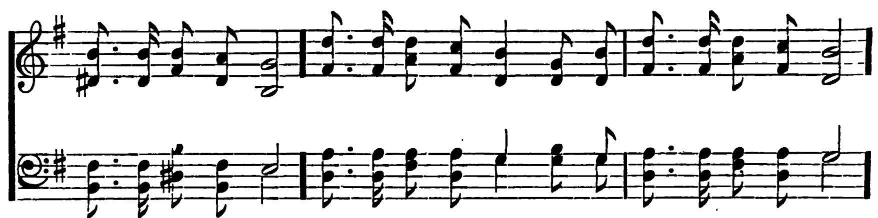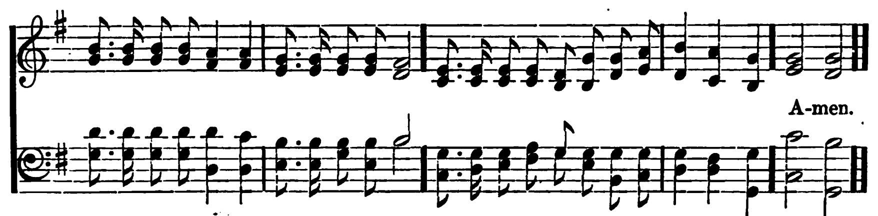
5 Haz que yo vea Tus huellas, en ellas poner las mias;
Esperanza mia de seguirte es sólo en Tu poder,
¡Oh! llama, capta, guiame. Sostenme hasta el fin.
Al cielo luego recíbeme, mi amigo y mi Señor.

D. W. BLAND. (Tr.)

Generales.

200. P. M. OPORTO.








1 ¡Oh jóvenes, venid! su brillante pabellón
Cristo ha desplegado hoy en la nación,
Á todos en sus filas os quiere recibir,
Y con Él á la pelea os hará salir.

CORO.

¡Vamos á Jesús, alistados sin temor,
Vamos á la lid, inflamados de valor!
Jóvenes, luchemos todos con el mal:
En Jesús llevamos nuestro General.

2 ¡Oh jóvenes, venid! el Caudillo Salvador
Quiere recibiros en su derredor;
Con Él á la batalla salid sin vacilar:
Vamos pronto, compañeros, vamos á luchar.—CORO.

3 Las armas invencibles del Jefe Guiador
Son el evangelio y su gran amor;
Con ellas revestidos, y llenos de poder
Compañeros, acudamos, vamos á vencer.—CORO.
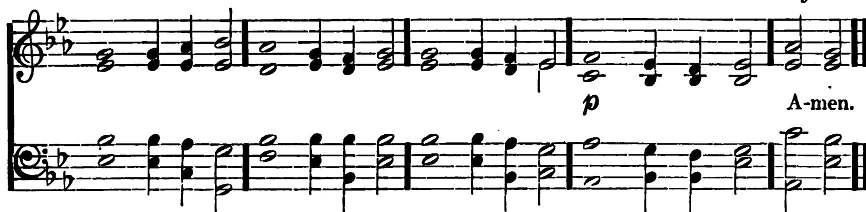
4 Los fieros enemigos, engendros de Satán,
Al lado ya se hallan de su capitán;
Oh jóvenes, vosotros poneos sin temor
Á la diestra del Caudillo, nuestro Salvador.—CORO.

5 Quien venga á la pelea su voz escuchará;
Cristo la victoria le concederá;
Salgamos, compañeros, luchemos bien por Él;
Con Jesús conquistaremos inmortal laurel.—CORO.

Cántico.

201.

TROYTE, No. 1.
A. H. D. Troyte.



1 ¡Dios! mi Padre, mientras | me desvio
Lejos del hogar en | áspero camino,
Enséñame de mi cora- | zon decir,
"Hágase Tu | voluntad."

2 Por sombría y triste mi | via y suerte,
Que me acalle y nunca | murmure,
Antes diga la ora- | ción divina,
"Hágase Tu | voluntad."

3 Bienque en pena soli- | taria llore
Á seres amados ya | no cercanos,
Aun, asi sometiendo re- | petiré,
"Hágase Tu | voluntad."

4 Si Tu me llamas á | resignar
Lo que más amo nunca | era mio;
Solo Te entrego lo | que es Tuyo:
"Hágase Tu | voluntad."

5 Bendito mi cora- | zon medroso,
Con Tu Espíritu Santo | por huesped,
¡Dios mio! a Tí te cedo | lo demás;
"Hágase Tu | voluntad."

6 Renueva mi voluntad de | dia en dia,
Enlázala con la Tuya qui- | tándole
Lo que ahora me impida | á decir,
"Hágase Tu | voluntad."
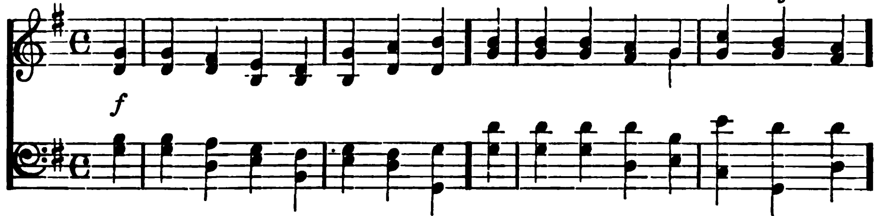
7 Y cuando aquí no pro- | fiera más
La oracion mezclada con | lágrimas,
En las orillas dichosas | cantaré;
"Hágase Tu | voluntad."
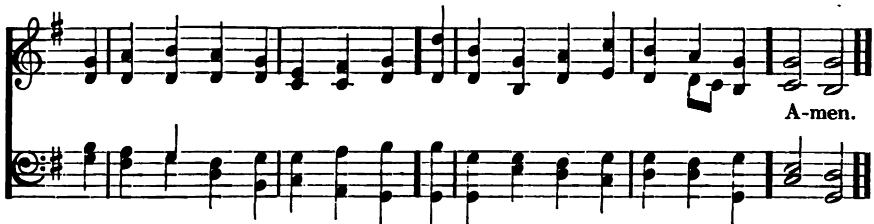
G. MONEFELDT. (Tr.)

Doxología.

202.

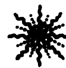
OLD HUNDREDTH.
L. M. *L Bourgeois.*





Á la divina Trinidad
Todos unidos alabad;
Con alegría y gratitud,
Su amor y gracia celebrad.

G. H. RULE.



LOS CÁNTICOS.



Venite, Exultemos Domino.

1. Venid, celebremos alegremente | al Se- | ñor: || cantemos con júbilo á la roca de | nuestra | salva- | ción.

2. Lleguemos ante su rostro con | ala- | banza: || aclamémos- | le con | cánti- | cos.

3. Porque el Señor es un | gran = | Dios: || y Rey grande | sobre | todos los | dioses.

4. Que en su mano están las profundidades | de la | tierra: || y las alturas | de los | montes son | suyas.

5. Suyo también el mar, pues | él lo | hizo: || y sus manos for- | maron la | tierra | seca.

6. Venid, adoremos y pos- | trémo- | nos: || y arrodillémonos delante del Señor | nuestro | Hace- | dor.

7. Porque él es | nuestro | Dios: || y nosotros el pueblo de su dehesa y o- | vejas | de su | mano.

8. Postráos al Señor con de- | coro | santo: || tiemble delante de | él = | toda la | tierra.

9. Delante del Señor que viene, que viene á juz- | gar la | tierra: || juzgará al mundo con justicia y á los pueblos | con su fi- | deli- | dad.
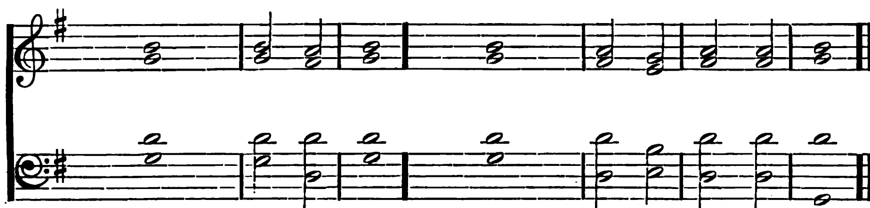
Gloría sea al Padre: | y al | Hijo, || y | al Es- | píritu | Santo;

Como era al principio, es ahora, y se- | rá si- | empre: || por los siglos | de los | siglos A- | men.

Venite, Exultemos Domino.
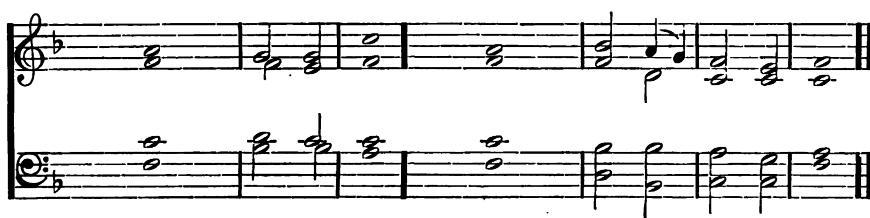
No. 1.

T. TALLIS.
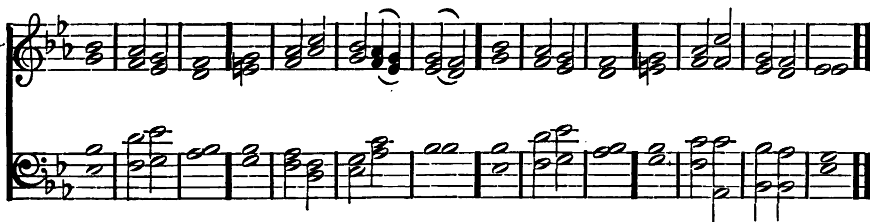


No. 2.

JOHN GOSS.
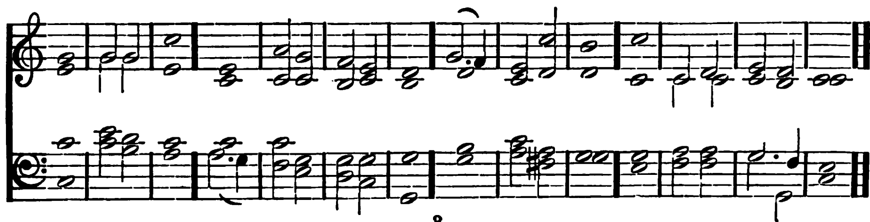


No. 3.

Dr. WORGAN.



No. 4.

WOODWARD.



Te Deum Laudamus.

1. Á Tí, oh Dios, | ala- | bamos: || á ti por Se | ñor te | confe- | samos.

2. Á Tí, oh | Padre e- | terno: || toda la ti- | erra | te a- | dora.

3. Á Tí los | angeles | todos: || á tí los cielos y todas las potestades le- | van = | tan sus | voces.

4. Á Tí los Querubines y los | Sera- | fines: || con ince- | sante | voz pro- | claman.

5. Santo, | Santo, | Santo: || Señor Di- | os de los E- | jérci- | tos.

6. Llenos están los cielos | y la | tierra: || de la | majestad | de tu | gloria.

7. Á Tí el coro glorioso de los A- | pósto- | les: || te | = | = a- | laba.

8. Á Tí la excelente congregación de | los Pro- | fetas: || te | = | = ce- | lebra.

9. Á Tí el victorioso ejército | de los | mártires: || te | = | = a- | laba.

10. Á Tí, por la extensi- | ón del | orbe: || la santa Iglesia | te= | confi- | esa;

11. Pa | = = | dre: || de majes | tad = | infi- | nita;

12. A tu | Hijo | único: || verda- | dero y | vene- | rable.

13. Y también | al Es- | píritu: || al = | santo Con- | sola- | dor.

14. Tú | eres, oh | Cristo: || el = | Rey = | de la | gloria.

15. Tú | eres del | Padre: || el = | Hijo | sempi- | terno.

16. Tú, al emprender la reden- | ción del | hombre: || no desdenaste el | seno de | una | virgen.

17. Tú, venciendo el agui- | jón de la | muerte: || á los creyentes abriste el | reino de | los ci- | elos.

18. Tú á la diestra de Dios es- | tás sen | tado: || en la | gloria | del = | Padre.

19. Y no- | sotros cre- | emos: || que has de ve- | nir= | como | Juez.

20. Por tanto te rogamos que socorras á | tus si- | ervos: || que con tu sangre preci- | osa | redi- | miste.

21. Haz que en la | gloria e- | terna: || sean contados en el | numero | de tus | santos.

22. Salva, Señor, | á tu | pueblo: || y á tu | here- | dad ben- | dice.

23. Dignate | diri- | girlos: || y ensal- | zarlos per- | pétua- | mente.

24. Cada día Te | bende- | cimos: || y loamos tu nombre por los | siglos | de los | siglos.

25. Dignate, Señor, en | este | día: || preser- | varnos | de pe- | cado.

26. Apiádate | de no- | sotros: || Señor, api- | ádate | de no- | sotros.

27. Sea tu misericordia, Señor, | sobre no- | sotros: || á la manera que en | Tí = | espe- | ramos.

28. En Tí, Señor, he | espe- | rado: || no seré ja- | más = | confun- | dido.

Te Deum Laudamus.

No. 5a. Versos 1-15 y 24-29. JOHN ROBINSON.

1 Á Tí, oh Dios, etc.
24 Cada día, etc.

No. 5b. Versos 16-23.
MENOR.

16 Tú, al emprender, etc.

No. 6a. Versos 1-15 y 24-29. H. LAWES.

1 Á Tí, oh Dios , etc.
24 Cada día, etc.

No. 6b. Versos 16-23. R. COOKE.

16 Tú al emprender, etc.

No. 7a. Versos 1-15 y 24-29. Dr. E. HODGES.

1 Á Tí, oh Dios, etc.
24 Cada día, etc.

No. 7b. Versos 16-23.
MENOR.

16 Tú al emprender, etc.

Benedicite, Omnia Opera Domini.

1. Bendecid al Señor, todas las | Obras del Se- | ñor; || ala- | badle, y ensal- | zadle en los | siglos. ||

Angeles del Señor, bende- | cid al Se- | ñor; || ala- | badle, y ensal- | zadle en los | siglos.

2. Cielos, bende- | cid al Se- | ñor; || ala- | badle, y ensal- | zadle en los | siglos. ||

Todas las Aguas, que estais sobre los cielos, bende- | cid al Se- | ñor; || ala- | badle, y ensal- | zadle en los | siglos.

3. Todas las Virtudes del Señor, bende- | cid al Se- | ñor; || ala- | badle, y ensal- | zadle, en los | siglos. ||

Sol y luna, bende- | cid al Se- | ñor; || ala- | badle, y ensal- | zadle en los | siglos.

4. Estrellas del cielo, predi- | cad al Se- | ñor; || ala- | badle, y ensal- | zadle en los | siglos. ||

Lluvia y Rocío, bende- | cid al Se- | ñor; || ala- | badle, y ensal- | zadle en los | siglos.

5. Vientos, bende- | cid al Se- | ñor; || ala- | badle, y ensal- | zadle en los | siglos. |

Fuego y Calor, bende- | cid al Se- | ñor; || ala- | badle, y ensal- | zadle en los | siglos.

6. Invierno y Estío, bende- | cid al Se- | ñor: || ala- | badle, y ensal- | zadle en los | siglos. ||

Rocíos y Hielos, bende- | cid al Se- | ñor; || ala- | badle, y ensal- | zadle en los | siglos.

7. Heladas y Frios, bende- | cid al Se- | ñor; | ala- | badle, etc.

Hielos y Nieves, bende- | cid al Se- | ñor; || ala- | badle, etc.

8. Noches y Dias, bende- | cid al Se- | ñor; || ala- | badle, etc.

Luz y tinieblas, bende- | cid al Se- | ñor; || ala- | badle, etc.

9. Relámpagos y Nubes, bende- | cid al Se- | ñor; || ala- | badle, etc.

Bendiga la | tierra al Se- | ñor; || a = | lábe-le y en- | zálce-le en los | siglos.

10. Montes y Collados, bende- | cid al Se- | ñor; | ala- | badle, etc.

Plantas y Yerbas del campo, bende- | cid al Se- | ñor; || ala- | badle, etc.

11. Fuentes, bende- | cid al Se- | ñor; ala- | badle, etc.

Mares y Rios, bende- | cid al Se- | ñor; || ala- | badle, etc.

12. Mónstruos de las mares, y cuanto tiene vida en las aguas, bende- || cid al Se- | ñor; || ala- | badle, etc.

Aves del aire, bende- | cid al Se- | ñor; || ala- | badle, etc.

13. Bestias y Ganados, bende- | cid al Se- | ñor; ala- | badle, etc.

Hijos de los Hombres, bende- | cid al Se- | ñor; ala- | badle, etc.

14. Bendiga Isra- | el al Se- | nor; || a = | lábe-le y en- | zálce-le en los | siglos.

Sacerdotes del Señor, bende- | cid al Se- | ñor; || ala- | badle, etc.

15. Siervos del Señor, bende- | cid al Se | -ñor; || ala- | badle, etc.

Espíritus y almas de los justos, bende- | cid al Se- | ñor; || ala- | badle, etc.

16. Santos y humildes de | co-ra- | zon, || bende- | cid al Se- | ñor; ||
A- | la- | badle, || y ensal- | zadle en los | si- | glos.
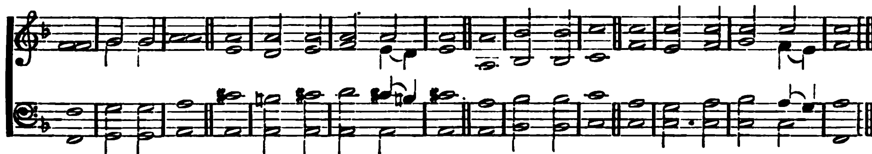
Gloria sea al Padre, | y al | Hijo, | y | al Es- | pí-ritu | Santo, ||

Como era al principio, es ahora, y se- | rá si- | empre, || por los siglos | de los | siglos. A- | men.

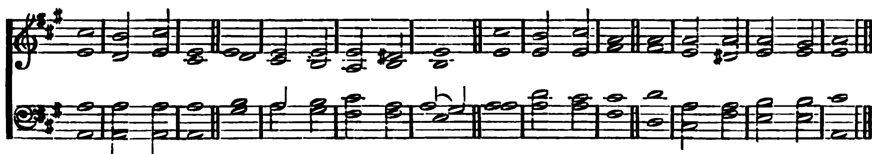
CÁNTICOS DE LA ORACIÓN MATUTINA.

Benedicite, Omnia Opera Domini.

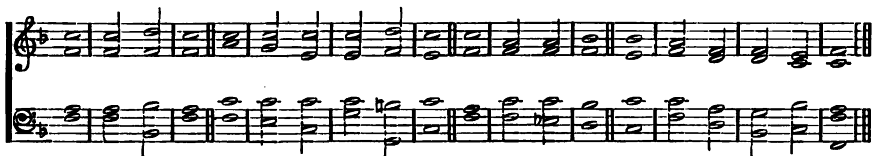
No. 8. A. BENNETT.
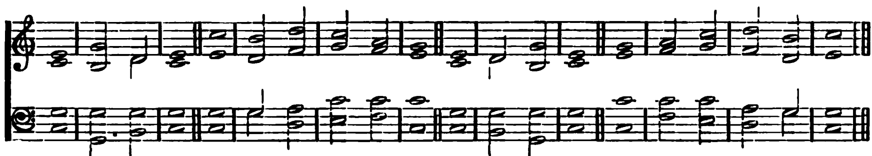


No. 9. WM. JACOBS.
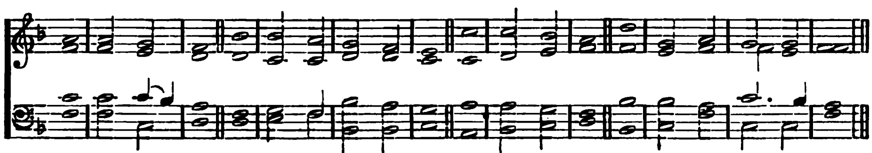


No. 10. J. G. BIERCK.
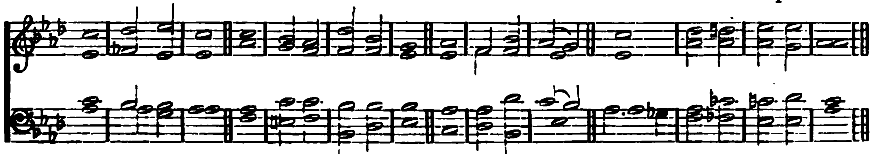


No. 11. W. H. HAVERGAL.



No. 12. W. HAYES.



No. 13. J. STAINER from Spohr.



Benedictus.

1. Bendito el Señor | Dios de | Israel: || que ha visitado y hecho reden- | ción = | á su | pueblo.

2. Y nos alzó un Salvador | pode- | roso: || en la casa de | David | su si- | ervo.

3. Como habló por boca de sus | santos pro- | fetas: || que fueron | desde | el prin- | cipio.

4. Salvación de nuestros | ene- | migos: || y de mano de todos los que | nos a- | borre- | cieron.

5. Para hacer misericordia con | nuestros | padres: || y acordándose de su | santa | ali- | anza;

6. Del juramento que juró á Abraham | nuestro | padre: || que = | nos ha- | bía de | dar.

7. Que sin temor, librados de nuestros | ene- | migos: || le = | servi- | ría- | mos.

8. En santidad y justicia de- | lante de | él: || todos los | días de | nuestra | vida.

9. Y tú, niño, profeta del Altísimo se- | rás lla- | mado: || porque irás ante la faz del Señor, para apare- | jar = | sus ca- | minos.

10. Dando conocimiento de salud | á su | pueblo: || para remisi- | ón de | sus pe- | cados.

11. Por las entrañas de misericordia de | nuestro | Dios: || con que nos visitó de lo | alto el | Ori- | ente.

12. Para dar luz á los que habitan en tinieblas y en | sombra de | muerte: || para encaminar nuestros piés | por ca- | minos de | paz.

Jubilate Deo.

1. Cantad con júbilo | al Se- | ñor: || moradores | todos | de la | tierra.

2. Servid al Señor con | ale- | gría: venid á su pre- | sencia con | rego- | cijo.

3. Sabed que sólo el Señor es Dios; él nos hizo y | no no- | sotros: || pueblo suyo somos y o- | vejas | de su | dehesa.

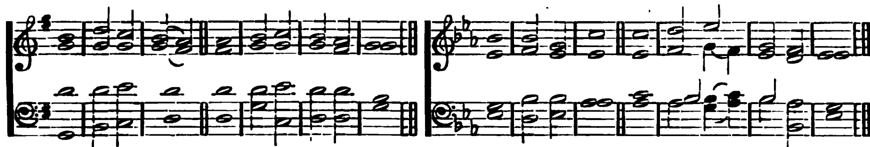
4. Venid á sus puertas con himno, á sus atrios con | ala- | banza: || loadle, | bende- | cid su | Nombre.

5 Porque bueno es el Señor, para siempre su mi- | seri- | cordia: || y hasta generación y generación | su fi- | deli- | dad.
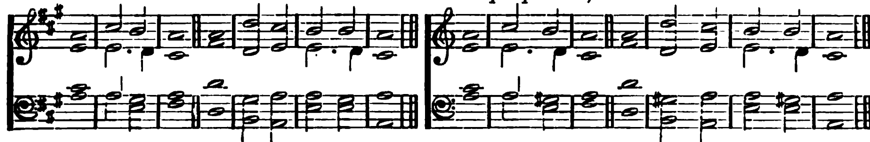
CÁNTICOS DE LA ORACIÓN MATUTINA.

Benedictus.

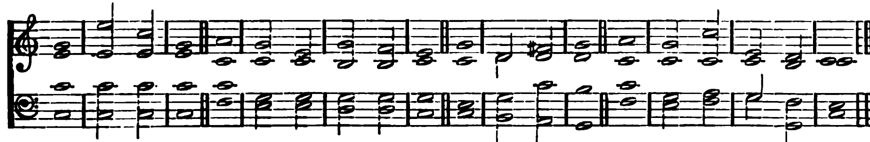
No. 14. GREGORIANO. **No. 15.** DR. DUPUIS.
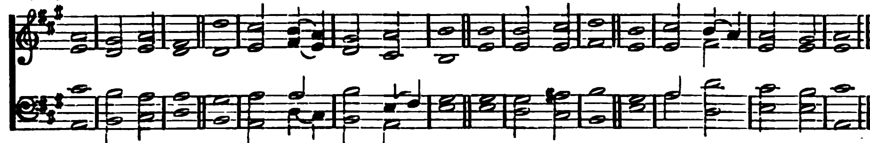


No. 16. DR. W. HAYES. *Lo que precede, en tono menor.*



No. 17. LINTER.

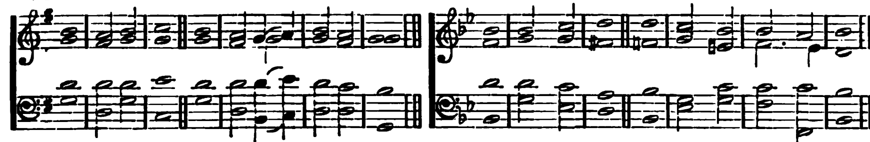


No. 18. DR. DUPUIS.
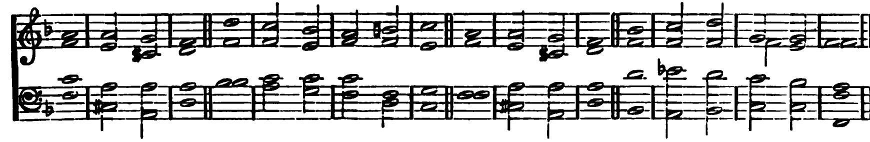


Jubilate Deo.
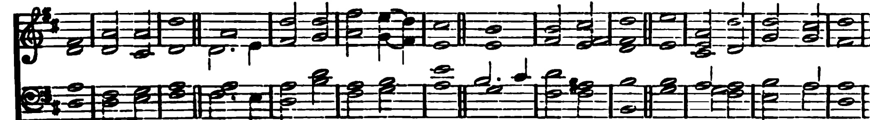
No. 19. GREGORIANO. **No. 20.** V. NOVELLO.



No. 21. DR. HODGES.



No. 22. JAMES TURLE.



Gloria in Excelsis.

I. Gloria a Dios en | las al- | turas: || y en la tierra paz, buena voluntad | para | con los | hombres.

Nosotros te alabamos, te bendecimos, te | ado- | ramos: || te glorificamos, te damos gracias, | por tu | grande | gloria.

II. Oh Señor Dios, | Rey celes- | tial: || Dios | Padre Om- | nipo- | tente.

Oh Señor, Hijo unigenito, | Jesu- | Cristo: || Señor Dios, Cordero de Dios, | **Hijo** | del = | Padre.

III. Que quitas los pe- | cados del | mundo: || ten misericordia | de no- | sotros.

Tú que quitas los pe- | cados del | mundo: || ten misericordia | de no- | **sotros.**

Tú que quitas los pe- | cados del | mundo: || recibe | nuestro | ruego.

Tú que estás sentado á la diestra | de Dios | Padre: || ten misericordia | de no- | sotros.

IV. Porque tú solo | eres | santo: || tu solo | eres | el Se- | ñor;

Tú solo, oh Cristo, con el Es- | píritu | Santo: || eres altísimo, en la | gloria | de Dios | Padre. | A = men.

Magnificat.

1. Engrandece mi alma | al Se- | ñor: || y mi espíritu se alegró en | Dios mi | Salva- | dor.

2. Porque | ha mi- | rado: || á la ba- | jeza de | su cri- | ada.

3. Porque he aquí, | desde a- | hora: || me dirán bienaventurada | todas las | genera- | ciones.

4. Porque me ha hecho grandes cosas el | Pode- | roso: || y = | santo | es su | Nombre.

5. Y su misericordia de generación en gene- | ra = | ción: || sobre | los = | que le | temen.

6. Hizo valentías | con su | brazo: || esparció á los soberbios del pensamiento | de su | cora- | zon.

7. Quitó á los poderosos | de los | tronos: || y levan- | tó á | los hu- | mildes.

8. A los hambrientos hin- | chó de | bienes: || y á los | ricos en- | vió va- | cíos.

9. Recibió á Israel | su si- | ervo: || acordándose | de su | miseri- | cordia;
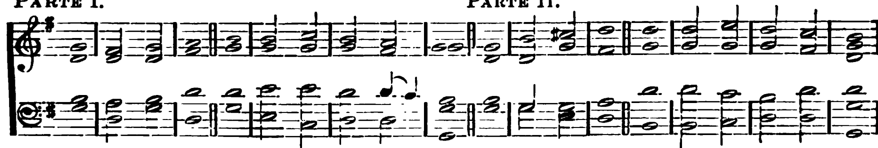
10. Como habló á | nuestros | padres: || á Abraham y á su descen- | dencia | para si- | empre.

ORACIÓN VESPERTINA.

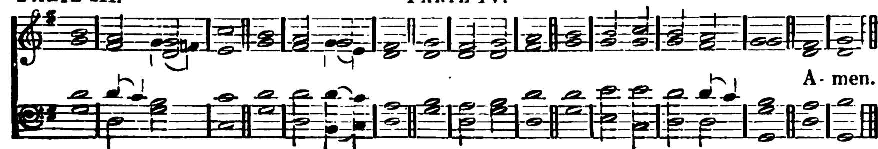
Gloria in Excelsis.

No. 23.

PARTE I. PARTE II.



PARTE III. PARTE IV.
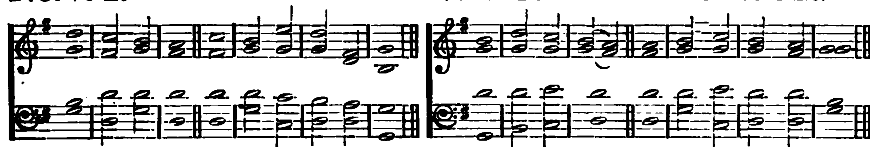


Magnificat.

No. 24.

A. REED.

No. 25.

GREGORIANO.
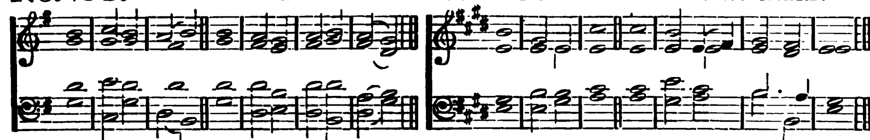


No. 26.

GREGORIANO.
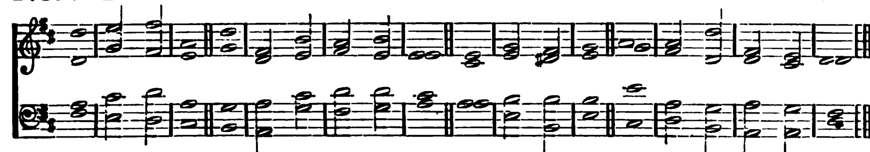
No. 27.

DR. W. CHARD.
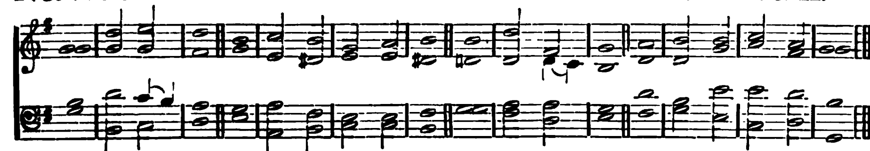


No. 28.

T. ATWOOD.



No. 29.

JAMES TURLE.



Cantate Domino.

1. Cantad al Señor cántico nuevo, porque hizo | mara- | villas: || sacóle á **salvo** su diestra | y su | santo | brazo.

2. Manifestó el Señor su | salva- | ción: || á vista de las gentes | reve- | **ló** su jus- | ticia.

3. Recordó su misericordia y su verdad á la casa de | Isra- | el: || vieron todos **los** términos de la tierra el au- | xilio de | nuestro | Dios.

4. Aclamad al Señor, todos | los de la | tierra: || prorumpid, aplaudid | y **can-** | tad = | salmos.

5. Cantad salmos al Se- | ñor con | arpa: || con = | arpa y | voz so- | nora.

6. Con flautas y á voz | de trom- | peta: || aclamad delante | del Se- | ñor, el | **Rey.**

7. Bramará el mar y su | pleni- | tud: || el orbe y los | que en | él ha- | bitan;

8. Los rios bati- | rán = | palmas: || unanimente los | montes a- | plaudi- | rán;

9. Delante del Señor que viene á juz- | gar la | tierra: || juzgará al mundo con justicia, y á los pueblos con | suma | recti- | tud.

Bonum est Confiteri.

1. Bueno es celebrar | al Se- | nor: || y cantar salmos á tu | Nombre, | oh Al- | tísimo;

2. Anunciar de mañana tu | miseri- | cordia: || y tu ver- | dad = | por las | noches.

3. Sobre el decacordio | y el sal- | terio: || al = | dulce | eco del | arpa.

4. Porque me has alegrado, Señor, | con tus | obras: || con los hechos de tus manos me | rego- | cija- | ré.

Nunc Dimittis.

1. Ahora Señor, despides en paz | á tu | siervo: || conforme | á = | tu pa- | labra.

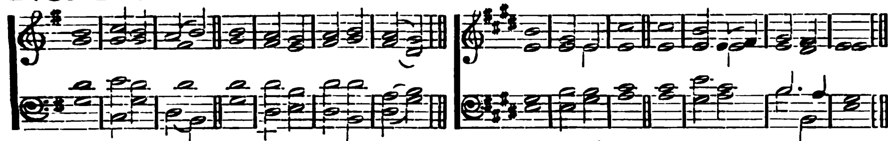
2. Porque han | visto mis | ojos: || tu | = sal- | va = | ción.

3. La cual has a- | pare- | jado: || en presencia | de = | todos los | pueblos;
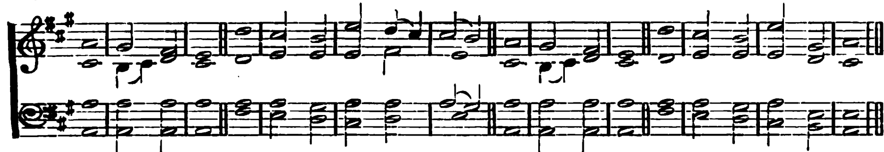
4. Luz para ser revelada á | los Gen- | tiles: || y la gloria | de tu | pueblo | Israel.

Cantate Domino.

No. 30. GREGORIANO. **No. 31.** Dr. W. CHARD.
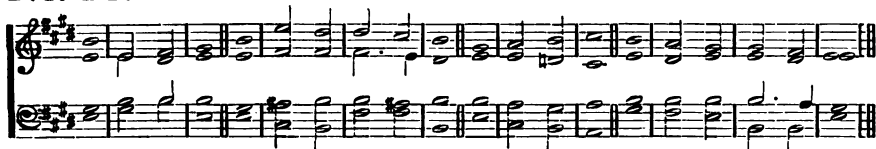


No. 32. G. HEATHCOTE.
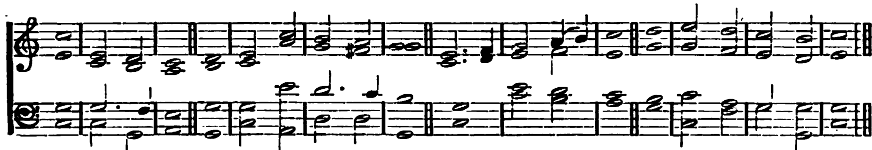


Bonum est Confiteri.
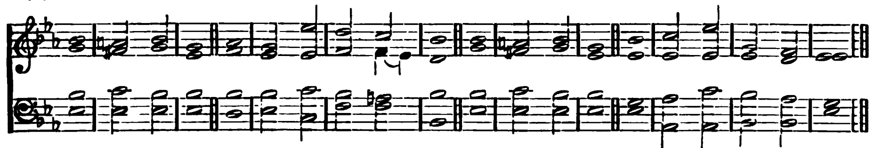
No. 33. Dr. RANDALL.



No. 34 Dr. CROTCH.
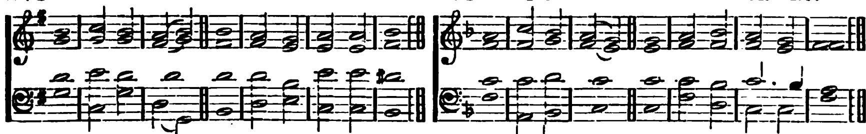


No. 35. Anon.
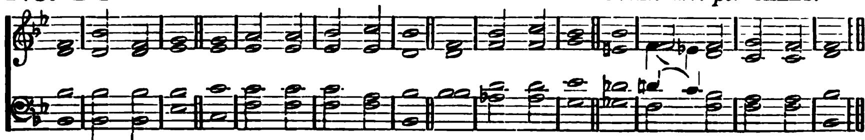


Nunc Dimittis.

No. 36. GREGORIANO. **No. 37.** GREGORIANO.



No. 38. BEETHOVEN: *arr. por* CALEY.



Deus Misereatur.

1. Dios tenga misericordia de nosotros y | nos ben- | diga: || haga resplandecer su- | rostro | sobre no- | sotros.

2. Para que se conozca por la tierra | tu ca- | mino: || en todas las gentes | tu = | salva- | ción.

3. Alábente los pueblos, | oh = | Dios: || alában- | te los | pueblos | todos.

4. Alégrense y gócense | las na- | ciones: || porque juzgarás á los pueblos con equidad, y guiarás á na- | ciones | en la | tierra.

5. Alábente los pueblos, | oh = | Dios: || alában- | te los | pueblos | todos.

6. La tierra di- | ó su | fruto: || bendíga- | nos Dios, | el Dios | nuestro.

7. Bendíga- | nos = | Dios: || y reveréncienle todos los = | térmi- | nos de la | tierra.

Benedic Anima Mea.

1. Bendice, alma mía, | al Se- | ñor: || y todas mis entrañas ben- | digan su | santo | Nombre.

2. Bendice, alma mía, | al Se- | ñor: || y no olvides el colmo | de sus | bene- | ficios.

3. Él es quien perdona todas tus i- | niqui- | dades: || quien cura | todas | tus do- | lencias.

4. Quien rescata del | hoyo tu | vida: || quien te corona de miseri- | cordia y | pie- | dades.

5. Bendecid al Señor, vosotres sus ángeles, poderosos en fortaleza, que ejecu- | táis sus- | órdenes: || escuchando la | voz de | su pa- | labra.

6. Bendecid al Señor, todos | sus e- | jércitos: || ministros suyos que ha- | céis su | volun- | tad.

7. Bendecid al Señor, todas sus obras, en todos los lugares de su | domina- | ción: || bendice, alma | mía, | al Se- | ñor.

Deus Misereatur.

No. 39. GREGORIANO.

No. 40.

No. 41. T. ATWOOD.

Benedic Anima Mea.

No. 42. BEETHOVEN: *arr. por* GOSS.

No. 43. GREGORIANO.

No. 44. J. BARNBY.

No. 45. GOODENOUGH.

Kyrie.

No. 1. Mandamientos 1° á 9°. J. BARNBY.

p

Señor, apiádate de nosotros, é inclina nuestros corazones á guar - dar es - ta ley.

p

No. 2. Mandamientos 1° á 9°.

p

Señor, apiádate de nosotros, é inclina nuestros corazones á guar - dar es - ta ley.

p

No. 3. Mandamientos 1° á 9°.

p

Señor, apiádate de nosotros, é inclina nuestros corazones á guar - dar es - ta ley.

p

Mandamiento 10°. *dim e lento.*

p *pp*

Señor, apiádate de nosotros, y graba todos estos mandamientos en nuestros corazones, como - - { Te lo su - pli - ca - mos. }

p *pp*

No. 4. Mandamientos 1° á 9° J. B. DYKES.

p

Señor, apiádate de no - so - tros, é inclina nuestros cora - zones á guar - dar es - ta ley.

Mandamiento 10°.

mf

Señor, apiádate de no - so - tros, y graba todos estos mandamientos en nuestros corazones, como Te lo su-pli - ca - mos.

rit.

Gloria Tibi.

No. 1. J. TURLE.

Glo - ria sea á Tí, Oh Se - ñor.

No. 2. J. TURLE.

Glo - ria sea á Tí Oh Se - ñor.

No. 3 J. TURLE.

Glo - ria sea á Tí, Oh Se - ñor.

Sanctus.

J. B. Dykes.

¡San - to! San - to! San - to! Se - ñor, Dios de los e - jér - ci - tos!

Lle - nos es - tán los cie - los y la tie - rra de tu glo - ria. Glo - ria sea á Tí. Oh Se - ñor Al - tí - si - mo.

Glo - ria sea á Tí, Oh Se - ñor Al - tí - si - mo. A - men.

Gloria in Excelsis.

1. Gloria á Dios en . . las al- turas, y en la tierra paz,
buena voluntad pa-ra con los hombres.
2. Nosotros Te alabamos Te bendecimos, te ado - ramos, te glorificamos, Te damos gracias por tu grande gloria.

3. Oh, Señor Dios, . .Rey celes- tial, Dios Pa-dre Om- ni - po- tente;
4. Oh, Señor, Hijo Unigénito, Je - su - Cristo; Señor Dios, Cordero de Dios, Hi - jo del Padre;

5. Que quitas los pe - - cados del mundo, ten misericordia de no - sotros;
6. Tú que quitas los pe-cados del mundo, ten misericordia de no - sotros;
7. Tú que quitas los pe-cados del mundo, recibe nues-tro ruego;
8. Tú que estás sentado á la diestra......... de Dios Padre, ten misericordia de no - sotros.

9. Porque Tú solo e - res Santo, tú solo e - res el Se - ñor.
10. Tú solo, oh Cris- to, con el Es - pí - ritu Santo, eres altí- simo en la glo- ria de Dios Padre A - men.

Para el Dia de Pascua.

1. Cristo nuestra pascua ha sido sacrificado | por no- | sotros: || así que ha- | gamos | la fi- | esta.

2. No en la vieja levadura, ni en la levadura de malicia y | de mal- | dad: || sino en panes por leudar de sinceri- | dad y | de ver- | dad.

3. Cristo habiendo resucitado de los muertos, | ya no | muere: || la muerte no se enseñorea- | rá = | más de | él.

4. Porque, en cuanto al morir, al pecado murió | una | vez: || mas en cuanto al vivir, | para | Dios = | vive.

5. Así también vosotros, juzgad que vosotros de cierto estáis muertos | al pe- | cado: || mas que vivís para Dios en Cristo Je- | sús Se- | ñor = | nuestro.

6. Mas ahora, Cristo ha resucitado | de los | muertos: || y él es hecho primicias de | los = | que dur- | mieron.
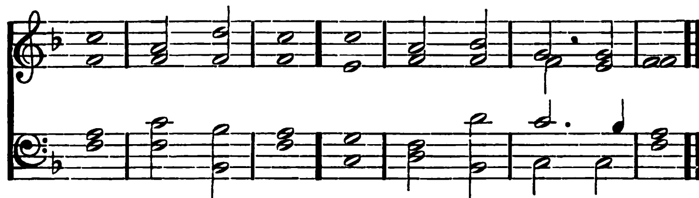
7. Porque por cuanto la muerte | vino por | hombre: || también por hombre vino la resurec- | ción = | de los | muertos. |

8. Porque á la manera que todos en A- | dán = | mueren: || así también todos en Cristo serán | vivi- | fica- | dos.
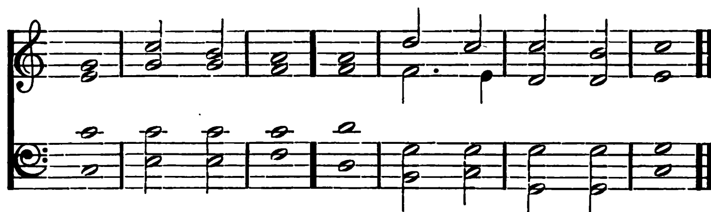
Gloria.

Para el Dia de Pascua.

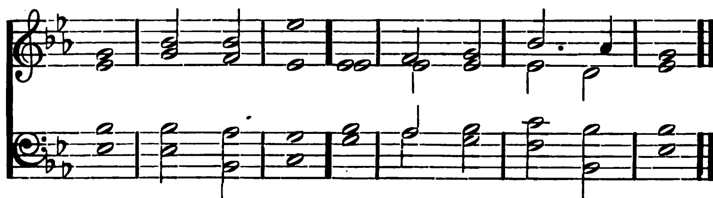
No. 46. DR. RIMBAULT.
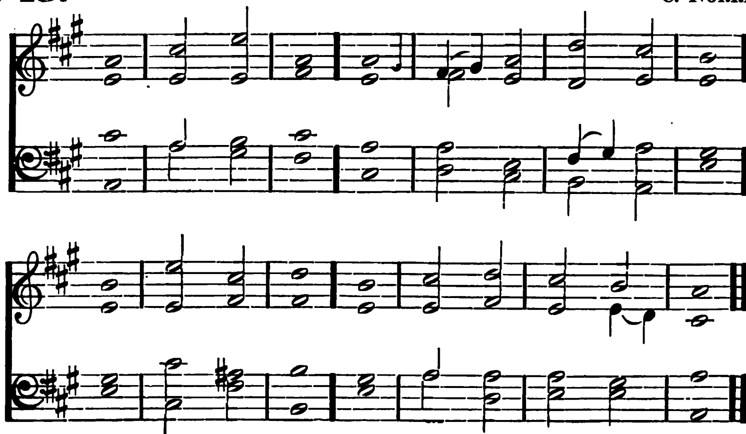


No. 47. GOODSON.



No. 48. E. J. HOPKINS.



No. 49. C. NORRIS.



Para La Sepultura.

1. Hazme saber, oh Señor, mi fin, y cuál sea la medida | de mis | días: || **sepa yo** | cuán = | frágil soy.

2. Hé aquí á palmos mediste mis días, y mi duración es como nada de- | **lante** de | ti: || ciertamente es completa veleidad todo | hombre | que sub- | siste.

3. Ciertamente como sombra se | pasa el | hombre: || afánanse en vano, **atesorando** sin saber qui- | én lo re- | coge- | rá.

4. Ahora bien, ¿qué e- | spero, Se- | ñor?: || Mi confi- | anza e- | stá en | **tí.**

5. Líbrame de todas mis prevari- | ca = | ciones: || no me pongas por a- | **frenta** | de im- | bécil.

6. Con los castigos de la iniquidad enseñas al hombre, y deshaces como **polilla lo más** esti- | mado de | él: || ciertamente velei- | dad es | todo | hombre.

7. Oye mi súplica, Señor, y mi clamor escucha; no ensordezcas | á mi | **llanto:** || porque peregrino soy para contigo, y advenedizo | como | todos mis | padres.

8. Déjate llamar de mí, y toma- | ré ali- | ento: || antes que | marche y | deje de | ser.

Gloria.

1. Señor, tú has sido refugio | para no- | sotros: || por genera- | ción y | genera- | ción.

2. Antes que los montes se formaron ó comenzase la tierra | y el | mundo: || eterna y sempiternamente | eras | tú = | Dios.

3. Reducirás á | polvo al | hombre: || cuando digas, Reducíos, | hijos | de los | hombres.

4. Porque mil años á tus ojos son como el día de ayer, | que pa- | só: || y como una vi- | gilia | en la | noche.

5. Anégaslos, se- | rán un | sueño: || por la mañana como la | yerba que | rever- | dece.

6. Por la mañana asoma y | rever- | dece: || por la tarde | se mar- | chita y | seca.

7. Porque con tu ira nos | consu- | mimos: || y con tu indigna- | ción nos | desha- | cemos.

8. Has puesto nuestras iniquidades de- | lante de | tí: || lo oculto nuestro á la | luz = | de tu | rostro.

9. Que todos nuestros días declinan | con tu | ira: || consumimos nuestros años | como el | pensa- | miento.

10. La cuenta de nuestros años, por todo, setenta años, y en los más fuertes si acaso o- | chenta | años: || y más allá de ellos molestia y anonadamiento; porque se corta | presto | y vo- | lamos.
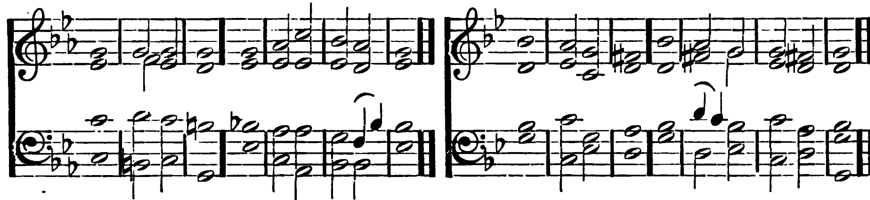
11. Enseñanos a contar nuestros días de | esta ma- | nera: || y haremos entrar al cora- | zon sa- | bidu- | ría.

Gloria.
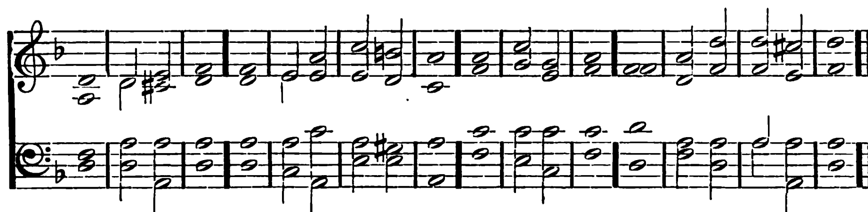
Para La Sepultura.

No. 50. Rev. W. Felton.
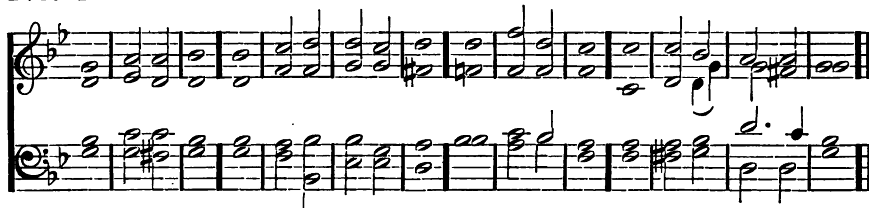
No. 51. Farrant.
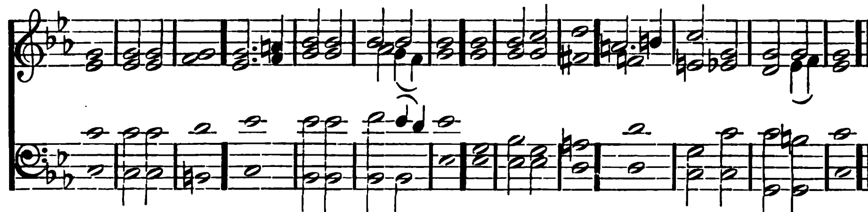


No. 52. Wm. Morley.
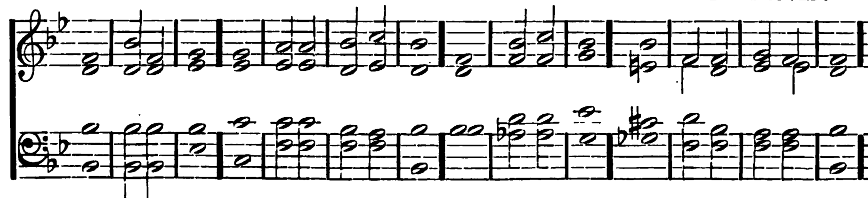


No. 53. Flintoft.



No. 54. J. Goss—Beethoven.



No. 55. Beethoven.



Para el Dia de Acción de Gracias.

1. Alabad al Señor, porque es bueno cantar salmos á | nuestro | Dios: || porque es agradable y deco- | rosa la | ala- | banza.

2. El Señor reedifica á Je- | rusa- | lem: || congregará á | los dis- | persos de | Israel.

3. Él es quien cura los quebrantados de | cora- | zon: || quien a- | placa | sus do- | lores.

4. Load al Señor con ac- | ción de | gracias: || cantad salmos á nuestro | Dios con | arpa so- | nora.

5. Él es quien cubre los cielos de nubes, el que prepara lluvia | para la | tierra: || el que hace germinar | yerba | á los | montes;

6. Quien da al cuadrúpedo | su co- | mida: || á los hijos | del = | cuervo que | claman.

7. Celebra, Jerusalem, | al Se- | ñor: alaba á tu | Dios = | oh = | Sión.
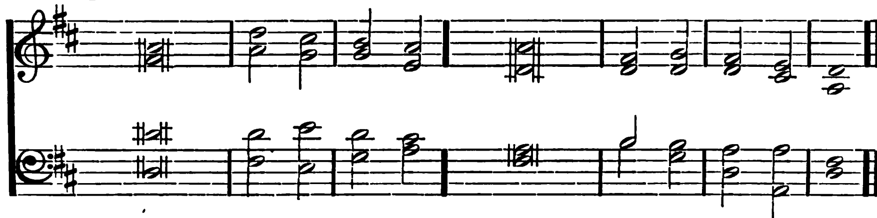
8. Porque reforzó los cerrojos | de tus | puertas: || bendijo á tus | hijos en | medio de | tí.

9. Él es quien pone en tu | término | paz: || del meollo del | tri = | go te | harta.
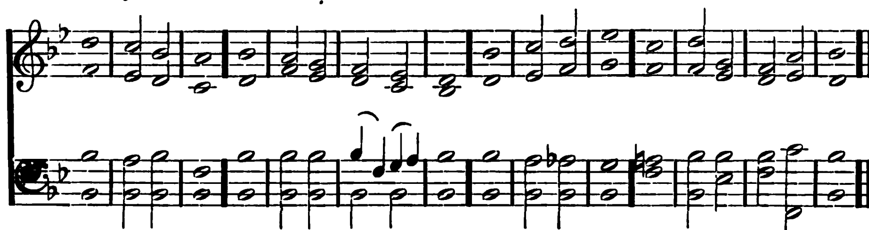
Gloria.

Para el Dia de Acción de Gracias.
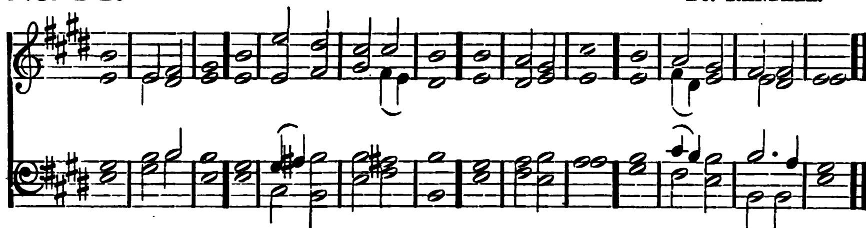
No. 56. GREGORIANO.
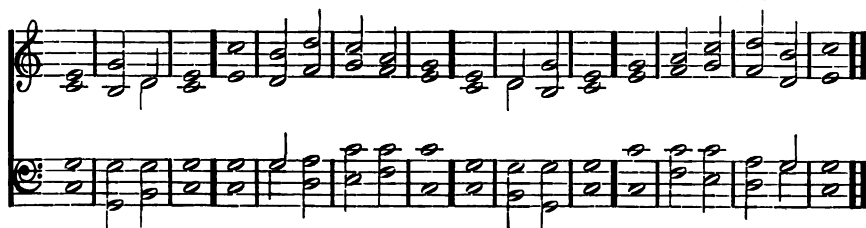


No. 57. WM. JACKSON.



No. 58. DR. RANDALL.



No. 59. REV. W. H. HAVERGALL.



De Profundis.

1. Desde los profundos clamé á ti: oh Se - - - - - - ñor.
3. Señor, si tú mirares á las iniqui - dades: ¿ quién, oh Dios, podrá subsis - tir?
5. Espero al Señor, espera mi alma: y en su palabra he puesto mi espe - ranza.
7. Espera tú, Israel, al Se - - ñor: { pues con el Señor está la misericor- dia; y con él es copiosa la re - } dención.
9. Gloria sea al Padre, y al............Hijo, y al Espíritu..............................Santo;

2. Señor, oye mi..........................voz: { estén atentos tus oídos á la voz de mis........ ....} súplicas.
4. Pero contigo está el per - - dón: por eso serás reveren - - - ciado.
6. Mi alma espera al Se - - - ñor: { más que los guardas á la ma - ñana, que aguardan á la ma- } ñana.
8. Y él redimirá á Isra - - - - el: de todas sus iniqui - - - dades.
10. Como era al principio, es aho- ra, y será...................... } siempre, por los siglos de los siglos. A - men.

El Credo de Los Apóstoles.

Cántese todo en tono de Sol. W. Staton.

Creo en Dios Padre Todo-poderoso, Creador del cielo y de la tierra;

Y en Jesu-Cristo, su único Hijo, nuestro Señor;............................. } Que fué concebido por el Espíritu Santo,

Nació de la vírgen María; { Padecío bajo el poder de Poncio Pilato;........... } { Fué crucificado, muerto, y sepultado;...............

El Credo de Los Apóstoles.—Conclusion.

Descendió á los infiernos, Al tercero dia resucitó de entre los muertos;

Subió á los cielos, y está sentado á la diestra de Dios Padre Todo-poderoso;

De donde ha de venir á juzgar á los vivos y á los muertos. Creo en el Espíritu Santo,

La Santa Iglesia Católica, La Comunion de los Santos, El Perdon de los pecados,

La Resurreccion de la carne, Y la Vida perdurable. A - - men.


3 2044 038 332 953



